# GP-CR 36/45 Li E BL

D **Originalbetriebsanleitung**
**Akku-Bodenhacke**

GB **Original operating instructions**
**Cordless Tiller**

F **Instructions d'origine**
**Motobineuse sans fil**

I **Istruzioni per l'uso originali**
**Zappatrice a batteria**

DK/N **Original betjeningsvejledning**
**Akku-jordfræser**

S **Original-bruksanvisning**
**Batteridriven jordfräs**

CZ **Originální návod k obsluze**
**Akumulátorová motyčka**

SK **Originálny návod na obsluhu**
**Akumulátorový kultivátor**

NL **Originele handleiding**
**Accu-bodemfrees**

E **Manual de instrucciones original**
**Motoazada de batería**

FIN **Alkuperäiskäyttöohje**
**Akkukäyttöinen möyhennyskuokka**

SLO **Originalna navodila za uporabo**
**Akumulatorski prekopalnik**

H **Eredeti használati utasítás**
**Akku-földkapa**

RO **Instrucțiuni de utilizare originale**
**Motosapă cu acumulator**

GR **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
**Σκαπτικο μπαταριας**

P **Manual de instruções original**
**Enxada eléctrica sem fio**

HR/BIH **Originalne upute za uporabu**
**Akumulatorski kultivator za obradu tla**

RS **Originalna uputstva za upotrebu**
**Akumulatorski kultivator za obradu tla**

PL **Instrukcją oryginalną**
**Glebogryzarka akumulatorowa**

TR **Orijinal Kullanma Talimatı**
**Akülü çapa makinasi**

EE **Originaalkasutusjuhend**
**Akuga kultivaator**

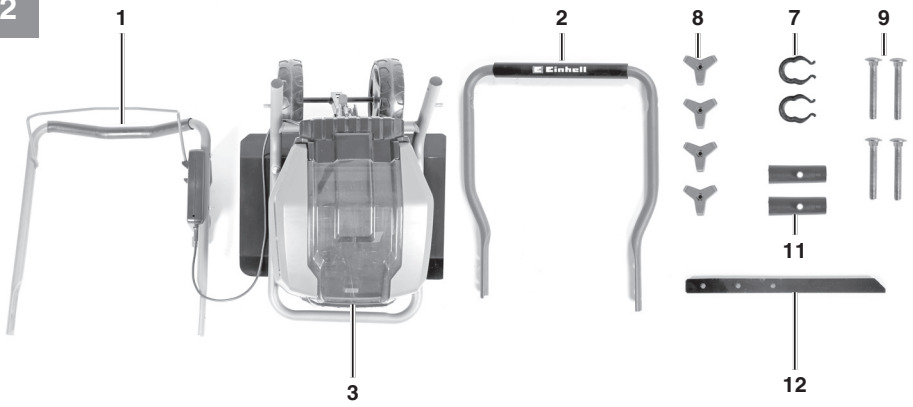
13

**Art.-Nr.: 34.312.20** **I.-Nr.: 21013**

GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 1 22.02.2024 08:40:02

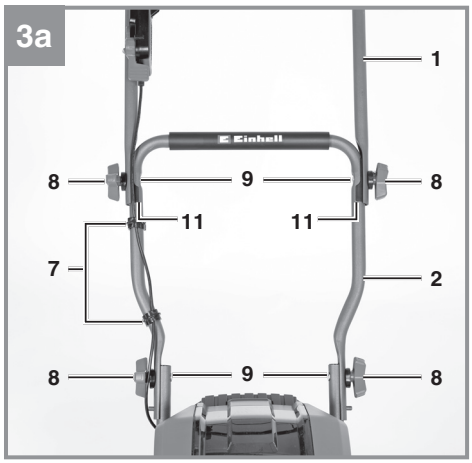
1

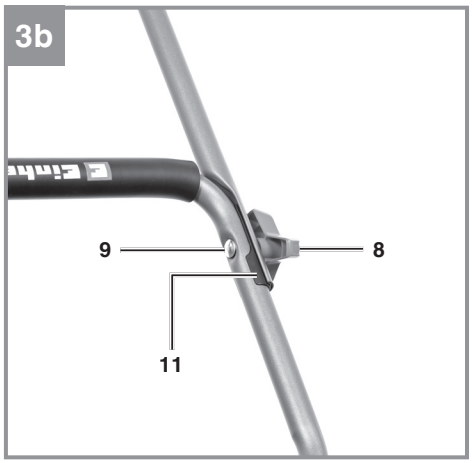
2

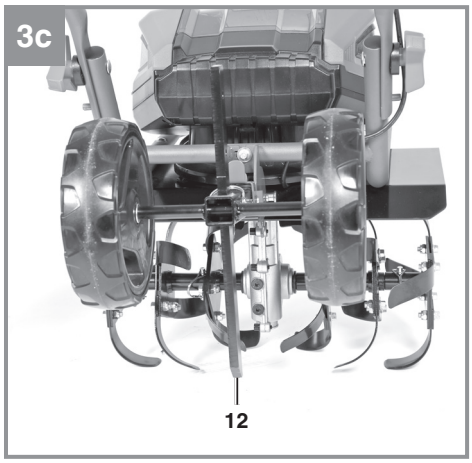


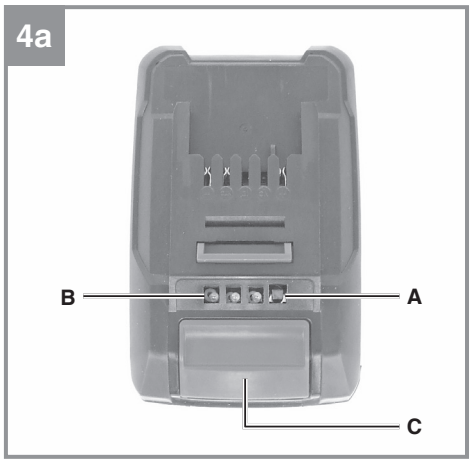


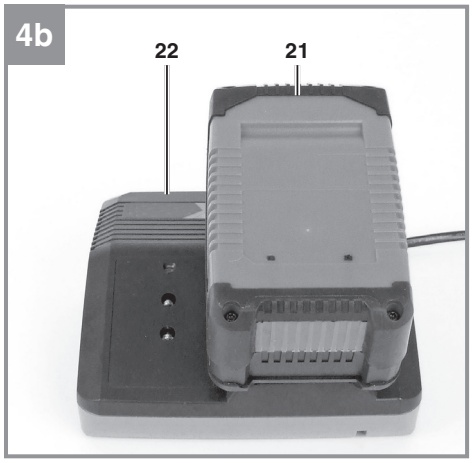

GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 2 22.02.2024 08:40:04

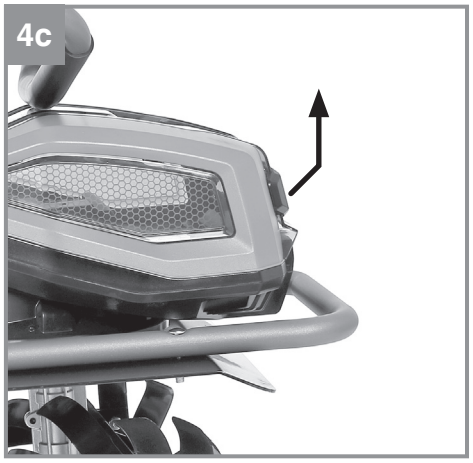


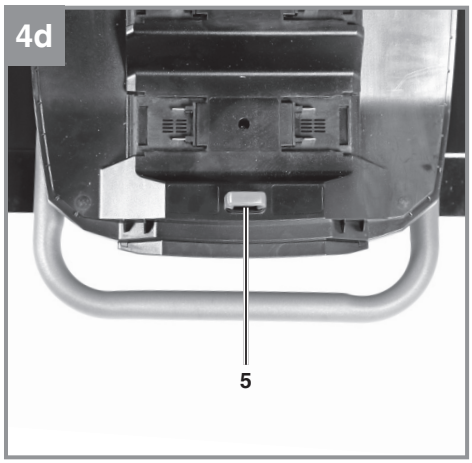



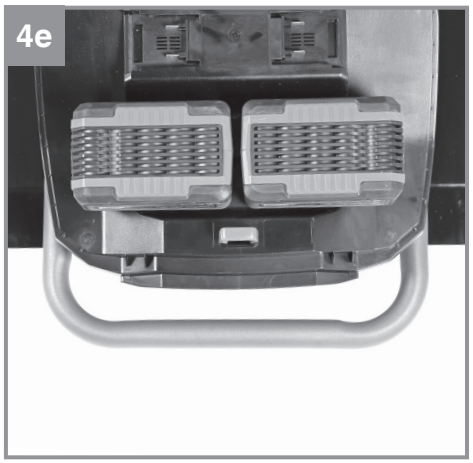



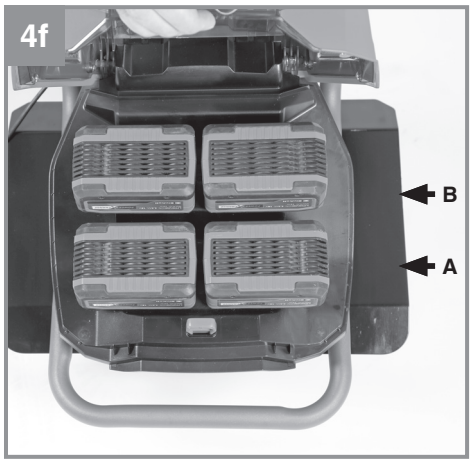



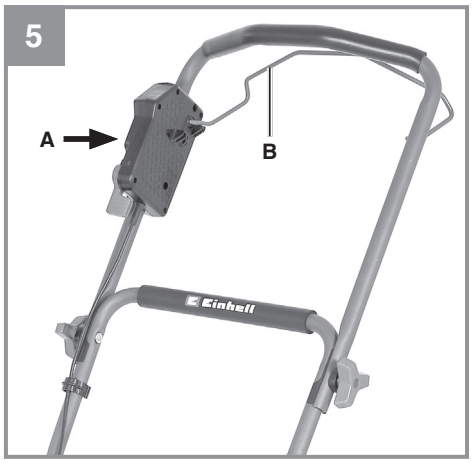


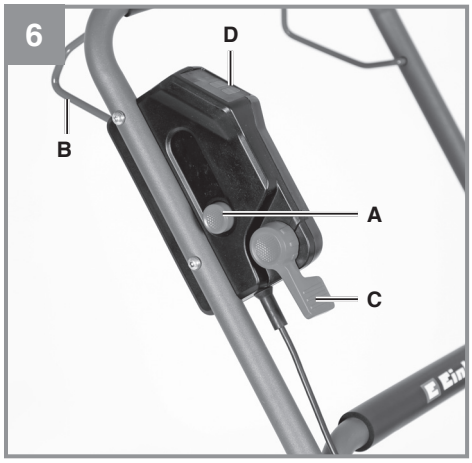

GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 3 22.02.2024 08:40:05

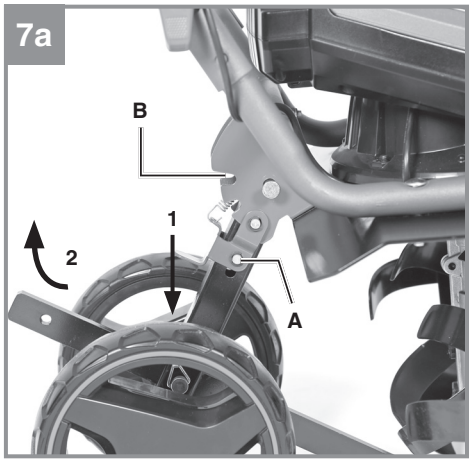


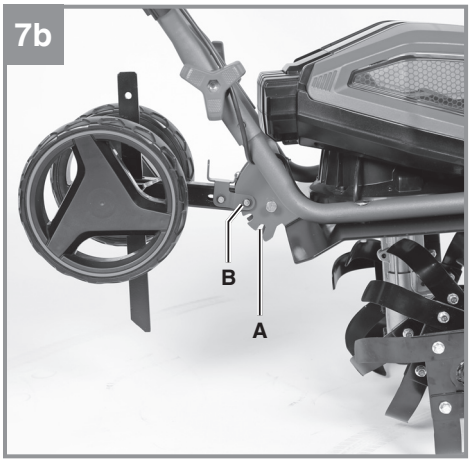






GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 4 22.02.2024 08:40:08

7b




8

9

GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 5 22.02.2024 08:40:12

**Gefahr!**
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!
**Warnung!**
**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (Bild 9)**
1. **Gefahr!** Gebrauchsanweisung beachten!
2. **Gefahr!** Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung.
3. **Vorsicht!** Gefahr durch herausgeschleuderte Teile, Sicherheitsabstand einhalten.
4. **Gefahr!** Rotierendes Werkzeug.
5. **Vorsicht!** Schutzbrille und Gehörschutz tragen!
6. **Gefahr!** Vor Wartung, Reinigung und Reparatur Sicherheitsstecker ziehen.
7. Nur Akkus mit gleichem Ladezustand verwenden
8. Für ein besseres Arbeitsergebnis das Gerät sowohl Vorwärts als auch Rückwärts bewegen. Achtung! Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine zu sich heranziehen.

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**
1. Oberer Schubbügel
2. Unterer Schubbügel
3. Motoreinheit
4. Hackmesser
5. Sicherheitsstecker
6. 2-Hand-Sicherheitsschalter
7. Kabelbefestigungsclips
8. 4x Sternmutter
9. 4x Schraube
10. 2x Transportrad
11. Platte
12. Bremssporn

**2.2 Lieferumfang**
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**
**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Motoreinheit
- unterer Schubbügel
- oberer Schubbügel
- Sicherheitsstecker
- Bremssporn
- 2x Kabelbefestigungsclips
- 4x Sternmutter



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 6 22.02.2024 08:40:14

- 4x Schraube
- 2x Platte
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet zum Umgraben von Erde (z.B. Gartenbeete). Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

## 4. Technische Daten

Schutzklasse: ..... III
Spannung: ..... 36 V d. c.
Arbeitsbreite: ..... 45 cm
Hacken Ø: ..... 25 cm
Leerlaufdrehzahl: ..... 103-128 $min^{-1}$
Anzahl der Messer: ..... 6 Stück
Gewicht..... 23 kg

**Gefahr!**
**Geräusch und Vibration**
Schalldruckpegel $L_{pA}$..... 74,8 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$..... 3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 786.

Schwingungsemissionswert $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Unsicherheit $K = 1{,}5\ m/s^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie verwendet werden!

Die Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie dürfen nur mit dem Power X-Charger geladen werden.

**Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

**Vorsicht!**
**Restrisiken**
**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**
1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 7 22.02.2024 08:40:14

3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## 5. Vor Inbetriebnahme

**Achtung!**
Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie verwendet werden!

**Warnung!**
Ziehen Sie immer den Sicherheitsstecker bevor Sie Einstellungen, Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vornehmen.

**Montage (Bild 3a-3c)**
- Montieren Sie alle Bauteile wie in Bild 3a-3c gezeigt.
- Stellen Sie den Bremssporn auf die gewünschte Höhe.

**Laden des Akkus (Bild 4a/4b)**
Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert!
1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die Rasttaste (Bild 4a/Pos. C) drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku auf das Ladegerät.
4. Unter Punkt „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,
- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,
- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

**Für einen fachgerechten Versand kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder die Verkaufsstelle, bei der das Gerät erworben wurde.**

**Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden, um Kurzschlüsse und Brand zu vermeiden!**

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Geräts nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

**Montage des Akkus (Bild 4c-4f)**
Öffnen Sie den Akkudeckel. Dazu wie in Bild 4c gezeigt den Deckel hochklappen. Dann die beiden Akkus wie in Bild 4d gezeigt in die Aufnahmen stecken und nach vorne schieben bis die Akkus hörbar einrasten.

Die besten Ergebnisse bzgl. Ausdauer und Mähleistung erreichen Sie stets wenn Akkus mit gleicher Kapazität verwendet werden.
Es besteht zudem die Möglichkeit die Akkuaufnahmen A und B (Abb. 4f) mit unterschiedlichen Akku-Kapazitäten zu bestücken.
Beachten Sie jedoch dass eine Akkubank stets mit Akkus gleicher Kapazität bestückt werden sollte und immer 2 Akkus enthalten muss (Bild 4f).
So können Sie zum Beispiel eine Akkubank mit 2x 4,0 Ah Akkus bestücken, während die gegenüberliegende Akkubank mit 2x 5,2 Ah Akkus bestückt ist.

**Hinweis!**
Verwenden Sie nur Akkus mit gleichem Füllstand, kombinieren Sie nie volle und halbvolle Akkus miteinander. Laden Sie immer beide Akkus gleichzeitig auf.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 8 22.02.2024 08:40:15

Der Akku mit schwächerem Ladezustand bestimmt die Laufzeit des Gerätes. Vor Betrieb müssen immer beide Akkus vollgeladen werden. Schließen Sie den Akkudeckel durch Zuklappen des Deckels und achten Sie auf korrektes Einrasten.

**Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 4a)**
Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 4a/Pos. A). Die Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 4a/Pos. B) signalisiert ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LEDs.

Der Ladestand kann auch an der Anzeige (Abb. 6/Pos. D) am oberen Schubbügel abgelesen werden. Bei Akkus mit Schaltfunktion (beispielsweise 4-6Ah) funktioniert die Anzeige nicht.

**Alle 3 LEDs leuchten:**
Der Akku ist voll aufgeladen.

**2 oder 1 LED('s) leuchten**
Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

**1 LED blinkt:**
Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

**Alle LED's blinken:**
Die Temperatur des Akkus ist unterschritten. Entfernen Sie den Akku vom Gerät und lassen Sie den Akku einen Tag bei Raumtemperatur liegen. Tritt der Fehler wieder auf, so wurde der Akku tiefentladen und ist defekt. Entfernen Sie den Akku vom Gerät. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet bzw. geladen werden.

## 6. Bedienung

**Vorsicht!**
Das Gerät ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgerüstet um unbefugten Gebrauch zu verhindern. Unmittelbar vor Inbetriebnahme des Geräts den Sicherheitsstecker (Bild 4d/Pos. 5) einsetzen und bei jeder Unterbrechung oder Beendigung der Arbeit den Sicherheitsstecker wieder entfernen.

**Gefahr!** Um ein ungewolltes Einschalten des Gerätes zu verhindern, ist der Schubbügel mit einem Zweipunktschalter (Bild 5/6/Pos. A) ausgestattet, welcher gedrückt werden muss, bevor der Schalthebel (Bild 5/6/Pos. B) gedrückt werden kann. Wird der Schalthebel losgelassen schaltet sich das Gerät ab.

Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass Ihr Gerät korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich die Hackmesser nicht drehen und der Sicherheitsstecker abgezogen ist.

Vor Arbeitsbeginn muss das Gerät in die Arbeitsposition gebracht werden. Als erstes drücken Sie den Arretierungsstift (Bild 7a/Pos. A) wie in Bild 7b gezeigt in Pfeilrichtung und klappen Sie die Rädereinheit nach oben, bis der Arretierungsstift in Position B wieder einrastet. Um in die Transportposition zu gelangen gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.
Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gerät und Benutzer ist stets einzuhalten.
Bei Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten.
Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen.
Arbeiten Sie immer quer zum Hang.
Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Gerätes, Stolpergefahr!

**Hinweise zum richtigen Arbeiten**
Stellen Sie das Gerät vor die zu bearbeitende Fläche und halten es am Schubbügel gut fest bevor Sie das Gerät einschalten.
Führen Sie die Hackmesser über die zu bearbeitende Fläche.
Zur Erzielung von sauber bearbeitetem Boden das Gerät in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben.
Schalten Sie den Motor rechtzeitig ab wenn Sie am Ende der zu bearbeitenden Fläche angekommen sind. Wenn das Gerät angehoben wird (z.B. bei Richtungsänderung) muss der Motor abgeschaltet werden.
Die Unterseite des Gerätes sauber halten und Erdablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Arbeitstiefe.
An Hängen die Arbeitsrichtung quer zum Hang legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Hackmesser durchgeführt werden Motor abschalten und Sicherheitsstecker abziehen.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 9 22.02.2024 08:40:15

**Warnung!**
Die Hackmesser drehen nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, diese zu stoppen. Falls die in Bewegung befindlichen Hackmesser auf einen Gegenstand schlagen, das Gerät abschalten und warten bis die Hackmesser vollkommen still stehen. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Hackmesser. Falls diese beschädigt sind müssen sie ausgewechselt werden.

## 7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

**Gefahr!**
Ziehen Sie immer den Sicherheitsstecker bevor Sie Einstellungen, Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vornehmen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Messerwalze nicht dreht.

### 7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 7.2 Austausch der Hackmesser

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir, den Austausch der Hackmesser von einem autorisierten Fachmann vornehmen zu lassen (siehe Adresse auf der Garantieurkunde).

**Warnung!**
Arbeitshandschuhe tragen! Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, da andernfalls Funktion und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

### 7.3 Wartung

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Gerät sicher arbeiten können.
Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollten alle Metallteile gereinigt und anschließend geölt werden. Säubern Sie die Kunststoffteile des Gerätes möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel um den Schmutz zu beseitigen.
Zur Platz sparenden Lagerung lösen Sie die Sternmuttern (Bild 3b/Pos. 8) und klappen Sie die Schubbügel wie in Bild 8 zusammen. Achten Sie dabei darauf, das Kabel nicht zu beschädigen.
Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Gerätes durch und entfernen alle angesammelten Rückstände.
Vor jedem Saisonbeginn den Zustand des Gerätes unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle (siehe Adresse auf der Garantieurkunde).

### 7.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.Einhell-Service.com

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 10 22.02.2024 08:40:15

## 9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 11 22.02.2024 08:40:15

## 10. Anzeige Ladegerät

| Anzeigestatus | | Bedeutung und Maßnahme |
|---|---|---|
| **Rote LED** | **Grüne LED** | |
| Aus | Blinkt | **Betriebsbereitschaft**<br>Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät |
| An | Aus | **Laden**<br>Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb.<br>Die entsprechenden Ladezeiten finden Sie direkt am Ladegerät.<br>**Hinweis!** Je nach vorhandener Akkuladung können die tatsächlichen Ladezeiten von den angegebenen Ladezeiten etwas abweichen. |
| Aus | An | **Der Akku ist aufgeladen und einsatzbereit. (READY TO GO)**<br>Danach wird bis zur vollständigen Ladung auf eine Schonladung umgeschaltet.<br>Lassen Sie hierzu den Akku etwa 15 min. länger am Ladegerät.<br>**Maßnahme:**<br>Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz. |
| Blinkt | Aus | **Anpassungsladung**<br>Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung.<br>Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr Zeit. Dies kann folgende Ursachen haben:<br>- Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen.<br>- Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10° C und 45° C.<br>**Maßnahme:**<br>Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden. |
| Blinkt | Blinkt | **Fehler**<br>Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt.<br>**Maßnahme:**<br>Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden.<br>Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. |
| An | An | **Temperaturstörung**<br>Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C)<br>**Maßnahme:**<br>Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf. |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 12 22.02.2024 08:40:15

## 11. Fehlersuchplan

| Störung | Mögliche Ursache | Behebung |
|---|---|---|
| Motor läuft nicht an | - Sicherheitsstecker nicht eingesteckt<br>- Akku nicht korrekt eingesteckt<br>- Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst<br>- zu große Arbeitstiefe<br>- Akku leer | - Sicherheitsstecker einstecken (siehe 6.)<br>- Akku entfernen, neu einstecken (siehe 5.)<br>- durch Kundendienstwerkstatt<br><br>- Arbeitstiefe verringern<br>- Akku laden (siehe 5.) |
| Motorleistung lässt nach | - Zu harter Boden<br>- Messer stark abgenutzt | - Arbeitstiefe korrigieren<br>- Hackmesser auswechseln |

**Hinweis! Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 13 22.02.2024 08:40:15

Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro-oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 14 22.02.2024 08:40:16

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

| Kategorie | Beispiel |
|---|---|
| Verschleißteile* | Hackmesser, Akku |
| Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile* | |
| Fehlteile | |

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.Einhell-Service.com anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)? Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 15 22.02.2024 08:40:16

**Danger!**
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

## 1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.
**Danger!**
**Read all safety regulations and instructions.** Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**Explanation of the warning signs on the equipment (see Fig. 9)**
1. **Danger!** Note the instructions for use!
2. **Danger!** Never use the equipment in damp locations.
3. **Caution!** Danger from catapulted parts; keep a safe distance.
4. **Danger!** Rotating tool.
5. **Caution!** Wear goggles and ear defenders.
6. **Danger!** Pull the safety plug out before carrying out maintenance, cleaning and repair work.
7. Use only batteries which are charged to the same level.
8. For better results, move the equipment both forwards and backwards while using it. Important! Be particularly careful when pulling the machine toward yourself.

## 2. Layout and items supplied

**2.1 Layout (Fig. 1/2)**
1. Top push bar
2. Bottom push bar
3. Motor unit
4. Hoe blades
5. Safety plug
6. Two-hand safety switch
7. Cable clips
8. Star nut (4x)
9. Screw (4x)
10. Transport wheel (2x)
11. Plate
12. Brake shoe

**2.2 Items supplied**
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.
- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**
**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Engine unit
- Lower push bar
- Top push bar
- Safety plug
- Brake shoe
- Cable securing clip (2x)
- Star nut (4x)
- Screw (4x)
- 2x plate
- Original operating instructions
- Safety instructions

## 3. Proper use

The machine is designed for digging soil (for example garden beds). Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 16 22.02.2024 08:40:16

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

For safety reasons, the machine may not be used as a drive unit for other work tools or tool sets of any kind.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

## 4. Technical data

Protection class .....III
Voltage .....36 Vd.c.
Working width .....45 cm
Hoe diameter .....25 cm
Idle speed: ..... 103-128 $min^{1}$
Number of blades .....6 pieces
Weight .....23 kg

**Danger!**
**Sound and vibration**
$L_{pA}$ sound pressure level ..... 74.8 dB(A)
$K_{pA}$ uncertainty .....3 dB
$L_{WA}$ sound power level ..... 93 dB(A)
$K_{WA}$ uncertainty .....3 dB

**Wear ear-muffs.**
The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 786.

Vibration emission value $a_h \leq 2.5$ m/s$^2$
K uncertainty = 1.5 m/s$^2$

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

The equipment is supplied without batteries and without a charger is allowed to be used only with the lithium-ion batteries of the Power X-Change series!

The lithium-ion batteries of the Power X-Change series are allowed to be charged only with the Power X-Charger.

**Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.**
- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

**Caution!**
**Residual risks**
**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be rules out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**
1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## 5. Before starting the equipment

Important!
The equipment is supplied without batteries and without a charger is allowed to be used only with the lithium-ion batteries of the Power X-Change series!



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 17 22.02.2024 08:40:16

**Warning!**
Always pull out the safety plug before performing any adjusting, repair, maintenance or cleaning work on the equipment.

**Assembly (Fig. 3a-3c)**
- Fit all the components as shown in Fig. 3a-3c.
- Adjust the brake shoe to the required height.

**Charging the battery (Fig. 4a/4b)**
The equipment is supplied without batteries and without a charger!
1. Take the battery pack out of the equipment. Do this by pressing the pushlock buttons. (Fig. 4a/Item C)
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger into the socket outlet. The green LED will then begin to flash.
3. Insert the battery pack into the battery charger.
4. In the section entitled „Charger indicator“ you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

The battery pack can become a little warm during the charging. This is normal.

If the battery pack fails to charge, check:
- whether there is voltage at the socket outlet
- whether there is good contact at the charging contacts

If the battery pack still fails to charge, send
- the charging unit
- and the battery pack

to our customer service center.

**To ensure that items are properly packaged and delivered when you send them to us, please contact our customer service or the point of sale at which the equipment was purchased.**

**When shipping or disposing of batteries and cordless tools, always ensure that they are packed individually in plastic bags to prevent short circuits and fires.**

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the performance of the device drops. Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

**Installing the battery (Fig. 4c-4f)**
Open the battery cover. To do so, flip up the cover as shown in Fig. 4c. Then insert the two batteries into the mounts as shown in Fig. 4d and push them forward until you hear the batteries engage.

For optimum mowing results and battery power performance it is always best to use batteries with the same capacity.
In battery mount A you can use batteries with a different capacity than that of the batteries in battery mount B (Fig. 4f).
Please note, however, that a particular battery bank should always be fitted with batteries of the same capacity and must always contain 2 batteries (Fig. 4f).
For example, you could use two 4.0 Ah batteries in one battery bank while using two 5.2 Ah batteries in the opposite battery bank.

**Note!**
Use only batteries which are charged to the same level. Never combine full and half-full batteries. Always charge the two batteries simultaneously. The equipment‘s operating time depends on the battery with the lower charge level. The two batteries must always be fully charged before use. Close the battery cover by swinging it down, and make sure that it latches in place correctly.

**Battery capacity indicator (Fig. 4a)**
Press the switch for the battery capacity indicator (Fig. 4a/Item A). The battery capacity indicator (Fig. 4a/Item B) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

The charge level can also be read from the indicator (Fig. 6 / Item D) on the upper long handle. The indicator does not work in the case of batteries with switching function (e.g. 4-6 Ah).

**All 3 LEDs are lit:**
The battery is fully charged.

**2 or 1 LED(s) are lit:**
The battery has an adequate remaining charge.

**1 LED flashes:**
The battery is empty, recharge the battery.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 18 22.02.2024 08:40:16

**All LEDs blink:**
The battery temperature is too low. Remove the battery from the equipment, keep it at room temperature for one day. If the fault reoccurs, this means that the rechargeable battery has undergone exhaustive discharge and is defective. Remove the battery from the equipment. Never use or charge a defective battery.

## 6. Operation

**Caution!**
The device is equipped with a safety switch to prevent unauthorized use. Immediately before using the device, insert the safety plug (Fig. 4d/ Item 5). Remove the safety plug again when interrupting or terminating your work.

**Danger!** To prevent accidental start-up of the machine, the push-bar is equipped with a two-point switch (Fig. 5/6/Item A) which must be pressed before the lever switch (Fig. 5/6/Item B) can be pressed. If the lever switch is released, the machine switches off.
Repeat this process several times so that you are sure that your machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the hoe blades are not rotating and that the power supply is disconnected.

The equipment must be moved into operating position before you begin with your work. First pull the locking pin (Fig. 7a/Item A) in the direction of the arrow as shown in Fig. 7b and swing up the wheel unit until the locking pin engages again in position B. Proceed in reverse order to move the equipment into transport position.

Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the machine and the user. Be especially careful when changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always work along the incline (not up and down).
Use special caution when backing up and pulling the machine (tripping hazard).

**Tips for proper working**
Place the machine in front of the area you wish to hoe and hold it securely on the push bar before you switch on the machine. Guide the hoe blades over the area.

To achieve cleanly hoed soil always ensure that you guide the machine in straight lines wherever possible. Insodoing, the aeration swaths should always overlap each other by a few centimeters in order to avoid bare strips.
Switch off the motor promptly when you arrive at the end of the area you wished to hoe. The motor must be switched off when you raise the machine (for example to change direction).
Keep the underside of the machine clean and remove soil deposits. Deposits make it more difficult to start the machine and decrease the working depth. Work perpendicular to the slop on inclined areas. The machine must be switched off and the mains cable disconnected before you make any checks on the hoe blades.

**Warning!**
The hoe blades will continue to rotate for a few seconds after the motor is switched off. Never attempt to manually stop them. In the event that the rotating hoe blade strikes an object, immediately switch off the machine and wait for the hoe blades to come to a complete stop. Then inspect the condition of the hoe blades. Replace any parts that are damaged.

## 7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

**Danger!**
Always pull out the safety plug before making adjustments or carrying out maintenance, cleaning and repair work on the equipment. Make sure that the blade shaft is not turning.

### 7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 19 22.02.2024 08:40:17

**7.2 Replace the hoe blades**
For safety reasons, we recommend having the hoe blades replaced by an authorized professional (see address on warranty certificate).
**Warning!**
Wear working gloves. Use only genuine spare parts since otherwise the function and safety of the machine cannot be guaranteed.

**7.3 Maintenance**
Ensure that all mounting components (i.e. screws, bolts, nuts etc.) are always tightened so that the machine can be safely operated at all times. Store the device in a dry room. All the metal parts should be cleaned and then oil to ensure that they provide a long life. For best results, clean the plastic parts of the machine with a brush or rag. Do not use any solvents to remove dirt.
For space saving storage undo the star nuts (Fig. 3b, 3f /Item 8) and fold together the push bars as shown in Fig. 8. Ensure that you do not damage the cable. At the end of the season, perform a general inspection of the machine and remove any deposits which may have accumulated. At the start of each season, ensure that you check the condition of the machine. If repairs are necessary, please contact one of our customer service centers (see address on warranty certificate).

**7.4 Ordering replacement parts:**
Please quote the following data when ordering replacement parts:
- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

## 8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 9. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 20 22.02.2024 08:40:17

## 10. Charger indicator

| Indicator status | | Explanations and actions |
|---|---|---|
| **Red LED** | **Green LED** | |
| Off | Flashing | **Ready for use**<br>The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger |
| On | Off | **Charging**<br>The charger is charging the battery pack in quick charge mode. The charging times are shown directly on the charger.<br>Important! The actual charging times may vary slightly from the stated charging times depending on the existing battery charge. |
| Off | On | **The battery is charged and ready for use. (READY TO GO)**<br>The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged.<br>To do this, leave the rechargeable battery on the charger for approx. 15 minutes longer.<br>**Action:**<br>Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply. |
| Flashing | Off | **Adapted charging**<br>The charger is in gentle charging mode.<br>For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more time. The reasons can be:<br>- The rechargeable battery has not been used for a very long time.<br>- The battery temperature is outside the ideal range.<br>**Action:**<br>Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack. |
| Flashing | Flashing | **Fault**<br>Charging is no longer possible. The battery pack is defective.<br>**Action:**<br>Never charge a defective battery pack.<br>Take the battery pack out of the charger. |
| On | On | **Temperature fault**<br>The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C).<br>**Action:**<br>Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day . |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 21 22.02.2024 08:40:17

## 11. Troubleshooting guide

| Fault | Possible causes | Remedy |
|---|---|---|
| Motor does not start | - Safety plug is not inserted<br>- Battery is not correctly inserted<br>- Motor terminals or capacitor disconnected<br>- Excessive working depth<br>- Battery empty | - Insert the safety plug (see 6.)<br>- Remove the battery and reinsert (see 5.)<br>- By customer service workshop<br>- Reduce the working depth<br>- Charge the battery (see 5.) |
| Motor performance drops | - Soil too hard<br>- Blades badly worn | - Correct working depth<br>- Replace hoe blades |

**Notice! For protection, the motor is equipped with a thermal switch which cuts out when the motor is overloaded and switches on again automatically after a short cooling period.**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 22 22.02.2024 08:40:17

**Disposal**

Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.
Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

**Only for EU countries:**
According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.
If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

**Only for United Kingdom:**
According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 23 22.02.2024 08:40:17

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

| Category | Example |
|---|---|
| Wear parts* | cultivator blade, battery |
| Consumables* | |
| Missing parts | |

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the effect of defects or faults, please register the problem on the internet at www.Einhell-Service.com. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 24 22.02.2024 08:40:17

**Danger !**
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.
**Avertissement !**
**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.** Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.
**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

**Explication des symboles sur l'appareil (figure 9) :**
1. **Danger !** Respecter le mode d'emploi!
2. **Danger !** Débranchez immédiatement la prise en cas d'endommagement du câble ou au cas où il ait été coupé.
3. **Danger !** N'utilisez pas cet appareil dans un environnement humide.
4. **Prudence !** Danger en raison de la présence de parties en accélération centrifuge - gardez vos distances.
5. **Attention !** Portez des lunettes de protection et une protection auditive !
6. Danger ! Retirez la fiche de sécurité avant tout travail de maintenance, de nettoyage et de réparation.
7. Utilisez uniquement des accumulateurs avec un niveau de charge identique.
8. Pour un meilleur résultat, déplacez l'appareil vers l'avant et vers l'arrière. Attention ! Soyez très prudent lorsque vous tirez la machine vers vous.

## 2. Description de l'appareil et volume de livraison

**2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)**
1. Guidon supérieur
2. Guidon inférieur
3. Unité moteur
4. Couteau hacheur
5. Fiche de sécurité
6. Interrupteur de sécurité bi-manuel
7. Clips de fixation de câble
8. 4x écrous-étoile
9. 4x vis
10. 2x roues de transport
11. Plaque
12. Éperon de freinage

**2.2 Volume de livraison**
Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.
- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Danger !**
**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Unité du moteur
- Guidon inférieur
- Guidon supérieur
- Fiche de sécurité
- Éperon de freinage
- 2x clips de fixation de câble
- 4x écrous-étoiles
- 4x vis
- 2 plaques



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 25 22.02.2024 08:40:17

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

## 3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil est destiné à retourner la terre (par ex. plates-bandes). Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité.

Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition primordiale prélable à une utilisation conforme de l'appareil. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être utilisé comme module d'entraînement pour d'autres outils de travail et outillages de quelque forme que ce soit.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

## 4. Données techniques

Catégorie de protection :.....III
Tension :.....36 V d. c.
Largeur de travail : .....45 cm
Ø du crochet : .....25 cm
Vitesse de rotation de marche à vide : .....
..... 103-128 tr/mn
Nombre de lames : .....6 pièces
Poids .....23 kg

**Danger !**
**Bruit et vibration**
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ .... 74,8 dB(A)
Imprécision $K_{pA}$ .....3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Imprécision $K_{WA}$ .....3 dB

**Portez une protection acoustique.**
L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 786.

Valeur d'émission de vibration $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Insécurité $K = 1{,}5\ m/s^2$

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-ion de la série Power X-Change !

L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-ion de la série Power X-Change !

Les accumulateurs Li-Ion de la série Power X-Change ne doivent être chargés qu'avec le chargeur Power X.

**Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !**
- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

**Prudence !**
**Risques résiduels**
**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**
1. Lésions des poumons si aucun masque antipoussière adéquat n'est porté.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 26 22.02.2024 08:40:18

2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

## 5. Avant la mise en service

**Attention !**
L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-ion de la série Power X-Change !

**Avertissement !**
Débranchez toujours la fiche de sécurité avant de procéder à des travaux de réglage, de réparation ou de nettoyage sur l'appareil.

**Montage (figures 3a-3c)**
- Montez tous les composants comme indiqué sur la figure 3a-3c.
- Placez l'éperon de freinage à la hauteur souhaitée.

**Charge de l'accumulateur (figure 4a/4b)**
L'appareil est livré sans accumulateurs et sans chargeur !
1. Sortez le bloc accumulateur de l'appareil. Pour ce faire, appuyez sur la touche à crans (figure 4a/pos. C).
2. Comparez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur dans la prise de courant. Le voyant LED vert commence à clignoter.
3. Insérez l'accumulateur sur le chargeur.
4. Au point « Affichage chargeur », vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. C'est cependant normal.

S'il est impossible de charger l'accumulateur, veuillez contrôler,
- si la tension réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement de l'accumulateur reste toujours impossible, nous vous prions de bien vouloir rapporter,
- le chargeur
- ainsi que le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

**Pour un envoi correct, nous vous prions de contacter notre service après-vente ou le point de vente où vous avez acheté l'appareil.**

**Veillez à ce que, lors de l'envoi ou de la mise au rebut, les accumulateurs ou les appareils sans fil soient emballés séparément dans des sacs en plastique afin d'éviter les courts-circuits ou un incendie !**

Dans l'intérêt d'une longue durée de fonctionnement du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est dans tous les cas indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance de l'appareil. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci cause l'endommagement du bloc accumulateur !

**Montage de l'accumulateur (figures 4c-4f)**
Ouvrez le couvercle du bloc accumulateur. Soulevez pour ce faire le couvercle comme indiqué sur la figure 4c. Enfichez ensuite les deux accumulateurs dans les logements comme indiqué sur la figure 4d et poussez-les vers l'avant jusqu'à ce que les accumulateurs s'enclenchent de façon audible.

Vous obtiendrez toujours les meilleurs résultats en termes d'endurance et de rendement de tonte en utilisant des accumulateurs de même capacité.
Il est également possible de doter les logements d'accumulateur A et B (fig. 4f) de différentes capacités d'accumulateur.
À noter cependant qu'une rangée d'accumulateurs doit toujours être dotée d'accumulateurs de même capacité et toujours contenir 2 accumulateurs (figure 4f).
Ainsi par exemple, vous pouvez avoir une rangée d'accumulateurs de 2x 4,0 Ah et une rangée d'accumulateurs opposée de 2x 5,2 Ah.

**Remarque !**
Utilisez exclusivement des accumulateurs avec le même niveau de charge, ne combinez jamais un accumulateur plein avec un accumulateur partiellement chargé. Mettez toujours les deux accumu-



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 27 22.02.2024 08:40:18

lateurs à charger simultanément.
L'accumulateur le moins chargé déterminera la durée de fonctionnement de l'appareil. Les deux accumulateurs doivent toujours être complètement chargés avant utilisation. Fermez le couvercle du bloc accumulateur en le rabattant et vérifiez que le verrouillage est bien enclenché.

**Indicateur de charge de l'accumulateur (figure 4a)**
Appuyez sur l'interrupteur de l'indicateur de charge de l'accumulateur (figure 4a/pos. A). L'indicateur de charge de l'accumulateur (figure 4a/pos. B) indique l'état d'autonomie de l'accumulateur à l'aide de trois voyants LED colorés.

Le niveau de charge peut aussi être lu sur l'affichage (fig. 6/pos. D) au niveau du guidon supérieur. Pour les accumulateurs dotés d'une fonction de commutation (par exemple 4-6 Ah), l'affichage ne fonctionne pas.

**Les 3 voyants LED sont allumés :**
l'accumulateur est complétement rechargé.

**2 ou 1 voyant LED est (sont) allumé(s) :**
l'accumulateur dispose encore d'un résidu de charge suffisant.

**1 voyant LED clignote :**
l'accumulateur est vide, il faut le recharger.

**Tous les voyants LED clignotent :**
La température de l'accumulateur est trop faible. Retirez l'accumulateur de l'appareil et laissez-le reposer pendant un jour à température ambiante. Si l'erreur survient à nouveau, cela signifie que l'accumulateur est en décharge profonde et défectueux. Retirez l'accumulateur de l'appareil. Un accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé ou chargé.

## 6. Commande

**Attention !**
L'appareil est équipé d'un verrouillage de sécurité afin d'empêcher une utilisation non autorisée. Branchez la fiche de sécurité juste avant la mise en service de l'appareil (figure 5/pos. 5) et débranchez-la à nouveau en cas d'interruption ou à la fin du travail. Pour ce faire, appuyez sur l'ergot d'enclenchement (figure 5/pos. A).

**Danger !** Pour éviter une mise en marche intempestive du scarificateur, le guidon est doté d'un interrupteur à deux positions (fig. 6/pos. A) sur lequel il faut appuyer avant de pouvoir actionner le levier de commande (fig. 6 / pos. B). L'appareil se met hors circuit dès qu'on lâche le levier de commande. Répétez cette opération plusieurs fois afin de vous assurer que l'appareil fonctionne correctement. Avant d'entreprendre des réparations ou des travaux de maintenance, vous devez vous assurer que les couteaux hacheurs ne tournent pas et que l'appareil n'est pas branché.

Avant le début du travail, l'appareil doit être placé en position de travail. Tirez tout d'abord la broche de blocage (figure 7/pos. A) comme indiqué sur la figure 7 dans le sens de la flèche et repliez l'unité des roues vers le haut jusqu'à ce que la broche de blocage s'enclenche à nouveau dans la position B. Pour revenir dans la position de transport, procédez dans le sens inverse des étapes.

Introduisez et serrez à nouveau la vis de blocage.
L'espace de sécurité entre l'appareil et l'utilisateur, qui correspond au guidon, doit toujours être respecté. Montrez-vous particulièrement prudent en cas de changement de direction devant un remblai ou un talus. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Travaillez toujours transversalement par rapport à la pente.
Faites particulièrement attention dans vos mouvements en arrière et lorsque vous tirez le scarificateur, risque de trébuchement !

**6.2 Indications pour une bonne utilisation**
Placez l'appareil devant la surface à travailler et maintenez-le fermement par le guidon avant de le mettre en marche.
Passez les couteaux hacheurs au-dessus de la surface à travailler.
Essayez si possible de garder une trajectoire constante afin d'arriver à traiter la surface régulièrement. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans aération.
Arrêtez le moteur à temps quand vous arrivez à la fin d'une surface à travailler. Quand l'appareil est soulevé (pour un changement de direction, par ex.), il faut éteindre le moteur.
Veillez à toujours garder propre le dessous de l'appareil et à retirer absolument tous les dépôts de terre. Les dépôts de terre rendent le processus



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 28 22.02.2024 08:40:18

de démarrage plus difficile et altèrent le travail en profondeur.
Sur les talus, mettez-vous en position transversale à la pente. Avant tout contrôle des couteaux, coupez le moteur et débranchez le câble du réseau.

**Avertissement !**
Les couteaux continuent à tourner quelques secondes encore après l'arrêt du moteur. Ne tentez jamais de les arrêter. Au cas où les couteaux en mouvement buttent contre un objet, mettez l'appareil hors circuit et attendez que les couteaux s'immobilisent complètement. Contrôlez ensuite l'état des couteaux. Si ceux-ci sont endommagés, ils doivent être changés.

## 7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

**Danger !**
Débranchez toujours la fiche de sécurité avant de procéder à des travaux de réglage, de réparation ou de nettoyage sur l'appareil. Assurez-vous que le cylindre à couteaux ne tourne pas.

**7.1 Nettoyage**
- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

**7.2 Changement des couteaux hacheurs**
Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de confier le remplacement des couteaux à un(e) spécialiste dûment autorisé(e) (voir adresse sur le certificat de garantie).

**Attention !**
Portez des gants de travail !
N'utilisez que des pièces détachées d'origine, faute de quoi, le fonctionnement et la sécurité ne seraient pas garantis.

**7.3 Maintenance**
Faites en sorte que les éléments de fixation (vis, écrous etc.) restent toujours bien fixés afin de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité.
Stockez l'appareil dans une salle sèche. Pour leur assurer une longue durée de vie, les pièces métalliques doivent être nettoyées et huilées.
Nettoyez les parties en plastiques de l'appareil avec des brosses ou des chiffons si possible.
N'utilisez aucun solvant pour éliminer les salissures. Pour un stockage peu encombrant, desserrez les écrous-étoiles (fig. 3e 3f/pos. 8) et repliez les guidons comme sur la figure 8. Veillez ce faisant à ne pas endommager le câble.
A la fin de la saison, effectuez un contrôle général de l'appareil et retirez tous les dépôts accumulés. En tout début de chaque saison, vérifier impérativement l'état de l'appareil. Pour vos réparations, adressez-vous à notre service après-vente (voir adresse sur le certificat de garantie).

**7.4 Commande de pièces de rechange :**
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:
- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.Einhell-Service.com

## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.
L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques.
Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 29 22.02.2024 08:40:18

## 9. Stockage

Entreposez l’appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l’abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l’outil électrique dans l’emballage d’origine.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 30 22.02.2024 08:40:18

## 10. Affichage chargeur

| État de l'affichage | | Signification et mesures |
|---|---|---|
| **Voyant LED rouge** | **Voyant LED vert** | |
| Arrêt | Clignote | **État prêt à l'emploi**<br>Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, la batterie n'est pas dans le chargeur. |
| Marche | Arrêt | **Chargement**<br>Le chargeur charge la batterie en mode de charge rapide. Les temps de charge correspondants se trouvent directement sur le chargeur.<br>Remarque ! Selon la charge actuelle de la batterie, les temps de charge réels peuvent différer quelque peu des temps de charge indiqués. |
| Arrêt | Marche | **La batterie est chargée et prête à l'emploi. (READY TO GO)**<br>Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet.<br>Pour ce faire, laissez la batterie env. 15 min plus longtemps sur le chargeur.<br>**Mesures :**<br>Retirez la batterie du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau. |
| Clignote | Arrêt | **Charge d'adaptation**<br>Le chargeur est en mode de charge lente.<br>Dans ce cas, la batterie se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus de temps. Cela peut avoir les causes suivantes :<br>- L'accumulateur n'a pas été rechargé depuis longtemps.<br>- La température de la batterie ne se trouve pas dans la zone idéale<br>**Mesures :**<br>Attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, la batterie peut quand même encore être rechargée. |
| Clignote | Clignote | **Erreur**<br>Le processus de charge n'est plus possible. La batterie est défectueuse.<br>**Mesures :**<br>Une batterie défectueuse ne doit plus être rechargée.<br>Retirez la batterie du chargeur. |
| Marche | Marche | **Perturbation thermique**<br>La batterie est trop chaude (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froide (en dessous de 0 °C)<br>**Mesures :**<br>Retirez la batterie et conservez-la un jour à température ambiante (env. 20 °C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 31 22.02.2024 08:40:18

## 11. Plan de recherche des erreurs

| Erreur | Causes probables | Suppression |
|---|---|---|
| Le moteur ne démarre pas | - Fiche de sécurité débranchée<br>- L'accumulateur n'est pas correctement inséré<br>- Raccordements du moteur ou du condensateur défaits<br>- Profondeur de travail trop importante<br>- L'accumulateur est vide | - Brancher la fiche de sécurité (cf. 6)<br>- Retirer l'accumulateur, le rebrancher (cf. 5)<br>- Par atelier de service après-vente<br>- Réduire la profondeur de travail<br>- Charger l'accumulateur (cf. 5) |
| La puissance du moteur diminue | - sol trop dur<br>- Couteau très usé | - Corriger la profondeur du travail<br>- Changer les couteaux hacheurs |

**Remarque ! Le moteur est équipé d'un interrupteur thermique destiné à le ménager. Quand celui-ci est en surchauffe, il s'arrête pour redémarrer automatiquement après une courte phase de refroidissement !**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 32 22.02.2024 08:40:19

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

**Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :**
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Veuillez noter que lors de la mise au rebut, les accumulateurs et les moyens d'éclairage (par ex. ampoule) sont retirés de l'appareil.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 33 22.02.2024 08:40:19

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

| Catégorie | Exemple |
|---|---|
| Pièces d'usure* | couteau de broyage, accumulateur |
| Matériel de consommation/ pièces de consommation* | |
| Pièces manquantes | |

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.Einhell-Service.com. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ? Décrivez ce défaut de fonctionnement.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 34 22.02.2024 08:40:19

**Pericolo!**
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.
**Pericolo!**
**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

**Spiegazione dei simboli sull'apparecchio (Fig. 9):**
1. **Pericolo!** Osservate le istruzioni per l'uso!
2. **Pericolo!** Staccare subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.
3. **Pericolo!** Non usate l'apparecchio in ambiente umido.
4. **Attenzione!** Pericolo a causa di parti scagliate all'ingiro, tenete la distanza di sicurezza.
5. **Attenzione!** Portate gli occhiali protettivi e le cuffie antirumore!
6. **Pericolo!** Staccate la chiave di sicurezza prima di manutenzione, pulizia e riparazione.
7. Utilizzate solo batterie con lo stesso stato di carica
8. Per un migliore risultato di lavoro muovete l'apparecchio sia in avanti che indietro. Attenzione! Siate particolarmente attenti quando tirate l'apparecchio verso di voi.

## 2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

**2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)**
1. Impugnatura superiore
2. Impugnatura inferiore
3. Unità motore
4. Lame frangizolle
5. Chiave di sicurezza
6. Interruttore di sicurezza a 2 mani
7. Clip di fissaggio del cavo
8. 4x dadi a stella
9. 4x viti
10. 2x ruote d'avanzamento
11. Piastra
12. Timone

**2.2 Elementi forniti**
Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.
- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

**Pericolo!**
**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Unità motore
- Manico inferiore
- Manico superiore
- Chiave di sicurezza
- Timone
- 2x clip di fissaggio per cavo
- 4x dadi a stella
- 4x viti
- 2 piastre
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 35 22.02.2024 08:40:19

## 3. Utilizzo proprio

L‘apparecchio è adatto per zappare terriccio (per es. orti, aiuole). Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza.

L‘apparecchio è adatto all‘uso privato nei giardini di piccole dimensioni.
Il rispetto delle istruzioni per l’uso fornite dal produttore è una condizione per l’uso corretto dell’apparecchio. Le istruzioni per l‘uso contengono anche condizioni per l‘esercizio, la manutenzione e la riparazione.

Per motivi di sicurezza l‘apparecchio non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo.

L’apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L’utilizzatore/l’operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

## 4. Caratteristiche tecniche

Grado di protezione: .....III
Tensione: ..... 36 V d. c.
Larghezza di lavoro: .....45 cm
Lame frangizolle Ø: .....25 cm
Numero di giri a vuoto: .....103-128 $min^{-1}$
Numero delle lame: ..... 6 pezzi
Peso.....23 kg

**Pericolo!**
**Rumore e vibrazioni**
Livello di pressione acustica $L_{pA}$ ..... 74,8 dB (A)
Incertezza $K_{pA}$ ..... 3 dB
Livello di potenza acustica $L_{WA}$ ..... 93 dB (A)
Incertezza $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Portate cuffie antirumore.**
L’effetto del rumore può causare la perdita dell’udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 786.

Valore emissione vibrazioni $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Incertezza $K = 1{,}5\ m/s^2$

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l’elettroutensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettroutensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

L‘apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie e deve essere utilizzato solo con le batterie agli ioni di litio della serie Power X-Change!

Le batterie agli ioni di litio della serie Power X-Change devono essere ricaricate solo con il caricabatterie Power X.

**Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!**
- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell’apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all’apparecchio.
- Non sovraccaricate l’apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l’apparecchio.
- Spegnete l’apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

**Attenzione!**
**Rischi residui**
**Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**
1. Danni all’apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all’udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l’apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 36 22.02.2024 08:40:19

## 5. Prima della messa in esercizio

**Attenzione!**
L‘apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie e deve essere utilizzato solo con le batterie agli ioni di litio della serie Power X-Change!

**Attenzione!**
Staccate sempre la chiave di sicurezza prima di eseguire regolazioni, operazioni di riparazione, manutenzione o pulizia sull‘apparecchio.

**Montaggio (Fig. 3a-3c)**
- Montate tutte le parti come mostrato in Fig. 3a-3c.
- Portate il timone all’altezza desiderata.

**Ricarica della batteria (Fig. 4a/4b)**
L‘apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie!
1. Estraete la batteria dall‘apparecchio. A tale scopo premete il tasto di arresto (Fig. 4a/Pos. C).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Inserite la batteria nel caricabatterie.
4. Al punto „Indicatori caricabatterie“ trovate una tabella con i significati degli indicatori LED sul caricabatterie.

Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po‘. Ma ciò è del tutto normale.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate
- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, inviate
- il caricabatterie
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

**Per un invio corretto contattate il nostro servizio di assistenza clienti o il punto vendita dove avete acquistato l’apparecchio.**

**Nel caso di invio o smaltimento di batterie ovvero di apparecchi a batteria metteteli in sacchetti di plastica separati per evitare cortocircuiti e incendi!**

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell‘apparecchio. Non fate mai scaricare completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

**Montaggio della batteria (Fig. 4c-4f)**
Aprite il coperchio della batteria. A tale scopo ribaltate il coperchio come indicato in Fig. 4c. Poi inserite nelle sedi entrambe le batterie come indicato in Fig. 4d e spingetele in avanti fino a quando scattano in posizione in modo chiaramente udibile.

Si ottengono sempre i migliori risultati in termini di resistenza e prestazioni se vengono utilizzate batterie con la stessa capacità.
Inoltre si possono utilizzare i vani batteria A e B (Fig. 4f) con batterie di capacità diverse.
Tenete però presente che su un singolo banco di batterie devono essere sempre inserite batterie con la stessa capacità e che un tale banco deve contenere sempre 2 batterie (Fig. 4f).
Si possono cioè utilizzare 2 batterie da 4,0 Ah sul primo banco di batterie e impiegare 2 batterie da 5,2 Ah sul banco contrapposto.

**Avvertenza!**
Utilizzate solo batterie con lo stesso livello di carica, non combinate mai una batteria completamente carica con una carica per metà. Ricaricate sempre le due batterie contemporaneamente.
La batteria con lo stato di carica inferiore determina la durata di esercizio dell‘apparecchio.
Prima dell‘esercizio le due batterie devono essere sempre ricaricate completamente. Rimettete il coperchio delle batterie richiudendolo e controllando che scatti correttamente in posizione.

**Indicazione di carica della batteria (Fig. 4a)**
Premete l’interruttore per l’indicazione di carica della batteria (Fig. 4a/Pos. A). L‘indicazione di carica della batteria (Fig. 4a/Pos. B) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 spie LED.

Il livello di carica può essere verificato anche sull‘indicatore (Fig. 6/Pos. D) sull‘impugnatura di spinta superiore. Nel caso di batterie con funzione di commutazione (ad esempio 4-6Ah)



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 37 22.02.2024 08:40:19

l‘indicatore non funziona.

**Tutti e 3 i LED sono illuminati**
La batteria è completamente carica.

**1 LED o 2 LED sono illuminati**
La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

**1 LED lampeggia**
La batteria è scarica, ricaricatela.

**Tutti i LED lampeggiano:**
La temperatura della batteria è scesa al di sotto del valore minimo. Togliete la batteria dall‘apparecchio e lasciatela un giorno a temperatura ambiente. Se l‘errore si presenta di nuovo, la batteria si è scaricata completamente ed è difettosa. Togliete la batteria dall‘apparecchio. Una batteria difettosa non deve più venire usata ovvero ricaricata.

## 6. Uso

**Attenzione!**
L‘apparecchio è dotato di una chiave di sicurezza per evitare che venga utilizzato da persone non autorizzate. Inserite la chiave di sicurezza subito prima di mettere in esercizio l‘apparecchio (Fig. 4d/Pos. 5) ed estraete nuovamente la chiave di sicurezza a ogni interruzione o conclusione del lavoro.

**Pericolo!** Per evitare un‘accensione inavvertita dell‘apparecchio l‘impugnatura è dotata di un interruttore a due punti (Fig. 5/6/Pos. A) che deve venire premuto prima di poter attivare la leva di commutazione (Fig. 5/6/Pos B). Mollando la leva di commutazione l‘apparecchio si spegne. Eseguite questa operazione più volte per assicurarvi che l‘apparecchio funzioni correttamente. Prima di eseguire riparazioni o lavori di manutenzione sull‘apparecchio dovete assicurarvi che le lame non ruotino e che l‘apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Prima di iniziare a lavorare l‘apparecchio deve essere portato nella posizione di lavoro. Per prima cosa tirate la spina di arresto (Fig. 7a/Pos. A) nella direzione della freccia, come indicato nella Fig. 7b, e ribaltate l‘unità delle ruote verso l‘alto fino a quando la spina di arresto scatta di nuovo nella posizione B. Per ripristinare la posizione di trasporto, procedete nell‘ordine inverso.

Deve venire sempre mantenuta la distanza di sicurezza, data dalle impugnature di guida, tra l‘apparecchio e l‘utilizzatore. Nel cambiare il senso di direzione su scarpate e pendii si deve prestare particolare attenzione. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con suole antisdrucciolevoli e pantaloni lunghi. Lavorate sempre in senso trasversale rispetto al pendio.
Siate particolarmente attenti muovendovi all‘indietro e tirando l‘apparecchio, pericolo di inciampare!

**Avvertenze per lavorare in modo corretto**
Prima di accendere l‘apparecchio, posizionatelo davanti la superficie da lavorare e tenetelo saldamente per l‘impugnatura. Fate passare le lame sopra la superficie da lavorare.
Per ottenere un terreno ben lavorato si deve muovere l‘apparecchio in fasce possibilmente parallele. Le corsie formate eseguendo l‘operazione si devono quindi sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di prato non lavorate.
Spegnete il motore tempestivamente quando avete raggiunto il fine della superficie da lavorare. Il motore deve essere spento quando l‘apparecchio viene sollevato (per es. in caso di un cambiamento di direzione).
Tenete pulita la parte inferiore dell‘apparecchio e togliete assolutamente i depositi di terra. I depositi rendono più difficile l‘operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità della profondità di lavoro. Sui pendii la direzione di lavoro deve essere trasversale rispetto alla pendenza. Prima di eseguire qualsiasi controllo delle lame bisogna spegnere il motore e staccare il cavo dalla presa.

**Avvertenza!**
Dopo lo spegnimento del motore le lame continuano a muoversi per qualche secondo. Non cercate mai di fermare le lame. Se le lame in movimento vano a battere contro un oggetto, fermate l‘apparecchio e attendete fino a quando le lame siano completamente ferme. Controllate quindi lo stato delle lame. Se sono danneggiate devono essere sostituite.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 38 22.02.2024 08:40:20

## 7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

**Pericolo!**
Staccate sempre la chiave di sicurezza prima di eseguire regolazioni, operazioni di riparazione, manutenzione o pulizia sull'apparecchio. Accertatevi che il cilindro delle lame non giri.

### 7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

### 7.2 Sostituzione delle lame

Per motivi di sicurezza consigliamo di affidare la sostituzione delle lame ad un tecnico autorizzato.
**Attenzione!**
Mettetevi guanti da lavoro! Usate solamente pezzi di ricambio originali dato che altrimenti non sono garantite eventualmente il funzionamento e la sicurezza.

### 7.3 Manutenzione

Fate in modo che gli elementi di fissaggio (viti, bulloni ecc.) siano sempre fissi e avvitati in modo da poter lavorare con l'apparecchio in maniera sicura.
Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto. Per una lunga durata tutte le parti in metallo devono venire pulite ed poi oliate. Se possibile pulite le parti in plastica dell'apparecchio con spazzole o stracci. Non usate solventi o acqua per togliere lo sporco.

Per riporre l'apparecchio con il minimo ingombro allentate i dadi a stella (Fig. 3b 3f/Pos. 8) e piegate i manici come nella Fig. 8. Nel far questo fate attenzione a non danneggiare il cavo.
Alla fine della stagione eseguite un controllo generale dell'apparecchio e togliete tutti i resti depositatisi. All'inizio della stagione controllate sempre lo stato dell'apparecchio. In caso di riparazioni rivolgetevi al nostro servizio assistenza clienti (vedi indirizzo sul certificato di garanzia).

### 7.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

## 8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 39 22.02.2024 08:40:20

## 10. Indicatori caricabatterie

| Stato indicatori | | Significato e interventi |
|---|---|---|
| **LED rosso** | **LED verde** | |
| Spento | Lampeggia | **Pronto all'esercizio**<br>Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie. |
| Acceso | Spento | **Ricarica**<br>Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce. Per i relativi tempi di ricarica si veda direttamente sul caricabatterie.<br>Avvertenza! In base alla carica residua della batteria i tempi di ricarica effettivi possono variare leggermente da quelli indicati. |
| Spento | Acceso | **La batteria è ricaricata e pronta per l'uso. (READY TO GO)**<br>Poi l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo.<br>A tale scopo lasciate la batteria collegata al caricabatterie per altri 15 min.<br>**Intervento:**<br>Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete. |
| Lampeggia | Spento | **Regolatore di carica**<br>Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta.<br>In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e la ricarica richiede più tempo. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi:<br>- La batteria non è stata ricaricata per molto tempo.<br>- La temperatura della batteria non si trova nel range ideale.<br>**Intervento:**<br>Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria. |
| Lampeggia | Lampeggia | **Anomalia**<br>La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa.<br>**Intervento:**<br>Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata.<br>Togliete la batteria dal caricabatterie. |
| Acceso | Acceso | **Anomalia termica**<br>La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C)<br>**Intervento:**<br>Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 40 22.02.2024 08:40:20

## 11. Tabella per l‘eliminazione delle anomalie

| Anomalia | Possible causes | Eliminazione |
|---|---|---|
| Il motore non si avvia | - Chiave di sicurezza non inserita<br>- Batteria non inserita correttamente<br>- Attacchi al motore o condensatore allentati<br>- Profondità di lavoro troppo elevata<br>- Batteria scarica<br>- Profondità di lavoro troppo elevata<br>- Batteria scarica | - Inserite la chiave di sicurezza (vedi punto 6)<br>- Togliete la batteria, reinseritela (vedi punto 5)<br>- Da parte di un‘officina del servizio assistenza clienti<br>- Diminuite la profondità di lavoro<br>- Ricaricate la batteria (vedi punto 5) |
| La potenza del motore diminuisce | - suolo troppo duro<br>- lame troppo consumate | - correggere la profondità di lavoro<br>- sostituire le lame |

**Avviso! Il motore dispone come protezione di un interruttore termico che lo disinserisce in caso di sovraccarico e lo reinserisce automaticamente dopo una breve fase di raffreddamento!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 41 22.02.2024 08:40:20

**Smaltimento**

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell’ambiente elettroutensili, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.
Non gettare elettroutensili e batterie/pile tra i rifiuti domestici!
Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

**Solo per i Paesi UE:**
Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell’ambiente.
In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull‘ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l’ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d’accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l’esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 42 22.02.2024 08:40:20

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

| Categoria | Esempio |
|---|---|
| Parti soggette ad usura * | frese, batteria |
| Materiale di consumo/parti di consumo * | |
| Parti mancanti | |

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.Einhell-Service.com. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)? Descrivete che cosa non funziona.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 43 22.02.2024 08:40:20

**Fare!**
Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

## 1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.
**Fare!**
**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**Oplysningsskiltenes betydning på maskinen (fig. 9)**
1. **Fare!** Læs og følg betjeningsvejledningen!
2. **Fare!** Brug ikke maskinen i fugtige omgivelser.
3. **Forsigtig!** Fare for, at dele slynges ud - overhold sikkerhedsafstanden.
4. **Fare!** Roterende værktøj.
5. **Forsigtig!** Brug øjenværn og høreværn!
6. **Fare!** Træk sikkerhedsstikket ud før vedligeholdelse, rengøring og reparation.
7. Benyt kun akkumulatorbatterier med samme ladetilstand.
8. Bevæg produktet frem og tilbage for at opnå et bedre arbejdsresultat. Pas på! Vær særlig forsigtig, når du trækker maskinen hen imod dig.

## 2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

**2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/2)**
1. Øverste føreskaft
2. Nederste føreskaft
3. Motorenhed
4. Fræserknive
5. Sikkerhedsstik
6. 2-hånd-sikkerhedsafbryder
7. Kabelclips
8. 4x stjernemøtrik
9. 4x skrue
10. 2x transporthjul
11. Plade
12. Jordspyd

**2.2 Leveringsomfang**
Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.
- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/ og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**
**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Motorenhed
- Nederste føreskaft
- Øverste føreskaft
- Sikkerhedsstik
- Jordspyd
- 2x kabelclips
- 4x stjernemøtrik
- 4x skrue
- 2 x plade
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

## 3. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er beregnet til omgravning af jordbund (f.eks. havebede). Det er vigtigt, at begrænsningsdataene i sikkerhedsanvisningerne respekteres.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 44 22.02.2024 08:40:21

Forudsætning for korrekt anvendelse af maskinen er, at den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten læses og følges. Betjeningsvejledningen indeholder tillige nødvendige oplysninger om drift, vedligeholdelse og reparation.

Af sikkerhedsgrunde må maskinen ikke anvendes som drivaggregat til andre arbejdsværktøjer og værktøjssæt.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

## 4. Tekniske data

Kapslingsklasse: ..... III
Spænding: ..... 36 V d. c.
Arbejdsbredde: ..... 45 cm
Fræsere Ø: ..... 25 cm
Omdrejningstal, ubelastet: ..... 103-128 $min^{-1}$
Antal knive: ..... 6 stk.
Vægt ..... 23 kg

**Fare!**
**Støj og vibration**
Lydtryksniveau $L_{pA}$ ..... 74,8 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$ ..... 3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Brug høreværn.**
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

**Fare!**
**Støj og vibration**
Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 786.

Svingningsemissionstal $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Usikkerhed $K = 1{,}5\ m/s^2$

Maskinen leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat og må kun bruges sammen med Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power X-Change serien!

Apparatet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat og må kun bruges sammen med Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power X-Change serien!

Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power X-Change serien må kun lades med Power X-Charger.

**Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!**
- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

**Forsigtig!**
**Tilbageværende risici**
**Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:**
1. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
2. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

## 5. Inden ibrugtagning

**Pas på!**
Apparatet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat og må kun bruges sammen med Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power X-Change serien!

**Advarsel!**
Træk altid sikkerhedsstikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger, reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde på maskinen.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 45 22.02.2024 08:40:21

**Montering (billede 3a-3c)**
- Monter alle dele som vist på billede 3a- 3c.
- Stil jordspyddet i den ønskede højde.

**Opladning af akkumulatorbatteri (fig. 4a/4b)**
Maskinen leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat!
1. Tag akkupack'en ud af maskinen. Tryk på haktasten (fig. 4a/pos. C).
2. Kontrollér, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den forhåndenværende netspænding. Sæt stikket til ladeaggregatet i stikkontakten. Den grønne LED-lysdiode begynder at blinke.
3. Sæt akkumulatorbatteriet i ladeaggregatet.
4. Under punkt 10 „Visninger på ladeaggregat" findes en oversigt over LED-visningernes betydning.

Under opladningen kan akkumulatorbatteriet blive varm. Dette er helt normalt.

Hvis det ikke er muligt at oplade akkupack'en, skal du kontrollere,
- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akkupack'en, bedes du indsende
- ladeaggregatet
- samt akku-pack'en til vores kundeservice.

**Kontakt vores kundeservice eller den forretning, hvor du har købt produktet, hvis du har brug for at vide, hvordan produktet sendes korrekt.**

**Ved forsendelse og bortskaffelse af akkumulatorbatterier og akkumaskine skal disse indpakkes særskilt i en plastikpose , for at undgå kortslutning og brand!**

Sørg for at genoplade akkupack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, når du kan konstatere, at maskinens ydelse er aftagende. Undgå, at akkupack'en aflades helt. Det vil ødelægge akkupack'en!

**Montering af akkumulatorbatteri (billede 4c-4f)**
Åbn låget til akkumulatorbatteriet. Dette gøres ved at klappe låget op (billede 4c). Sæt så de to akkumulatorbatterier ind i holderne (billede 4d) og skub dem fremad, til akkumulatorbatterierne falder hørbart i hak.

De bedste resultater mht. udholdenhed og slåkapacitet nås, når der bruges akkumulatorer med samme kapacitet.
Desuden er det muligt at forsyne akkubatteriholderne A og B (fig. 4f) med forskellige akkumulatorbatteri-kapaciteter.
Vær opmærksom på, at en akkumulatorbatteribank altid skal fyldes med akkumulatorbatterier, der har samme kapacitet, og at den altid skal indeholde 2 akkumulatorbatterier (billede 4f).
F.eks. kan en akkumulatorbatteri-bank fyldes med 2x 4,0 Ah akkumulatorbatterier, mens den modsatliggende akkumulatorbatteri-bank er fyldt med 2x 5,2 Ah akkumulatorbatterier.

**Bemærk!**
Benyt kun akkumulatorbatterier med samme påfyldningsniveau, kombinér aldrig fulde og halvfulde akkumulatorbatterier med hinanden. Oplad altid begge akkumulatorbatterier på samme tid. Akkubatteriet med svag ladetilstand bestemmer maskinens driftstid. Begge akkumulatorbatterier skal være ladet helt op før driften. Luk låget til akkumulatorbatteriet ved at klappe låget i og kontrollere, at det falder rigtigt i hak.

**Akku-kapacitetsindikator (fig. 4a)**
Tryk på kontakten til akku-kapacitetsindikator (fig. 4a/pos. A). Akku-kapacitetsindikatoren (fig. 4a/pos. B) indikerer akkumulatorbatteriets ladetilstand ved hjælp af 3 LED-lamper.

Ladetilstanden kan også aflæses på visningen (fig. 6/pos. D) på den øverste skubbebøjle. Visningen fungerer ikke på akkuer med koblingsfunktion (f.eks. 4-6Ah).

**Alle 3 LED'er lyser:**
Akkuen er fuldt opladet.

**2 eller 1 LED(,er) lyser**
Akkubatteriet råder over tilstrækkelig restkapacitet.

**1 LED blinker:**
Akkubatteriet er afladt; oplad akkubatteriet.

**Alle LED-lamper blinker:**
Akkumulatorbatteriets temperatur er underskredet. Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet og lad akkumulatorbatteriet hvile en dag ved stuetemperatur. Fremkommer fejlen igen, er akkumulatorbatteriet meget afladet og defekt.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 46 22.02.2024 08:40:21

Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet. Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere bruges og oplades.

## 6. Betjening

**Forsigtig!**
Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder for at forhindre ubeføjet brug. Sæt sikkerhedsstikket i, umiddelbart før maskinen tages i brug (fig. 4d/pos. 5) og fjern sikkerhedsstikket igen i forbindelse med enhver afbrydelse, eller når arbejdet er færdigt.

**Fare!** For at forhindre en uønsket tænding af maskinen er føreskaftet udstyret med en til-fra-kontakt (fig. 5/6/pos. A), som der skal trykkes på, før der kan trykkes på kontaktarmen (fig. 5/6/pos. B). Når kontaktarmen slippes, slukker maskinen.
Gør dette nogle gange for at sikre, at produktet fungerer korrekt. Kontrollér, at fræserknivene ikke roterer, og at sikkerhedsstikket er trukket ud, inden du foretager reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

Maskinen skal stilles i arbejdsposition, før arbejdet startes. Tryk først låsestiften (fig. 7a/pos. A) som vist i fig. 7b i pilens retning og klap hjulenheden opad, til låsestiften falder i hak igen i position B. For at springe til transportpositionen er fremgangsmåden modsat.
Den sikkerhedsafstand mellem maskinen og brugeren, som naturligt gives af manøvreskaftet, skal altid overholdes.
Vær særlig forsigtig, når du arbejder og foretager retningsskift på skrænter og skråninger. Sørg for at stå godt fast på underlaget, brug sko med skridfaste såler samt lange bukser.
Skrånende overflader skal altid bearbejdes på tværs.
Ved baglæns kørsel og når kultivatoren trækkes, skal der udvises særlig forsigtighed - pas på ikke at snuble!

**Arbejdsanvisninger**
Stil maskinen foran den flade, der skal bearbejdes, og hold godt fast i føreskaftet, før du tænder maskinen.
Før fræserknivene hen over den flade, der skal bearbejdes.
Før maskinen i så lige baner som muligt – det skaber det bedste resultat.
Banerne bør overlappe hinanden nogle centimeter for at undgå ubearbejdede striber.
Slå motoren fra i tide, når du er kommet til enden af den flade, der skal bearbejdes. Hvis maskinen skal løftes (f.eks. ved retningsændring), skal motoren først slukkes.
Maskinens underside skal holdes ren; jordaflejringer skal fjernes hurtigst muligt. Aflejringer besværliggør startprocessen og reducerer arbejdsdybden.
På skråninger skal arbejdsretningen være tværgående. Sluk for motoren, og træk sikkerhedsstikket ud, inden du kontrollerer fræserknivene.

**Advarsel!**
Fræserknivene drejer videre nogle sekunder, efter at motoren er blevet slukket. Prøv aldrig at stoppe dem selv. Hvis fræserknivene støder mod en genstand, skal du slukke maskinen og vente, indtil fræserknivene står helt stille. Kontroller, om fræserknivene er intakte. I givet fald skal de skiftes ud.

## 7. Udskiftning af nettilslutningsledning

**Fare!**
Træk altid sikkerhedsstikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger, reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde på maskinen. Vær sikker på, at knivvalsen ikke roterer.

### 7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et elværktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 47 22.02.2024 08:40:21

**7.2 Udskiftning af fræserknive**
Af sikkerhedsgrunde anbefales det at lade fræserknivene udskifte af en autoriseret fagmand (se adresse på garantibeviset).
**Advarsel!**
Brug arbejdshandsker! Benyt kun originale reservedele, da funktionsevne og sikkerhed ellers ikke er garanteret.

**7.3 Vedligeholdelse**
Sørg for, at alle befæstelseselementer (skruer, møtrikker osv.) altid er spændt godt til, så du kan arbejde sikkert med maskinen.
Maskinen skal opbevares i et tørt rum. For at opnå en længere holdbarhed skal alle metaldele rengøres og smøres med olie. Maskinens plastdele skal så vidt muligt rengøres med børste eller klud. Undgå brug af opløsningsmidler til at fjerne snavs.
Løsn stjernemøtrikkerne (fig. 3b, 3f/pos. 8) og klap føreskaftet sammen som vist i fig. 8 for at spare plads. Pas på ikke at beskadige ledningen. Når sæsonen er slut, skal maskinen efterses; restansamlinger skal fjernes.
Husk også at efterse maskinen, inden den tages i brug igen første gang i den nye sæson. I tilfælde af behov for reparation skal du henvende dig til vores kundeservice (se adresse på garantibevis).

**7.4 Reservedelsbestilling:**
Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:
- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

## 8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 9. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30˚C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 48 22.02.2024 08:40:21

## 10. Visning på ladeaggregat

| Visningsstatus | | Betydning og påkrævet handling |
|---|---|---|
| **Rød lysdiode** | **Grøn lysdiode** | |
| Slukket | Blinker | **Standby-modus**<br>Ladeaggregatet er forbundet med nettet og klar til drift, akkumulatorbatteriet er ikke i ladeaggregatet |
| Tændt | Slukket | **Opladning**<br>Ladeaggregatet lader akkumulatorbatteriet op i hurtigladningsmodus. De pågældende ladetider findes direkte på ladeaggregatet.<br>Bemærk! De faktiske ladetider kan afvige noget fra de angivede ladetider afhængigt af den eksisterende akkuladning. |
| Slukket | Tændt | **Akkumulatorbatteriet er opladt og klar til brug. (READY TO GO)**<br>Herefter skiftes til skånende opladning, indtil fuldstændig opladning er nået.<br>Lad hertil akkumulatorbatteriet blive ca. 15 min. længere på ladeaggregatet.<br>**Påkrævet handling:**<br>Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet. Afbryd ladeaggregatet fra strømforsyningsnettet. |
| Blinker | Slukket | **Tilpasningsopladning**<br>Ladeaggregatet befinder sig i funktionen for skånsom opladning.<br>Her oplades akkumulatorbatteriet af sikkerhedsgrunde langsommere og skal bruge mere tid. Det kan have følgende årsager:<br>- Akkumulatorbatteriet er ikke blevet opladet i meget lang tid.<br>- Akkumulatorbatteriets temperatur ligger ikke i det ideelle område.<br>**Påkrævet handling:**<br>Vent, indtil ladeprocessen er færdig, akkumulatorbatteriet kan stadigvæk oplades. |
| Blinker | Blinker | **Fejl**<br>Opladning er ikke længere mulig. Akkumulatorbatteriet er defekt.<br>**Påkrævet handling:**<br>Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere oplades.<br>Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet. |
| Tændt | Tændt | **Temperaturfejl**<br>Akkumulatorbatteriet er for varmt (f.eks. direkte solindfald) eller for koldt (under 0° C).<br>**Påkrævet handling:**<br>Tag batteriet ud, og opbevar det 1 dag ved stuetemperatur (ca. 20° C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 49 22.02.2024 08:40:21

## 11. Fejlsøgningsskema

| Fejl | Mulig årsag | Afhjælpning |
|---|---|---|
| Motor starter ikke | - Sikkerhedsstik er ikke sat i<br>- Akku er ikke sat rigtigt i<br><br>- Tilslutninger på motor eller kondensator har løsnet sig<br>- For stor arbejdsdybde<br>- Akku tom | - Sæt sikkerhedsstik i (se 6.)<br>- Tag akkumulatorbatteri ud, sæt det i igen (s. 5.)<br>- Undersøges af kundeservice-værksted<br><br>- Reducer arbejdsdybde<br>- Oplad akkumulatorbatteri (se 5.) |
| Motorydelse aftager | - For hård jordbund<br>- Kniv er slidt ned | - Omjuster arbejdsdybde<br>- Skift fræserknive ud |

**Bemærk! Til beskyttelse af motoren er denne udstyret med en termoafbryder, som slår fra ved overbelastning; efter en kort nedkølingsfase slår den til igen automatisk!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 50 22.02.2024 08:40:22

**Bortskaffelse**

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

**Gælder kun i EU lande:**
Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF samt 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, samt defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.
Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 51 22.02.2024 08:40:22

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

| Kategori | Eksempel |
|---|---|
| Sliddele* | fræserknive, akkumulatorbatteri |
| Forbrugsmateriale/ forbrugsdele* | |
| Manglende dele | |

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.Einhell-Service.com. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvandligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
  Beskriv venligst fejlfunktionen.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 52 22.02.2024 08:40:22

**Fara!**
Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

## 1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.
**Fara!**
**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**Förklaring av symbolerna på maskinen (bild 9):**
1. **Fara!** Beakta bruksanvisningen!
2. **Fara!** Dra omedelbart ut stickkontakten ur uttaget om ledningen har skadats eller kapats.
3. **Fara!** Använd aldrig maskinen i fuktig eller våt omgivning.
4. **Obs!** Risk för att delar slungas ut. Beakta säkerhetsavståndet.
5. **Obs!** Använd skyddsglasögon och hörselskydd!
6. **Fara!** Dra ut säkerhetskontakten inför underhåll, rengöring och reparation.
7. Använd endast batterier med samma laddningsnivå.
8. För bättre arbetsresultat kan maskinen köras både framåt och bakåt. Obs! Var särskilt försiktig när du drar maskinen mot dig.

## 2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

**2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**
1. Övre skjutbygel
2. Undre skjutbygel
3. Motorenhet
4. Hackknivar
5. Säkerhetskontakt
6. Tvåhands-säkerhetsbrytare
7. Kabelklämmor
8. 4 st stjärnmuttrar
9. 4 st skruvar
10. 2 st transporthjul
11. Platta
12. Bromssporre

**2.2 Leveransomfattning**
Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.
- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**
**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Motorenhet
- Undre skjutbygel
- Övre skjutbygel
- Säkerhetskontakt
- Bromssporre
- 2 st kabelklämmor
- 4 st stjärnmuttrar
- 4 st skruvar
- 2 st plattor
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

## 3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för uppgrävning av jord (t ex trädgårdsland). Beakta tvunget begränsningarna wsom anges i säkerhetsanvisningarna.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 53 22.02.2024 08:40:22

En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. Bruksanvisningen innehåller även gällande drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

Av säkerhetsskäl får maskinen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygssatser av olika slag.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

## 4. Tekniska data

Skyddsklass.....III
Spänning ..... 36 V DC
Arbetsbredd: .....45 cm
Fräsningsdiameter: .....25 cm
Tomgångsvarvtal: .....103-128 $min^{-1}$
Antal knivar: .....6 st.
Vikt .....23 kg

**Fara!**
**Buller och vibration**
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ ..... 74,8 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$ ..... 3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Bär hörselskydd.**
Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 786.

Vibrationsemissionsvärde $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Osäkerhet $K = 1{,}5\ m/s^2$

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

Maskinen levereras utan batterier och utan laddare. Tänk på att maskinen endast får användas med Li-jon-batterier från serien Power X-Change!

Li-jon-batterierna i serien Power X-Change får endast laddas med Power X-laddaren.

**Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!**
- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

**Obs!**
**Kvarstående risker**
**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**
1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

## 5. Före användning

**Obs!**
Maskinen levereras utan batterier och utan laddare. Tänk på att maskinen endast får användas med Li-jon-batterier från serien Power X-Change!

**Varning!**
Dra alltid ut säkerhetskontakten innan du gör inställningar, reparationer, underhåll eller rengöring på maskinen.

**Montera maskinen (bild 3a-3c)**
- Montera alla komponenter enligt beskrivningen i bild 3a-3c.
- Ställ in bromssporren på önskad höjd.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 54 22.02.2024 08:40:22

**Ladda batteriet (bild 4a/4b)**
Maskinen levereras utan batterier och utan laddare!

1. Dra ut batteriet ur maskinen. Tryck in spärrknappen (bild 4a/pos. C).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lysdioden börjar blinka.
3. Sätt det laddbara batteriet på laddaren.
4. Under punkten „Lampor på laddaren“ finns en tabell som förklarar vad de olika lysdioderna på laddaren betyder.

Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är helt normalt.

Om batteripaketet inte kan laddas måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontakterna.

Om batteripaketet fortfarande inte kan laddas måste du lämna in

- laddaren
- samt batteripaketet

till vår kundtjänstavdelning.

**För en professionell returnering vill vi be dig att kontakta vår kundtjänst eller butiken där du köpte produkten.**

**När du returnerar eller avfallshanterar batterier eller batteridrivna produkter, måste du se till att dessa förpackas separat i plastpåsar för att undvika kortslutningar eller brand!**

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt ska batteriet alltid laddas i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att maskinens prestanda börjar försvagas. Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

**Montera batteriet (bild 4c-4f)**
Öppna batterilocket. Fäll upp locket enligt beskrivningen i bild 4c. Sätt in de båda batterierna enligt beskrivningen i bild 4d och skjut dem framåt tills de snäpper in hörbart.

De bästa resultaten för drifttid och klippningsprestanda kan uppnås om man alltid använder batterier med samma kapacitet.
Det är dessutom möjligt att sätta in batterier med olika kapaciteter i batterifästena A och B (bild 4f). Tänk samtidigt på att en batteriserie alltid ska bestyckas med batterier av samma kapacitet och alltid ska innehålla två batterier (bild 4f).
Till exempel kan en batteriserie bestyckas med 2 st 4,0 Ah-batterier, medan den motsatta batteriserien bestyckas med 2 st 5,2 Ah-batterier.

**Märk!**
Använd alltid batterier med samma laddningsnivå, och kombinera aldrig laddade och halvfulla batterier. Ladda alltid båda batterier samtidigt. Batteriet med den lägre laddningsnivån avgör maskinens drifttid. Ladda båda batterier komplett innan maskinen tas i drift. Stäng batterilocket genom att fälla ned locket. Se till att locket snäpper in rätt.

**Kapacitetsindikering för batteri (bild 4a)**
Tryck på knappen för kapacitetsindikering för batteriet (bild 4a/pos. A). Kapacitetsindikeringen för batteriet (bild 4a/pos. B) signalerar batteriets laddningsnivå med tre lysdioder.

Laddningsnivån kan även läsas av på indikeringen (bild 6/pos. D) på den övre skjutstången. Vid batterier med omkopplingsfunktion (t.ex. 4-6 Ah) fungerar denna indikering inte.

**Alla tre lysdioder är tända**
Batteriet är fulladdat.

**2 eller 1 lysdioder är tända**
Batteriet har tillräcklig restkapacitet.

**1 lysdiod blinkar**
Batteriet är tomt och måste laddas.

**Alla lysdioder blinkar**
Batteriets temperatur har underskridits. Dra av batteriet från maskinen och låt det svalna i rumstemperatur i en dag. Om felet fortfarande indikeras har batteriet djupurladdats och är därmed defekt. Dra av batteriet från maskinen. Du får inte längre använda eller försöka ladda ett defekt batteri.

## 6. Använda

**Obs!**
Maskinen är utrustad med en säkerhetsfunktion som ska förhindra obehöriga att använda maskinen. Strax innan maskinen ska användas måste



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 55 22.02.2024 08:40:22

säkerhetskontakten (bild 4d/pos. 5) sättas in. Vid varje avbrott eller om du avslutat arbetet ska säkerhetskontakten dras ut igen.

**Fara!** För att förhindra att maskinen startar oavsiktligt, är skjutbygeln utrustad med en tvåpunktsbrytare (bild 5/6/pos. A) som måste tryckas in innan reglaget (bild 5/6/pos. B) kan tryckas in. Maskinen slås ifrån om du släpper reglaget. Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt.
Innan du utför reparation eller underhåll på maskinen, måste du kontrollera att hackknivarna inte roterar och att maskinen har skilts åt från elnätet.

Innan maskinen används ska den ha ställts i arbetsläge. Dra först ut spärrstiftet (bild 7a/pos. A) i pilens riktning enligt beskrivningen i bild 7b. Fäll upp hjulenheten tills spärrstiftet snäpper in i position B på nytt. Gör på omvänt sätt för att ställa in transportläget igen.

Beakta alltid avståndet mellan maskinens kåpa och dig själv som bestäms av styrstängernas längd. Var särskilt försiktig när du använder maskinen och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor. Använd alltid maskinen i rät vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten. Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar maskinen. Risk för att du snavar!

**Instruktioner för korrekt användning**
Ställ maskinen framför ytan som ska bearbetas och håll fast ordentligt i skjutbygeln innan du startar maskinen. Kör med hackknivarna över ytan som ska bearbetas.
För att uppnå bästa möjliga bearbetningsresultat ska maskinen köras i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har gått överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor finns kvar.
Slå ifrån motorn i god tid innan du kommer fram till slutet av ytan som har bearbetats. Tänk på att motorn måste slås ifrån om maskinen ska lyftas (t ex om riktningen ändras).
Håll maskinens undersida ren och ta alltid bort jord som har fastnat. Avlagringar som har fastnat gör det svårare att starta maskinen och försämrar arbetsdjupet. Om du ska använda jordfräsen på slänter måste du gå i rät vinkel mot sluttningen. Slå ifrån motorn och dra av nätkabeln innan du gör några som helst kontroller på hackknivarna.

**Varning!**
Hackknivarna fortsätter att rotera ett par sekunder efter att motorn har slagits ifrån. Försök aldrig att stoppa knivarna. Om de roterande knivarna slår emot ett föremål medan du kör med maskinen, måste du slå ifrån maskinen och vänta till hackknivarna har stannat helt. Kontrollera därefter hackknivarnas skick. Om dessa har skadats måste de bytas ut.
Lägg nätkabeln i ringar på marken framför stickuttaget. När du använder maskinen måste du utgå från stickuttaget eller kabeln och se till att maskinkabeln alltid ligger inom det område som du redan har bearbetat. I annat fall finns det risk för att du kör över kabeln med hackknivarna.

## 7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

**Fara!**
Dra alltid ut säkerhetskontakten innan du gör inställningar, reparationer, underhåll eller rengöring på maskinen. Kontrollera att knivvalsen inte roterar.

### 7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

### 7.2 Byta ut hackknivar

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter en behörig fackman byta ut hackknivarna (se adress i garantibeviset).
Obs!
Bär arbetshandskar! Använd endast originalreservdelar eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte kan garanteras.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 56 22.02.2024 08:40:22

### 7.3 Underhåll

Se till att alla fästdon (skruvar, muttrar osv) alltid är fast åtdragna så att du kan använda maskinen utan risk för skador.
Förvara maskinen i ett torrt utrymme. För att garantera lång livslängd ska alla metalldelar rengöras och sedan oljas in. Rengör om möjligt plastdelarna endast med en borste eller en trasa. Använd inga lösningsmedel för att ta bort smuts. För platsbesparande förvaring ska stjärnmuttrarna (bild 3b/pos. 8) lossas och skjutbyglarna därefter fällas samman enligt beskrivningen i bild 12. Var försiktig så att kabeln inte skadas.
Kontrollera maskinens allmänna skick vid säsongens slut och ta bort alla rester som har fastnat.
Kontrollera tvunget maskinens skick innan du tar den i drift första gången efter vinteruppehållet.
Kontakta vår kundtjänst (se adress i garantibeviset) om din maskin måste repareras.

### 7.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

## 8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

## 9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30˚C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 57 22.02.2024 08:40:23

## 10. Lampor på laddaren

| Indikeringsstatus | | Betydelse och åtgärder |
|---|---|---|
| **Röd lysdiod** | **Grön lysdiod** | |
| Från | Blinkar | **Driftberedd**<br>Laddaren är ansluten till elnätet och driftberedd, inget batteri i laddaren. |
| Till | Från | **Laddning**<br>Laddaren snabbladdar batteriet. De olika laddningstiderna anges på laddaren.<br>Märk! Beroende på befintlig laddningsnivå i batteriet kan de verkliga laddningstiderna till viss del avvika från angivna laddningstider. |
| Från | Till | **Batteriet har laddats och är klart för användning. (READY TO GO)**<br>Därefter kopplas laddaren om till skonladdning tills batteriet har laddats helt.<br>Låt batteriet sitta kvar i laddaren i ytterligare ca 15 min.<br>**Åtgärd:**<br>Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla loss laddaren från elnätet. |
| Blinkar | Från | **Anpassningsladdning**<br>Laddaren har ställts in på ett läge för skonsam laddning.<br>Av säkerhetsskäl laddas batteriet upp långsammare och behöver mer tid.<br>Detta kan ha följande orsaker:<br>- Batteriet har inte laddats under mycket lång tid.<br>- Batteriets temperatur är inte i idealområdet.<br>**Åtgärd:**<br>Vänta tills batteriet har laddats, batteriet kan ändå laddas vidare. |
| Blinkar | Blinkar | **Störning**<br>Batteriet kan inte längre laddas. Batteriet är defekt.<br>**Åtgärd:**<br>Ett defekt batteri får inte längre laddas.<br>Ta ut batteriet ur laddaren. |
| Till | Till | **Temperaturstörning**<br>Batteriet är för varmt (t ex direkt solstrålning) eller för kallt (under 0°C)<br>**Åtgärd:**<br>Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur i en dag (ca 20°C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 58 22.02.2024 08:40:23

## 11. Felsökning

| Störning | Möjliga orsaker | Åtgärder |
|---|---|---|
| Motorn startar ej | - Säkerhetskontakten har inte satts i<br>- Batteriet har inte satts i rätt<br>- Anslutningarna vid motorn eller kondensatorn har lossnat<br>- För stort arbetsdjup<br>- Batteriet tomt | - Sätt i säkerhetskontakten (se 6.)<br>- Ta ut batteriet och sätt sedan i det igen (se 5.)<br>- av kundtjänstverkstad<br>- Minska arbetsdjupet<br>- Demontera skyddet till sågklingan (se 5). |
| Motorns prestanda avtar | - Alltför hård jord<br>- Knivarna är nedslitna | - Korrigera arbetsdjupet<br>- Byt ut hackknivarna |

**Märk! Motorn skyddas av en termobrytare som slår ifrån vid överbelastning och som automatiskt kopplas in på nytt efter en kort avkylningspaus!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 59 22.02.2024 08:40:23

Gäller endast EU

Släng aldrig elektriska apparater med hushållsav- fallet.

I enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/ EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning, och dess tillämplighet i nationella lagar, ska förbrukade elektriska apparater sorteras ut från annat avfall och lämnas in på en miljöstation eller liknande för miljövänlig avfallshantering.

**Alternativ för återvinning:**
Som alternativ till att returnera utrustning till tillverkaren, måste ägaren till den elektriska utrustningen se till att den avfallshanteras korrekt om han inte vill behålla utrustningen. Den förbrukade utrustningen kan lämnas in till lämplig insamlingsstation som hanterar utrustningen i enlighet med gällande nationella lagstadgade regler. Detta gäller inte tillbehör och liknande som levererats tillsammans med utrustningen och som inte innehåller elektriska komponenter.

Observera att batterier och lampor (t.ex. glödlam- por) måste tas bort från verktyget innan det avfallshanteras.

Kopiering eller någon typ av mångfaldigande av dokumentation som medföljer, i sin helhet eller delvis, är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från Einhell Germany AG.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 60 22.02.2024 08:40:23

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

| Kategori | Exempel |
|---|---|
| Slitagedelar* | hackkniv, batteri |
| Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar* | |
| Delar som saknas | |

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.Einhell-Service.com. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
  Beskriv den felaktiga funktionen.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 61 22.02.2024 08:40:23

**Nebezpečí!**
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.
**Nebezpečí!**
**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**Vysvětlení informačního štítku na přístroji (viz obr. 9)**
1. **Nebezpečí!** Dodržovat návod k obsluze!
2. **Nebezpečí!** Nepoužívejte přístroj ve vlhkém prostředí.
3. **Pozor!** Nebezpečí způsobené vymrštěnými díly, dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
4. **Nebezpečí!** Rotující nástroj.
5. **Pozor!** Noste ochranné brýle a ochranu sluchu!
6. **Nebezpečí!** Před údržbou, čištěním a opravami vytáhněte bezpečnostní zástrčku.
7. Používejte pouze akumulátory se stejným stavem nabití.
8. Pro lepší výsledek práce pohybujte přístrojem jak vpřed, tak i vzad. Pozor! Buďte obzvlášť opatrní, když stroj přitahujete směrem k sobě.

## 2. Popis přístroje a rozsah dodávky

**2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)**
1. Horní vodicí rukojeť
2. Spodní vodicí rukojeť
3. Motorová jednotka
4. Kypřicí nože
5. Bezpečnostní zásuvka
6. Obouruční bezpečnostní vypínač
7. Svorky pro upevnění kabelu
8. 4x hvězdicová matice
9. 4x šroub
10. 2x přepravní kolo
11. Destička
12. Brzdicí ostruha

**2.2 Rozsah dodávky**
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.
- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**Nebezpečí!**
**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Motorová jednotka
- Spodní vodicí rukojeť
- Horní vodicí rukojeť
- Bezpečnostní pokyny
- Brzdicí ostruha
- 2x klipsy pro upevnění kabelu
- 4x hvězdicová matice
- 4x šroub
- 2× deska
- Originální návod k použití
- Bezpečnostní pokyny

## 3. Použití podle účelu určení

Přístroj je určen na kypření půdy (např. zahradních záhonů). Bezpodmínečně dodržujte omezení uvedená v bezpečnostních pokynech.

Dodržování výrobcem přiloženého návodu k obsluze je předpokladem pro řádné používání ver-



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 62 22.02.2024 08:40:23

tikutátoru. Návod k obsluze obsahuje podmínky pro provoz, údržbu a servis.

Z bezpečnostních důvodů nesmí být přístroj používán jako hnací agregát pro jiné nástroje a sady nástrojů všeho druhu.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

## 4. Technická data

Třída ochrany: .....III
Napětí: ..... 36 V d. c.
Šířka záběru:.....45 cm
Kypřicí nože Ø: .....25 cm
Počet otáček při běhu naprázdno:... 103-128/ min
Počet nožů: ..... 6 kusy
Hmotnost .....23 kg

**Nebezpečí!**
**Hluk a vibrace**
Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 786.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ ..... 74,8 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$ ..... 3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Noste ochranu sluchu.**
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 786.

**Rukojeť**
Emisní hodnota vibrací $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Nejistota $K = 1{,}5\ m/s^2$

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky a smí se používat pouze s Li-Ion akumulátory série Power X-Change!

Li-Ion akumulátory série Power X-Change se smějí nabíjet pouze pomocí nabíječky Power X-Charger.

**Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!**
- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

**Pozor!**
**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**
1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

## 5. Před uvedením do provozu

**Pozor!**
Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky a smí se používat pouze s Li-Ion akumulátory série Power X-Change!

**Varování!**
Než začnete na přístroji provádět opravářské, údržbové nebo čisticí práce, vždy vytáhněte bezpečnostní zástrčku.

**Montáž (obr. 3a–3c)**
- Smontujte všechny součásti tak, jak je znázorněno na obr. 3a–3c.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 63 22.02.2024 08:40:24

- Nastavte brzdicí ostruhu do požadované výšky.

**Nabíjení akumulátoru (obr. 4a/4b)**
Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky.
1. Vyjměte akumulátor z přístroje. Za tím účelem stiskněte západkové tlačítko (obr. 4a / pol. C).
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
3. Zastrčte akumulátor do nabíječky.
4. V bodu „Indikace nabíječky“ najdete tabulku s významy LED indikací na nabíječce.

Během nabíjení se může akumulátor trochu zahřívat. To je ovšem normální.

Pokud není možné akumulátor nabít, zkontrolujte,
- zda je v zásuvce síťové napětí,
- zda se kontakty akumulátoru bez problémů dotýkají nabíjecích kontaktů.

Pokud stále není možné akumulátor nabít, prosíme vás, abyste
- nabíječku
- a akumulátorový článek

poslali na adresu našeho zákaznického servisu.

**Pokud jde o bezpečné odeslání, kontaktujte naši zákaznickou službu nebo prodejnu, v níž jste si přístroj pořídili.**

**Dbejte při zaslání nebo likvidaci akumulátoru, resp. akumulátorového přístroje na to, aby díly byly zabaleny jednotlivě v plastovém sáčku, aby se zabránilo zkratům a vzniku požáru!**

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste měli vždy dbát na jeho včasné nabití. To je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon přístroje klesá. Akumulátorový článek nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátoru!

**Montáž akumulátoru (obr. 4c–4f)**
Otevřete kryt akumulátoru. Při tom víko krytu vyklopte nahoru tak, jak je znázorněno na obr. 4c. Poté zasuňte oba akumulátory do příslušných otvorů tak, jak je znázorněno na obr. 4d, a posuňte je dopředu, až slyšitelně zacvaknou.

Nejlepších výsledků ohledně výdrže a sekacího výkonu dosáhnete vždy při použití akumulátorů se stejnou kapacitou.
Navíc existuje možnost vložit do akumulátorových objímek A a B (obr. 4f) akumulátory různé kapacity.
Dbejte však na to, aby byla jedna akumulátorová řada vždy osazena akumulátory stejné kapacity a aby vždy byla osazena 2 akumulátory (obr. 4f). Jednu akumulátorovou řadu můžete např. osadit 2 akumulátory po 4,0 Ah a protilehlou akumulátorovou řadu pak 2 akumulátory po 2,5 Ah.

**Upozornění!**
Používejte pouze akumulátory se stejným stupněm nabití, nikdy nekombinujte plně nabité a napůl vybité akumulátory. Oba akumulátory nabíjejte vždy současně.
Akumulátor se slabším nabitím určuje dobu chodu přístroje. Před provozem se musejí oba akumulátory zcela nabít.
Zaklapnutím krytu zavřete prostor akumulátorů a dbejte na jeho správné zacvaknutí.

**Indikace kapacity akumulátorů (obr. 4a)**
Stiskněte spínač indikace kapacity akumulátoru (obr. 4a/ pol. A). Indikace kapacity akumulátoru (obr. 4a/ pol. B) signalizuje stav nabití akumulátoru pomocí 3 LED.

Stav nabití lze také sledovat na displeji (obr. 6 / pol. D) na horní vodicí rukojeti. Displej nefunguje u baterií s přepínací funkcí (například 4-6 Ah).

**Všechny 3 LED svítí:**
Akumulátor je plně nabitý.

**2 nebo 1 LED svítí**
Akumulátor disponuje dostatečným zbytkovým nabitím.

**1 LED bliká:**
Akumulátor je prázdný, akumulátor znovu nabijte.

**Všechny LED blikají:**
Teplota akumulátoru je podkročena. Odpojte akumulátor od přístroje, nechte akumulátor odpočívat jeden den při pokojové teplotě. Pokud se chyba objeví znovu, došlo k hlubokému vybití akumulátoru, čímž se stal defektním. Vyjměte akumulátor z přístroje. Defektní akumulátor se již nesmí používat, resp. nabíjet.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 64 22.02.2024 08:40:24

## 6. Obsluha

**Pozor!**
Přístroj je vybaven bezpečnostním spínačem, aby bylo zabráněno neoprávněnému použití. Bezprostředně před uvedením přístroje do provozu bezpečnostní zástrčku (obr. 4d/pol. 5) zasuňte a při každém přerušení nebo ukončení práce bezpečnostní zástrčku opět vytáhněte.

**Pozor!** Aby se zabránilo nechtěnému zapnutí přístroje, je vodicí rukojeť vybavena dvoubodovým vypínačem (obr. 5/6/pol. A), který musí být zmáčknut dříve, než může být zmáčknuta spínací páčka (obr. 5/6/pol. B). Pokud je spínací páčka uvolněna, přístroj se vypne.
Tento proces několikrát zopakujte, abyste se ujistili, že přístroj pracuje správně. Před začátkem opravárenských nebo údržbářských prací na přístroji se musíte přesvědčit, že se kypřicí nože netočí a že byla vytažena bezpečnostní zástrčka.

Před začátkem práce se musí přístroj uvést do pracovní polohy. Nejprve stiskněte aretační páčku (obr. 7a / pol. A) ve směru šipky tak, jak je znázorněno na obr. 7b, a vyklopte kolečkovou jednotku nahoru, až aretační páčka opět zacvakne v poloze B. Pro dosažení přepravní polohy postupujte v obráceném pořadí.

Musí být vždy dodržována bezpečnostní vzdálenost mezi přístrojem a uživatelem daná vodicími rukojeťmi.
Při změnách směru jízdy na stráních a svazích je nutno dávat obzvlášť pozor. Dbejte na bezpečný postoj, noste boty s neklouzavou, profilovou podrážkou a dlouhé kalhoty.
Pracujte vždy příčně ke svahu.
Obzvláštní pozor dávejte při jízdě zpět a při tažení přístroje, nebezpečí klopýtnutí!

**Pokyny ke správné práci**
Postavte přístroj před plochu určenou k obdělání a držte ho pevně za vodicí rukojeť, než ho zapnete.
Veďte kypřicí nože přes plochu určenou k obdělání.
Na dosažení čistě obdělané půdy je třeba vodit přístroj pokud možno v rovných pásech. Přitom by se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy.
Motor včas vypněte, pokud jste došli na konec plochy určené k obdělání. Pokud je přístroj zvednutý (např. při změně směru), musí být motor vypnut.
Spodní stranu přístroje udržovat čistou a bezpodmínečně odstraňovat zbytky půdy. Usazeniny ztěžují startování a ovlivňují pracovní hloubku.
Na svazích pracujte příčně ke svahu. Před prováděním jakýchkoli kontrol kypřicích nožů vypněte motor a vytáhněte bezpečnostní zástrčku.

**Varování!**
Kypřicí nože se po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčí. Nikdy se nepokoušejte je zastavit. Pokud pohybující se kypřicí nože narazí na nějaký předmět, přístroj vypnout a počkat, až se kypřicí nože úplně zastaví. Poté zkontrolujte stav kypřicích nožů. Pokud jsou poškozeny, musí být vyměněny.

## 7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

**Nebezpečí!**
Než začnete na přístroji provádět opravářské, údržbové nebo čisticí práce, vždy vytáhněte bezpečnostní zástrčku. Ujistěte se, že se válec s noži neotáčí.

### 7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

### 7.2 Výměna kypřicích nožů

Z bezpečnostních důvodů doporučujeme, aby výměnu kypřicích nožů provedl autorizovaný odborník (viz adresa na záručním listu).
**Pozor!**
Nosit pracovní rukavice! Používejte pouze originální náhradní díly, protože jinak není zaručena funkce a bezpečnost.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 65 22.02.2024 08:40:24

**7.3 Údržba**
Postarejte se o to, aby všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) byly vždy pevně utaženy a Vy tak mohli s přístrojem bezpečně pracovat. Přístroj skladujte v suché místnosti. Pro dlouhou životnost by měly být všechny kovové díly vyčištěny a poté naolejovány. Čistěte plastové díly přístroje pokud možno kartáčkem a hadrem. Na odstraňování nečistot nepoužívejte žádná rozpouštědla. Před každým začátkem sezóny bezpodmínečně překontrolujte stav přístroje. S opravami se obraťte na náš zákaznický servis (viz adresa na záručním listu).

**7.4 Objednání náhradních dílů:**
Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

## 8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 9. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 ˚C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 66 22.02.2024 08:40:24

## 10. Indikace nabíječky

| Stav indikace | | Význam a opatření |
|---|---|---|
| **Červená LED** | **Zelená LED** | |
| Vyp | Bliká | **Provozní pohotovost**<br>Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce. |
| Zap | vyp | **Nabíjení**<br>Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení. Příslušné doby nabíjení najdete přímo na nabíječce.<br>Upozornění! V závislosti na konkrétním stavu nabití se mohou skutečné doby nabíjení poněkud lišit od uvedených dob nabíjení. |
| Vyp | Zap | **Akumulátor je nabitý a připravený k provozu. (READY TO GO)**<br>Poté se až do úplného nabití přepne na úsporné nabíjení.<br>Nechte akumulátor v nabíječce o cca 15 minut déle.<br>**Opatření:**<br>Vyjměte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě. |
| Bliká | Vyp | **Přizpůsobené nabíjení**<br>Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení.<br>Akumulátor je přitom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více času. To může mít následující příčiny:<br>- Akumátor nebyl již po dlouhou dobu nabíjen.<br>- Teplota akumulátoru není v ideálním rozsahu.<br>**Opatření:**<br>Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen. |
| Bliká | Bliká | **Porucha**<br>Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní.<br>**Opatření:**<br>Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet.<br>Vyjměte akumulátor z nabíječky. |
| Zap | Zap | **Porucha teploty**<br>Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0° C).<br>**Opatření:**<br>Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20° C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 67 22.02.2024 08:40:24

## 11. Plán vyhledávání poruch

| Porucha | Možná příčina | Odstranění |
|---|---|---|
| Motor nenaskočí | - bezpečnostní zástrčka není zasunutá<br>- nesprávně zasunutý akumulátor<br>- uvolněné vnitřní přípojky<br>- Moc velká pracovní hloubka<br>- vybitý akumulátor | - zasuňte bezpečnostní zástrčku (viz 6.)<br>- vyjměte akumulátor a znovu ho zasuňte (viz 5.)<br>- provede zákaznický servis<br>- Snížit pracovní hloubku<br>- nabijte akumulátor (viz 5.) |
| Výkon motoru klesá | - příliš tvrdá půda<br>- silně opotřebované nože | - Upravit pracovní hloubku<br>- vyměňte nože |

**Pozor! Motor je z důvodu ochrany vybaven tepelným spínačem, který při přetížení vypne a po krátké přestávce na ochlazení se opět automaticky zapne!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 68 22.02.2024 08:40:24

**Likvidace**

Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

**Pouze pro země EU:**
Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.
Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli svému potenciálně nebezpečnému obsahu poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 69 22.02.2024 08:40:24

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

| Kategorie | Příklad |
|---|---|
| Rychle opotřebitelné díly* | kypřicí nože, akumulátor |
| Spotřební materiál/spotřební díly* | |
| Chybějící díly | |

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádame, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.Einhell-Service.com. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 70 22.02.2024 08:40:25

**Nebezpečenstvo!**
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

## 1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.
**Nebezpečenstvo!**
**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

**Vysvetlenie výstražného štítku na prístroji (pozri obr. 9)**
1. **Nebezpečenstvo!** Dodržiavajte návod na použitie!
2. **Nebezpečenstvo!** Nikdy nepoužívajte tento prístroj vo vlhkom prostredí.
3. **Opatrne!** Nebezpečenstvo v dôsledku vymrštených častí, dodržiavajte bezpečnostný odstup.
4. **Nebezpečenstvo!** Rotujúci nástroj.
5. **Opatrne!** Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu!
6. **Nebezpečenstvo!** Pred údržbou, čistením a opravami vytiahnite bezpečnostný konektor.
7. Používať len akumulátory s rovnakým stavom nabitia
8. Pre dosiahnutie lepšieho pracovného výsledku pohybujte prístrojom dopredu a dozadu. Pozor! Buďte obzvlášť opatrní, keď stroj priťahujete k sebe.

## 2. Popis prístroja a objem dodávky

**2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)**
1. Horné posuvné držadlo
2. Dolné posuvné držadlo
3. Motorová jednotka
4. Kypriace nože
5. Bezpečnostný konektor
6. 2-ručný bezpečnostný vypínač
7. Svorky na upevňovanie káblov
8. 4x hviezdicová matica
9. 4x skrutka
10. 2x transportné koleso
11. Platnička
12. Brzdová ostroha

**2.2 Objem dodávky**
Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.
- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

**Nebezpečenstvo!**
**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!**

- Motorová jednotka
- Dolné posuvné držadlo
- Horné posuvné držadlo
- Bezpečnostné pokyny
- Brzdový strmeň
- 2x káblové upevňovacie klipy
- 4x hviezdicová matica
- 4x skrutka
- 2x platnička
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 71 22.02.2024 08:40:25

## 3. Správne použitie prístroja

Prístroj je určený na kyprenie pôdy (napr. záhradných záhonov). Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v bezpečnostných pokynoch.

Dodržiavanie návodu na obsluhu pripojeného výrobcom k tomuto prístroju je predpokladom pre správne použitie vertikutátora. Návod na obsluhu obsahuje zároveň podmienky pre prevádzku, ošetrovanie a údržbu prístroja.

Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť prístroj používaný ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje alebo akékoľvek nástrojové sady.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

## 4. Technické údaje

Trieda ochrany: .....III
Napätie: ..... 36 V d. c.
Pracovná šírka: .....45 cm
Kyprič Ø: ..... 25 cm
Otáčky pri voľnobehu:..... 103-128/min
Počet nožov: ..... 6 kusov
Hmotnosť .....23 kg

**Nebezpečenstvo!**
**Hlučnosť a vibrácie**
Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 786.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ ..... 74,8 dB (A)
Nepresnosť $K_{pA}$ ..... 3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ ..... 93 dB (A)
Nepresnosť $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Používajte ochranu sluchu.**
Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 786.

Emisná hodnota vibrácie $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Faktor neistoty $K = 1{,}5\ m/s^2$

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

Prístroj sa dodáva bez akumulátorov a bez nabíjačky a smie sa používať len s lítium-iónovými akumulátormi série Power X-Change!

Li-iónové akumulátory série Power X-Change sa smú nabíjať výlučne len nabíjačkou Power X-Charger.

**Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!**
- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôsobte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

**Pozor!**
**Zvyškové riziká**
**Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**
1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržuje správnym spôsobom.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 72 22.02.2024 08:40:25

## 5. Pred uvedením do prevádzky

**Pozor!**
Prístroj sa dodáva bez akumulátorov a bez nabíjačky a smie sa používať len s lítium-iónovými akumulátormi série Power X-Change!

**Výstraha!**
Vytiahnite vždy bezpečnostný konektor predtým, než budete vykonávať nastavenia, opravy, údržbu alebo čistiace práce na prístroji.

**Montáž (obr. 3a – 3c)**
- Zmontujte všetky konštrukčné diely podľa zobrazenia na obr. 3a – 3c.
- Nastavte brzdovú ostrohu do požadovanej výšky.

**Nabíjanie akumulátora (obr. 4a/4b)**
Prístroj je dodávaný bez akumulátorov a bez nabíjačky!
1. Vyberte akumulátor von z prístroja. Stlačte pritom západku (obr. 4a/pol. C).
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
3. Zasuňte akumulátor na nabíjačku.
4. V bode „signalizácia nabíjačky“ nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Počas nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora. To je však normálne.

Ak by nebolo možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím,
- či je v zásuvke prítomné sieťové napätie
- či je kontakt na nabíjacích kontaktoch v bezchybnom stave.

Ak by napriek tomu nemalo byť stále možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste
- nabíjačku
- a akumulátor

zaslali nášmu zákazníckemu servisu.

**Kvôli správnemu odoslaniu kontaktujte náš zákaznícky servis alebo obchod, kde ste prístroj zakúpili.**

**Dbajte pri odosielaní alebo likvidácii akumulátorov, resp. akumulátorového prístroja na to, aby boli zabalené jednotlivo v umelohmotných vreckách aby sa zabránilo skratom a vzniku požiaru!**

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabíjanie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon prístroja začne znižovať. Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora!

**Montáž akumulátora (obr. 4c – 4f)**
Otvorte kryt akumulátora. Pritom kryt vyklopte nahor tak, ako to je zobrazené na obr. 4c. Potom zasuňte obidva akumulátory do uloženi podľa zobrazenia na obr. 4d, a posuňte ich dopredu, pokým akumulátory počuteľne nezapadnú.

Najlepšie výsledky týkajúce sa výdrže a výkonu kosenia dosiahnete, ak budete vždy používať akumulátory s rovnakou kapacitou.
Okrem toho existuje možnosť použiť na uloženiach akumulátorov A a B (obr. 4f) akumulátory s rozdielnou kapacitou.
Dbajte však na to, že jeden magazín na akumulátory by sa mal vždy osadiť akumulátormi s rovnakou kapacitou a musí obsahovať vždy 2 akumulátory (obr. 4f).
Tak môžete napríklad jeden magazín na akumulátory osadiť 2x 4,0 Ah akumulátormi, pričom protiľahlý magazín na akumulátory bude osadený s 2x 5,2 Ah akumulátormi.

**Upozornenie!**
Používajte vždy akumulátory s rovnakým stavom nabitia, nikdy nekombinujte plný a polovične nabitý akumulátor. Nabíjajte vždy obidva akumulátory súčasne.
Akumulátor s nižším stavom nabitia určuje dobu chodu prístroja. Pred prevádzkou sa musia vždy nabiť obidva akumulátory.
Zatvorte kryt akumulátora zaklapnutím a dbajte na to, aby sa kryt správne zacvakol.

**Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 4a)**
Stlačte tlačidlo pre zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 4a/pol. A). Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 4a/pol. B) signalizuje stav nabitia akumulátora pomocou 3 kontroliek LED.
Úroveň nabitia možno odčítať aj na displeji (obr. 6/poz. D) na hornom posuvnom držadle. Displej nefunguje pri batériách so spínacou funkciou (napríklad 4 – 6 Ah).

**Svietia všetky 3 kontrolky:**
Akumulátor je úplne nabitý.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 73 22.02.2024 08:40:25

**Svietia 2 alebo 1 kontrolka:**
Akumulátor má dostatočné zvyškové nabitie.

**1 kontrolka bliká:**
Akumulátor je prázdny, nabite akumulátor.

**Všetky kontrolky LED blikajú:**
Požadovaná teplota akumulátora nie je dosiahnutá. Vyberte akumulátor z prístroja a nechajte ho jeden deň ležať pri izbovej teplote. Ak sa chyba bude znovu opakovať, tak bol akumulátor hĺbkovo vybitý a je defektný. Odoberte akumulátor z prístroja. Defektný akumulátor sa nesmie naďalej používať, resp. nabíjať.

## 6. Obsluha

**Pozor!**
Prístroj je vybavený bezpečnostným spínaním, aby sa zabránilo neoprávnenému používaniu. Bezprostredne pred uvedením prístroja do prevádzky vložiť bezpečnostný konektor (obr. 4d/pol. 5) a pri každom prerušení alebo ukončení práce znovu bezpečnostný konektor odstrániť.

**Nebezpečenstvo!** Aby sa zabránilo samovoľnému zapnutiu prístroja, je prístroj vybavený dvojbodovým spínačom (obr. 5/6/pol. A), ktorý musí byť stlačený pred tým, než je možné stlačiť spínaciu páku (obr. 5/6/pol. B). Keď pustíte spínaciu páku, prístroj sa vypne.
Vyskúšajte tento proces niekoľkokrát, aby ste sa presvedčili, že Váš prístroj funguje správne. Pred tým, než budete na prístroji vykonávať opravy alebo údržbové práce, musíte sa presvedčiť o tom, že sa kypriace nože netočia a že bol vytiahnutý bezpečnostný konektor.

Pred zahájením práce sa musí prístroj dať do pracovnej polohy. Najskôr stlačte aretačný kolík (obr. 7a/pol. A) podľa znázornenia na obrázku 7b v smere šípky a vyklopte kolesovú jednotku nahor tak, aby sa aretačný kolík znovu zafixoval v polohe B. Aby ste sa dostali do transportnej polohy, postupujte v opačnom poradí.
Bezpečnostný odstup medzi prístrojom a obsluhujúcou osobou determinovaný vodiacim držadlom sa musí vždy dodržiavať.
Pri zmenách smeru pohybu na svahoch a plochách so sklonom je potrebná zvýšená opatrnosť. Dbajte na bezpečný postoj, používajte obuv z protišmykovými, profilovanými podrážkami a dlhé nohavice.
Pracujte vždy kolmo na svah.
Pri pohybe späť a pri ťahaní prístroja smerom vzad je potrebná zvýšená opatrnosť, nebezpečenstvo potknutia sa!

**Pokyny pre správnu prácu**
Postavte prístroj pred plochu určenú na spracovanie a pevne uchopte držadlo predtým, než zapnete prístroj.
Veďte kypriace nože po ploche určenej na spracovanie.
Pre dosiahnutie riadne spracovanej pôdy je potrebné viesť prístroj v čo najrovnejších dráhach. Pritom by sa mali tieto dráhy prekrývať vždy niekoľkými centimetrami, aby neostali nespracované pásy.
Vypnite motor včas, keď prídete na koniec plochy určenej na spracovanie. Ak sa prístroj nadvihne (napr. pri zmene smeru pohybu), musí sa motor vypnúť.
Udržujte spodnú stranu prístroja čistú a zbavujte ju od zvyškov pôdy. Usadeniny sťažujú proces naštartovania a ovplyvňujú pracovnú hĺbku.
Na svahoch musí viesť smer práce kolmo na svah. Pred tým, než budete vykonávať akékoľvek kontroly na kypriacich nožoch, je potrebné vypnúť motor a vytiahnuť bezpečnostný konektor.

**Výstraha!**
Kypriace nože sa po vypnutí motora točia ešte niekoľko sekúnd. Nikdy sa nepokúšajte ich zastaviť. Ak narazia kypriace nože v pohybe na nejaký predmet, vypnite prístroj a počkajte, kým sa kypriace nože celkom nezastavia. Skontrolujte potom stav kypriacich nožov. Ak sú poškodené, je potrebná ich výmena.

## 7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

**Nebezpečenstvo!**
Vytiahnite vždy bezpečnostný konektor predtým, než budete vykonávať nastavenie, opravy, údržby alebo čistiace práce na prístroji. Ubezpečte sa, že sa nožový valec neotáča.

**7.1 Čistenie**

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 74 22.02.2024 08:40:25

- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**7.2 Výmena kypriacich nožov**
Z bezpečnostných dôvodov odporúčame prenechať vykonať výmenu kypriacich nožov autorizovaným odborníkom (pozri adresu na záručnom liste).
**Výstraha!**
Používajte pracovné rukavice! Používajte vždy len originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade nemusí byť zaručená správna funkčnosť a bezpečnosť prístroja.

**7.3 Údržba**
Postarajte sa o to, aby boli všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice, atď.) vždy pevne dotiahnuté, aby bola možná bezpečná práca s prístrojom. Skladujte prístroj na suchom mieste. Kvôli dlhej životnosti prístroja by mali byť všetky kovové diely vyčistené a následne naolejované. Čistite umelohmotné diely prístroja najlepšie pomocou kefy alebo handry. Nepoužívajte žiadne riedidlá na odstraňovanie nečistoty.
Za účelom priestorovo úsporného skladovania uvoľnite hviezdicové matice (obr. 3b, 3f/pol. 8) a sklopte posuvné držadlá dohromady podľa obr. 8. Dbajte pritom na to, aby sa nepoškodil kábel. Na konci sezóny vykonajte všeobecnú kontrolu prístroja a odstráňte všetky usadené zvyšky.
Pred každým začatím novej sezóny musíte bezpodmienečne skontrolovať stav prístroja. Pri prípadných opravách sa obráťte na náš zákaznícky servis (pozri adresu na záručnom liste).

**7.4 Objednávanie náhradných dielov:**
Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

## 8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 9. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 75 22.02.2024 08:40:25

## 10. Signalizácia nabíjačky

| Stav signalizácie | | Význam a opatrenie |
|---|---|---|
| **Červená kontrolka LED** | **Zelená kontrolka LED** | |
| Vypnutá | Bliká | **Pripravená k prevádzke**<br>Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke. |
| Zapnutá | Vypnutá | **Nabíjanie**<br>Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlonabíjacej prevádzke. |
| Vypnutá | Zapnutá | Akumulátor je nabitý na 85 % a pripravený k prevádzke.<br>(Doba nabíjania 1,5 Ah akumulátor: 30 min)<br>(Doba nabíjania 3,0 Ah akumulátor: 60 min)<br>(Doba nabíjania 4,0 Ah akumulátor: 80 min)<br>Potom sa prepne na ochranné nabíjanie až do úplného nabitia.<br>(Doba nabíjania celkom 1,5 Ah akumulátor: cca 40 min)<br>(Doba nabíjania celkom 3,0 Ah akumulátor: cca 75 min)<br>(Doba nabíjania celkom 4,0 Ah akumulátor: cca 100 min)<br>**Opatrenie:**<br>Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte akumulátor zo siete. |
| Bliká | Vypnutá | **Prispôsobené nabíjanie**<br>Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania.<br>Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac ako 1 h. Toto môže mať nasledovné príčiny:<br>- Akumulátor už nebol dlhý čas nabíjaný alebo sa pokračovalo vo vybíjaní vyčerpaného akumulátora (hĺbkové vybitie).<br>- Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu medzi 10 °C a 45 °C.<br>**Opatrenie:**<br>Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať. |
| Bliká | Bliká | **Chyba**<br>Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný.<br>**Opatrenie:**<br>Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný.<br>Vyberte akumulátor z nabíjačky. |
| Zapnutá | Zapnutá | **Tepelná porucha**<br>Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C).<br>**Opatrenie:**<br>Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 76 22.02.2024 08:40:25

## 11. Plán na hľadanie chýb

| Porucha | Možná príčina | Odstránenie poruchy |
|---|---|---|
| Motor sa nerozbieha | - Bezpečnostný konektor nie je zasunutý<br>- Akumulátor nie je správne zasunutý<br>- Vnútorné pripojenia uvoľnené<br>- príliš veľká pracovná hĺbka<br>- akumulátor je vybitý | - zasunúť bezpečnostný konektor (p. 6.)<br>- vybrať akumulátor, znovu ho nasunúť (p. 5.)<br>- zákazníckym servisom<br>- zmenšiť pracovnú hĺbku<br>- nabiť akumulátor (pozri bod 5.) |
| Výkon motora sa zhoršuje | - Príliš tvrdá pôda<br>- Nože silne opotrebované | - upraviť pracovnú hĺbku<br>- vymeniť nože |

**Pozor! Z dôvodu tepelnej ochrany je motor vybavený tepelným spínačom, ktorý sa pri preťažení vypne a po krátkej fáze chladnutia znovu automaticky zapne!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 77 22.02.2024 08:40:26

**Likvidácia**

Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.
Elektrické náradie a akumulátory/batérie nevyhadzujte do domového odpadu!

**Len pre krajiny EÚ:**
Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.
Ak sa odpad z elektrických a elektronických zariadení nelikviduje správne, môže poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie kvôli svojmu potenciálne nebezpečnému obsahu.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 78 22.02.2024 08:40:26

## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

| Kategória | Príklad |
|---|---|
| Diely podliehajúce opotrebeniu* | kypriaci nôž, Akumulátor |
| Spotrebný materiál / spotrebné diely* | |
| Chýbajúce diely | |

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.Einhell-Service.com. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
  Popíšte túto chybnú funkciu.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 79 22.02.2024 08:40:26

**Gevaar!**
Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## 1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.
**Waarschuwing!**
**Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.**
Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.
**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

**Verklaring van de symbolen op het gereedschap (fig. 9):**
1. **Gevaar!** Gebruiksaanwijzing in acht nemen!
2. **Gevaar!** Stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken als de kabel beschadigd of doorgesneden is.
3. **Gevaar!** Gebruik het gereedschap niet in vochtige omgeving.
4. **Voorzichtig!** Gevaar door wegspringende delen, veiligheidsafstand in acht nemen.
5. **Voorzichtig!** Veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen!
6. **Gevaar!** Vóór onderhoud, reiniging en reparatie de veiligheidsstekker uittrekken.
7. Alleen accu´s met dezelfde laadtoestand gebruiken.
8. Voor een beter resultaat van het werk moet u het apparaat zowel vooruit als achteruit bewegen. Opgelet! Wees bijzonder voorzichtig wanneer u de machine naar u toe trekt.

## 2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

### 2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)
1. Bovenste schuifbeugel
2. Onderste schuifbeugel
3. Motoreenheid
4. Freesmes
5. Veiligheidsstekker
6. 2-handige veiligheidsschakelaar
7. Kabelbevestigingsclips
8. 4x stervormige moer
9. 4x schroef
10. 2x transportwiel
11. Plaat
12. Remspoor

### 2.2 Leveringsomvang
Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de serviceinformatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.
- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

**Gevaar!**
**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Motoreenheid
- Onderste schuifbeugel
- Bovenste schuifbeugel
- Veiligheidsstekker
- Remspoor
- 2x kabelbevestigingsclip
- 4x stervormige moer



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 80 22.02.2024 08:40:26

- 4x schroef
- 2x plaat
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

## 3. Reglementair gebruik

Het gereedschap is geschikt voor het omspitten van aarde (b.v. tuinbedden). Gelieve zeker de beperkingen vermeld in de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Het behoorlijk gebruik van het gereedschap houdt in dat de bijgaande handleiding van de fabrikant in acht wordt genomen. De handleiding bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

Om veiligheidsredenen mag het gereedschap niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapssets van welke aard dan ook.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

## 4. Technische gegevens

Beschermklasse: .....III
Spanning:..... 36 V DC
Werkbreedte: .....45 cm
Freesmessen Ø: .....25 cm
Nullasttoerental: .....103-128 t/min.
Aantal messen: ..... 6 stuks
Gewicht .....23 kg

**Gevaar!**
**Geluid en vibratie**
Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ ..... 74,8 dB (A)
Onzekerheid $K_{pA}$ ..... 3 dB
Geluidsvermogen $L_{WA}$ ..... 93 dB (A)
Onzekerheid $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Draag een gehoorbeschermer.**
Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 786.

Trillingsemissiewaarde $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Onzekerheid $K = 1{,}5\ m/s^2$

De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

Het apparaat wordt geleverd zonder accu´s en zonder lader, en mag alleen worden ingezet met de Li-Ion accu´s van de Power X-Change serie!

De Li-Ion accu´s van de Power X-Change serie mogen alleen met de Power X-Charger worden geladen.

**Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!**
- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

**Voorzichtig!**
**Restrisico's**
**Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:**
1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 81 22.02.2024 08:40:26

zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

## 5. Vóór inbedrijfstelling

Opgelet!
Het apparaat wordt geleverd zonder accu´s en zonder lader, en mag alleen worden ingezet met de Li-Ion accu´s van de Power X-Change serie!

**Waarschuwing!**
Trek altijd de veiligheidsstekker uit het stopcontact, voordat u instellingen, reparatie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert aan het apparaat.

**Montage (afb. 3a-3c)**
- Monteer alle onderdelen zoals te zien op afb. 3a-3c.
- Zet het remspoor in de gewenste hoogte.

**Laden van de accu (fig. 4a/4b)**
Het apparaat wordt geleverd zonder accu´s en zonder lader!
1. Accupack uit het apparaat nemen. Daarvoor de grendelknop (fig. 4a, pos. C) indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de lader in het stopcontact. De groene LED begint te knipperen.
3. Steek de accu op de lader.
4. Onder punt „Indicatie lader“ vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie aan de lader.

Tijdens het laden kan de accu wat warm worden. Dit is echter normaal.

Mocht het laden van de accupack niet mogelijk zijn, controleer dan
- of aan het stopcontact de netspanning voorhanden is,
- of een foutloos contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Indien het laden van de accupack nog altijd niet mogelijk is, dan verzoeken wij u
- de lader
- en de accupack

op te sturen aan onze klantendienst.

**Neem voor de juiste wijze van versturen contact op met onze klantenservice of het verkoopunt waar het apparaat werd gekocht.**

**Als u accu's of accu-apparaten verstuurt of afvoert, zorg er dan voor dat u die elk apart in een plastic zak verpakt om kortsluiting of brand te vermijden!**

In het belang van een lange levensduur van de accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van de accupack te zorgen. Dit is in elk geval noodzakelijk, wanneer u vaststelt dat het vermogen van het apparaat afneemt. Ontlaad de accupack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van de accupack!

**Montage van de accu (afb. 4c- 4f)**
Open het accudeksel. Klap daarvoor het deksel omhoog zoals te zien is op afb. 4c. Steek dan de beide accu´s zoals te zien op afb. 4d in de houders en schuif ze naar voor tot de accu´s hoorbaar vergrendelen.

De beste resultaten wat betreft standtijd en maaivermogen bereikt u altijd wanneer accu's met dezelfde capaciteit worden gebruikt.
Het is ook mogelijk om de accuhouders A en B (afb. 4f) uit te rusten met verschillende accucapaciteiten.
Houd er echter rekening mee dat een accubank altijd moet worden uitgerust met accu's van dezelfde capaciteit en altijd twee accu's moet bevatten (afb. 4f).
U kunt bijvoorbeeld één accubank uitrusten met 2x 4.0 Ah accu's, terwijl de tegenoverliggende accubank is uitgerust met 2x 5.2 Ah accu's.

**Aanwijzing!**
Gebruik alleen accu´s met dezelfde vulstand, combineer nooit volle en halfvolle accu´s met elkaar. Laad beide accu´s altijd tegelijkertijd op.
De accu met de zwakkere laadtoestand bepaalt de looptijd van het apparaat. Vóór bedrijf moeten altijd beide accu´s vol worden geladen. Sluit het accudeksel door het dicht te klappen en let erop dat het goed inklikt.

**Accu-capaciteitsindicator (fig. 4a)**
Druk op de schakelaar voor accu-capaciteitsindicator (fig. 4a, pos. A). De accu-capaciteitsindicator (fig. 4a, pos. B) signaleert de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 LEDs.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 82 22.02.2024 08:40:26

Het laadniveau kan ook worden gecontroleerd op het display (afb. 6/pos. D) op de bovenste duwbeugel. Het display werkt niet voor accu‘s met een schakelfunctie (bijvoorbeeld 4-6Ah).

**Alle 3 LEDs branden:**
De accu is vol geladen.

**2 of 1 LED(s) branden:**
De accu beschikt over voldoende restlading.

**1 LED knippert:**
De accu is leeg, laad de accu op.

**Alle LEDs knipperen:**
De temperatuur van de accu is te laag. Verwijder de accu van het apparaat en laat de accu één dag liggen bij ruimtetemperatuur. Als de fout opnieuw optreedt, dan werd hij diep ontladen en is hij defect. Neem de accu van het apparaat. Een defecte accu mag niet meer gebruikt resp. geladen worden.

## 6. Bediening

**Voorzichtig!**
Het apparaat is voorzien van een veiligheidsschakeling om onbevoegd gebruik te voorkomen. Meteen vóór inbedrijfstelling van het apparaat de veiligheidsschakelaar (fig. 5, pos. 5) erin zetten en bij elke onderbreking of beëindiging van het werk de veiligheidsstekker weer verwijderen. Daarvoor de grendelnok (fig. 5, pos. A) indrukken.

**Gevaar!** Om het ongewild aanzetten van het gereedschap te voorkomen, is de schuifbeugel voorzien van een tweepuntsschakelaar (fig. 6, pos. A) die moet worden ingedrukt voordat de schakelhendel (fig. 6, pos. B) kan worden ingedrukt. Als u de schakelhendel loslaat, wordt het gereedschap meteen uitgeschakeld. Voer deze procedure meermaals uit om er zeker van te zijn dat uw gereedschap naar behoren werkt. Voordat u een herstelling of onderhoudswerkzaamheid op het gereedschap verricht dient u er zich van te vergewissen dat de freesmessen niet draaien en het gereedschap gescheiden is van het net.
Vóór het begin van het werk moet het apparaat in de werkpositie worden gebracht. Als eerste trekt u de arrêteerpen (fig. 7, pos. A) zoals getoond in fig. 7 in de richting van de pijl en klapt u de wieleenheid naar boven, tot de arrêteerpen weer inklikt in positie B. Om in de transportpositie te komen gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

De door de geleidestelen vastgelegde veiligheidsafstand tussen het gereedschap en de gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Bij het veranderen van de bewerkingsrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slipvaste zolen met stroef profiel en een lange broek. Werk steeds dwars over de helling. Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van het gereedschap, struikelgevaar!

**6.2 Instructies voor het correct werken**
Plaats het gereedschap aan het begin van het te bewerken stuk grond en hou het aan de schuifbeugel goed vast voordat u het gereedschap inschakelt.
Leid de freesmessen over het te bewerken vlak. Om een keurig bewerkte grond te bereiken leidt u het gereedschap in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds met enkele centimeters overlappen zodat er geen stroken blijven staan. Zet de motor op tijd stop als u aan het einde van het te bewerken vlak bent aangekomen. Voordat u het gereedschap opheft (b.v. om van richting te veranderen) dient u de motor stop te zetten.
De onderkant van het gereedschap schoon houden en aangekoekte aarde beslist verwijderen. Aankoekingen bemoeilijken het starten en verminderen de werkdiepte.
Op hellingen moet de werkrichting dwars t.o.v. de helling verlopen. Voordat u eender welke controles van de freesmessen verricht dient u zeker de motor stop te zetten en de netstekker uit het stopcontact te verwijderen.

**Waarschuwing!**
De freesmessen blijven na het stopzetten van de motor nog enkele seconden draaien. Probeer deze nooit te stoppen. Indien de draaiende freesmessen een voorwerp raken, het gereedschap uitschakelen en wachten tot de freesmessen helemaal stilstaan. Controleer daarna de toestand van de freesmessen. Indien die beschadigd zijn moeten ze worden vervangen.
Leg de gebruikte aansluitkabel van het gereedschap in bochten voor het gebruikte stopcontact op de grond klaar. Werk al weggaand van het stopcontact of de kabel en let er op dat de aansluitkabel van het gereedschap steeds op de reeds bewerkte grond ligt om te voorkomen dat u met de freesmessen over de kabel rijdt.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 83 22.02.2024 08:40:26

## 7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

**Gevaar!**
Trek altijd de veiligheidsstekker uit het stopcontact, voordat u instellingen, reparatie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert aan het apparaat. Vergewis u ervan dat de meswals niet draait.

**7.1 Reiniging**
- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

**7.2 Vervangen van de freesmessen**
Om veiligheidsredenen is het aan te raden de freesmessen door een geautoriseerde vakman te laten vervangen (zie adres op de garantiekaart).
**Let op!**
Werkhandschoenen dragen!
Gebruik enkel origineel wisselstukken omdat anders de functie en de veiligheid mogelijk niet gewaarborgd zijn.

**7.3 Onderhoud**
Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) steeds goed aangehaald zijn zodat u veilig met het gereedschap kunt werken.
Bewaar het gereedschap in een droge ruimte. Voor een lange levensduur moeten alle metalen onderdelen worden gereinigd en daarna geolied. Maak de onderdelen van kunststof zoveel mogelijk schoon d.m.v. een borstel of vod. Gebruik geen oplosmiddelen om vuil te verwijderen.
Om het apparaat plaatsbesparend op te bergen draait u de stervormige moeren (fig. 12, pos. 8) los en klapt u de schuifbeugel zoals getoond in fig. 12 ineen. Zorg ervoor dat de kabel niet wordt beschadigd. Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van het gereedschap uit en verwijdert u alle aankoekingen.
Telkens voor begin van het seizoen beslist de toestand van het gereedschap controleren. Wend u bij herstellingen tot onze serviceplaats (zie adres op de garantiekaart).

**7.4 Bestellen van wisselstukken:**
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:
- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.Einhell-Service.com

## 8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 9. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 84 22.02.2024 08:40:27

## 10. Indicatie lader

| Indicatiestatus | | Betekenis en maatregel |
|---|---|---|
| **Rode LED** | **Groene LED** | |
| Uit | Knippert | **Operationaliteit**<br>De lader is aangesloten aan het net en operationeel; de accu zit niet in de lader. |
| Aan | Uit | **Laden**<br>De lader laadt de accu in de snelle laadmodus. De laadduur vindt u direct aan de lader.<br>Aanwijzing! Al naargelang de acculading kan de laadduur iets afwijken van de vermelde tijden. |
| Uit | Aan | **De accu is opgeladen en operationeel. (READY TO GO)**<br>Daarna wordt tot aan de volledige lading omgeschakeld op een bufferlading.<br>Laat de accu hiervoor ongeveer 15 min. langer in de lader zitten.<br>**Maatregel:**<br>Neem de accu uit de lader. Isoleer de lader van het net. |
| Knippert | Uit | **Aanpassingslading**<br>De lader bevindt zich in de modus behoedzame lading.<br>Hierbij wordt de accu om veiligheidsredenen langzamer geladen, hetgeen meer tijd vergt. Dit kan de volgende oorzaken hebben:<br>- De accu werd zeer lange tijd niet meer geladen.<br>- De accutemperatuur ligt niet in het ideale bereik.<br>**Maatregel:**<br>Wacht tot het laadproces is afgesloten, de accu kan niettemin verder worden geladen. |
| Knippert | Knippert | **Fout**<br>Laadproces is niet meer mogelijk. De accu is defect.<br>**Maatregel:**<br>Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen.<br>Neem de accu uit de lader. |
| Aan | Aan | **Temperatuurstoring**<br>De accu is te warm (bijv. direct instralend zonlicht) of te koud (onder 0 °C).<br>**Maatregel:**<br>Neem de accu de lader uit en bewaar hem 1 dag bij kamertemperatuur (ca. 20 °C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 85 22.02.2024 08:40:27

## 11. Foutopsporing

| Fout | Mogelijke oorzaken | Verhelpen |
|---|---|---|
| Motor start niet | - Veiligheidsstekker niet ingestoken<br>- Accu niet correct ingestoken<br>- Aansluitingen aan de motor of condensator losgekomen<br>- Te grote werkdiepte<br>- Accu leeg | - Veiligheidsstekker insteken (zie 6.)<br>- Accu verwijderen, nieuw insteken (zie 5.)<br>- Door werkplaats van de klantendienst<br>- Werkdiepte verkleinen<br>- Accu laden (zie 5.) |
| Motorvermogen vermindert | - Grond te hard<br>- Messen ver versleten | - Werkdiepte corrigeren<br>- Freesmessen vervangen |

**Aanwijzing! Om de motor te beschermen is die voorzien van een thermoschakelaar die de motor in geval van overbelasting afzet en hem na een korte afkoelfase automatisch terug aanzet!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 86 22.02.2024 08:40:27

Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

**Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:**
De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Zorg er bij de verwerking voor dat accu's en lichtmiddelen (bijv. gloeilampen) uit het apparaat worden genomen.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 87 22.02.2024 08:40:27

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

| Categorie | Voorbeeld |
|---|---|
| Slijtstukken* | hakmes, accu |
| Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken* | |
| Ontbrekende onderdelen | |

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.Einhell-Service.com. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)? Beschrijf deze foutieve werkwijze.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 88 22.02.2024 08:40:27

**Peligro!**
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

## 1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.
**¡Aviso!**
**Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves.
**Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato (fig. 9):**
1. **Peligro!** ¡Tener en cuenta el manual de instrucciones!
2. **Peligro!** Retirar inmediatamente el enchufe de la red si el cable se encuentra dañado o cortado.
3. **Peligro!** No utilizar el aparato en un entorno húmedo.
4. **¡Cuidado!** Peligro por piezas que pueden salir despedidas, mantener la distancia de seguridad.
5. **¡Cuidado!** Ponerse protectores para los oídos, así como gafas protectoras.
6. **¡Peligro!** Retirar el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de mantenimiento, limpieza y reparación.
7. Utilizar exclusivamente baterías con el mismo estado de carga
8. Para lograr un resultado mejor, mover el aparato tanto hacia delante como hacia atrás. ¡Atención! Tener especial cuidado al tirar de la máquina hacia uno mismo.

## 2. Descripción del aparato y volumen de entrega

**2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)**
1. Arco superior de empuje
2. Arco inferior de empuje
3. Unidad de motor
4. Cuchillas
5. Enchufe de seguridad
6. Interruptor de seguridad de 2 manos
7. Clips sujetacables
8. 4 tuercas de estrella
9. 4 tornillos
10. 2 ruedas de transporte
11. Placa
12. Patín de freno

**2.2 Volumen de entrega**
Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respeto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.
- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

**Peligro!**
**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Unidad de motor
- Arco inferior de empuje
- Arco superior de empuje
- Enchufe de seguridad
- Patín de freno
- 2 clips de sujeción para el cable
- 4 tuercas de estrella
- 4 tornillos



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 89 22.02.2024 08:40:27

- 2 uds. placa
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

## 3. Uso adecuado

El aparato ha sido concebido para cavar la tierra (p. ej., bancales de jardín). Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar el aparato de forma adecuada. Este manual contiene también instrucciones de uso, mantenimiento y de cuidado.

## 4. Características técnicas

Clase de protección: .....III
Tensión: ..... 36 V CC
Ancho de trabajo: .....45 cm
Cavar Ø: .....25 cm
Velocidad en vacío: .....103-128 r.p.m.
Núm. de cuchillas: .....6 unidades
Peso .....23 kg

**Peligro!**
**Ruido y vibración**
Nivel de presión acústica $L_{pA}$ ..... 74,8 dB(A)
Imprecisión $K_{pA}$ .....3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Imprecisión $K_{WA}$ .....3 dB

**Usar protección para los oídos.**
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 786.

Valor de emisión de vibraciones $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Imprecisión $K = 1{,}5\ m/s^2$

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador y sólo puede utilizarse con las baterías de iones de litio de la serie Power X-Change!

Las baterías de iones de litio de la serie Power X-Change sólo pueden cargarse con el cargador Power X-Charger.

**¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!**
- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

**Cuidado!**
**Riesgos residuales**
**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**
1. Lesiones pulmonares en caso de que no se



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 90 22.02.2024 08:40:27

utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

## 5. Antes de la puesta en marcha

**¡Atención!**
¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador y sólo puede utilizarse con las baterías de iones de litio de la serie Power X-Change!

**¡Aviso!**
Retirar siempre el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de ajuste, reparación, mantenimiento o limpieza en el aparato.

**Montaje (fig. 3a-3c)**
- Montar todos los componentes según se muestra en la fig. 3a-3c.
- Poner el patín de freno a la altura deseada.

**Cómo cargar la batería (fig. 4a/4b)**
¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador!
1. Sacar la batería del aparato. Para ello, pulsar el dispositivo de retención (fig. 4a/pos. C).
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Enchufar la batería al cargador.
4. El apartado „Indicación cargador“ incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

Es posible que la batería se caliente durante el proceso de carga. Esto es normal.

En caso que no sea posible cargar la batería, comprobar que
- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar
- el cargador
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica.

**Para realizar un envío adecuado, ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica o con el punto de venta en el que se compró el aparato.**

**Para el envío o la eliminación de baterías o del aparato, estos deben embalarse por separado en bolsas de plástico para evitar cortocircuitos e incendios.**

Es preciso recargar siempre a tiempo la batería para procurar que dure lo máximo posible. Hacerlo es imprescindible también en cuanto se detecta que disminuye el rendimiento del aparato. No descargar jamás la batería por completo. Esto podría provocar un defecto en la batería.

**Montaje de la batería (fig. 4c-4f)**
Abrir la tapa de la batería. Para ello, abrir la tapa como se indica en la fig. 4c. A continuación, introducir las dos baterías en los alojamientos, como se muestra en la figura 4d, y empujarlas hacia delante hasta oírlas encajar.

Para obtener resultados óptimos en lo que respecta a duración y potencia de corte, emplear baterías de la misma capacidad.
También existe la posibilidad de poner baterías con capacidades distintas en los alojamientos para baterías A y B (fig. 4f).
No obstante, es preciso tener en cuenta que un banco de baterías debe estar siempre dotado de baterías de la misma capacidad e incluir siempre 2 baterías (fig. 4f):
por ejemplo, un banco de baterías puede estar equipado con 2 baterías de 4,0 Ah y el banco de baterías opuesto, con 2 baterías de 5,2 Ah.

**¡Advertencia!**
Utilizar sólo baterías con el mismo nivel de carga, no combinar nunca baterías totalmente cargadas y baterías cargadas a la mitad. Cargar siempre las dos baterías a la vez.
La batería con el nivel de carga inferior determina el tiempo de funcionamiento del aparato. Las dos baterías deben estar cargadas completamente antes de poner el aparato en funcionamiento.
Cerrar la tapa de las baterías plegándola y asegurarse de que encaje correctamente.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 91 22.02.2024 08:40:28

**Indicador de capacidad de la batería (fig. 4a)**
Pulsar en el interruptor para indicar la capacidad de batería (fig. 4a/pos. A). El indicador de capacidad de batería (fig. 4a/pos. B) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

El estado de carga también puede leerse en el indicador (fig. 6/pos. D) situado en el arco superior de empuje. El indicador no funciona en caso de baterías con función de conmutación (por ejemplo, 4-6 Ah).

**Si los 3 LED están iluminados:**
La batería está completamente cargada.

**Si están iluminados 1 o 2 LED:**
La batería dispone de suficiente carga residual.

**Si 1 LED parpadea:**
La batería está vacía, es preciso cargarla.

**Si todos los LED parpadean:**
La temperatura de la batería es demasiado baja. Quitar la batería del aparato y dejarla durante un día a temperatura ambiente. Si vuelve a aparecer el fallo, la batería se ha descargado completamente y está defectuosa. Quitar la batería del aparato. Está prohibido emplear o cargar una batería defectuosa.

## 6. Manejo

**¡Cuidado!**
El aparato está provisto de un interruptor de seguridad para evitar que se use indebidamente. Justo antes de la puesta en marcha del aparato, es preciso poner el enchufe de seguridad (fig. 4d/pos 5) y quitarlo cada vez que se interrumpan o finalicen los trabajos.

**Peligro!** Para evitar que el aparato se conecte involuntariamente, el arco de empuje está equipado con un interruptor de dos puntos (fig. 5/6/pos. A), que hay que pulsar antes de tirar de la palanca de mando (fig. 5/6/pos. B). Al soltar la palanca de mando, se desconecta el aparato. Repetir este proceso un par de veces para comprobar que el aparato funciona correctamente. Antes de efectuar trabajos de reparación o mantenimiento en el equipo, comprobar que las cuchillas no giran y que el aparato está desenchufado.

Antes de comenzar el trabajo, llevar el aparato a la posición de trabajo. En primer lugar, tirar del perno de bloqueo (fig. 7a/pos. A) en el sentido de la flecha como se muestra en la fig. 7b y levantar el conjunto de las ruedas hasta que el perno de bloqueo vuelva a enclavarse en la posición B. Para ajustar la posición de transporte, realizar los mismos pasos en orden inverso.

Es necesario mantener siempre la distancia de seguridad establecida por el mango entre el aparato y el operario. Se aconseja ser especialmente cuidadoso a la hora de cambiar el sentido de la marcha en zanjas y pendientes. Es preciso asegurarse de que se mantiene una posición segura, de que se lleva calzado de suela antideslizante, con buenas propiedades adherentes y pantalones largos. Trabajar siempre en sentido transversal a la pendiente.
Poner especial cuidado al andar hacia atrás y al tirar del aparato, ¡peligro de tropezar!

### 6.2 Instrucciones para trabajar de manera adecuada

Colocar el aparato al comienzo de la superficie que se desea trabajar y sujetar bien el arco de empuje antes de conectar el aparato. Empujar la motoazada por la superficie a trabajar.
Para conseguir trabajar bien el suelo, empujar el aparato en trayectos lo más rectos posible. Dichos recorridos deben superponerse entre sí algunos centímetros para que no quede ninguna banda de césped sin trabajar.
Desconectar el motor en el momento indicado al llegar al final de la superficie que se desea trabajar. Si se desea levantar el aparato (p. ej., para cambiar de dirección) se tiene que desconectar el motor.

Mantener limpia la parte inferior del aparato, eliminando totalmente los residuos de tierra acumulados. Las acumulaciones dificultan el proceso de arranque y perjudican la profundidad de trabajo. En pendientes, la dirección de trabajo debe ser siempre transversal a la pendiente.
Antes de realizar cualquier control en las cuchillas, desconectar el motor y desenchufar el aparato.
**¡Atención!**
Una vez desconectado el motor, las cuchillas siguen girando durante algunos segundos. ¡No intentar nunca parar las cuchillas! Si las cuchillas en movimiento topan con un objeto, desconectar el aparato y esperar hasta que las cuchillas se paren completamente. Seguidamente, controlar



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 92 22.02.2024 08:40:28

el estado de las cuchillas. En caso de que presenten daños es necesario cambiarlas.

Colocar el cable de conexión utilizado en forma de lazo en el suelo delante de la toma de corriente utilizada. Trabajar alejándose de la toma de corriente y del cable, procurando que el cable quede siempre sobre el suelo ya trabajado para que las cuchillas no puedan pasar en ningún momento por encima del cable.

## 7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

**¡Peligro!**
Retirar siempre el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de ajuste, reparación, mantenimiento o limpieza en el aparato. Asegurarse de que no gire el cilindro portacuchillas.

**7.1 Limpieza**
- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

**7.2 Cambiar las cuchillas**
Por motivos de seguridad, se recomienda dejar que un especialista autorizado se encargue de cambiar las cuchillas (ver dirección en certificado de garantía).
**¡Atención!**
¡Ponerse guantes de trabajo! Emplear únicamente piezas de repuesto originales, de no ser así, no se garantiza el correcto funcionamiento ni la seguridad del aparato.

**7.3 Mantenimiento**
Asegurarse de que todos los elementos de fijación (tornillos, roscas, etc.) estén siempre bien apretados, sólo así se trabajará de forma segura con el aparato.
Guardar el aparato en un recinto seco. Para prolongar la vida útil de las piezas de metal, limpiarlas y lubricarlas. Limpiar las piezas de plástico a ser posible con un cepillo o un paño. No emplear ningún tipo de disolvente o agua para eliminar la suciedad acumulada.

Para ahorrar espacio al almacenar el aparato, soltar las tuercas de estrella (fig.3b, 3e/pos.8) y plegar los arcos de empuje como se muestra en la fig. 8.
Tener cuidado de no dañar el cable.
Cuando no se necesite usar más el aparato, es preciso someterlo a un control completo, eliminando todos aquellos residuos acumulados que se encuentren. Comprobar el estado del aparato antes del inicio de cada temporada. Para reparaciones, ponerse en contacto con nuestro servicio técnico (véase dirección en certificado de garantía).

**7.4 Pedido de piezas de recambio:**
Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:
- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.Einhell-Service.com

## 8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 93 22.02.2024 08:40:28

## 9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ˚C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 94 22.02.2024 08:40:28

## 10. Indicación cargador

| Estado de indicación | | Significado y medida |
|---|---|---|
| **LED rojo** | **LED verde** | |
| Apagado | Parpadea | **Listo para funcionamiento**<br>El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador |
| Encendido | Apagado | **Carga**<br>El cargador carga la batería en modo rápido. Consultar el tiempo de carga necesario en el cargador.<br>¡Advertencia! En función de lo cargada que esté la batería, los tiempos de carga reales pueden diferir de los indicados. |
| Apagado | Encendido | **La batería está cargada y está lista para utilizar. (READY TO GO)**<br>Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada.<br>Para ello, dejar la batería en el cargador unos 15 minutos más.<br>**Medida:**<br>Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red. |
| Parpadea | Apagado | **Carga adaptada**<br>El cargador se encuentra en el modo de carga lenta.<br>Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más tiempo. Esto puede deberse a las siguientes causas:<br>- Hace mucho tiempo que no se ha cargado la batería.<br>- La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango óptimo.<br>**Medida:**<br>Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose. |
| Parpadea | Parpadea | **Fallo**<br>El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa.<br>**Medida:**<br>Está prohibido cargar una batería defectuosa.<br>Sacar la batería del cargador. |
| Encendido | Encendido | **Avería por temperatura**<br>La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C)<br>**Medida:**<br>Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 95 22.02.2024 08:40:28

## 11. Plan para localización de fallos

| Fallo | Posibles causas | Solución |
|---|---|---|
| El motor no arranca | - Enchufe de seguridad no introducido<br>- Batería puesta de forma incorrecta<br>- Se han soltado las conexiones en el motor o condensador<br>- Demasiada profundidad de trabajo<br>- Batería vacía | - Introducir el enchufe de seguridad (ver 6)<br>- Quitar la batería, volverla a poner (ver 5)<br>- A través del taller del servicio técnico<br>- Reducir la profundidad de trabajo<br>- Cargar la batería (ver 5) |
| La potencia del motor se debilita | - Suelo demasiado duro<br>- Cuchilla muy gastada | - Corregir la profundidad de trabajo<br>- Cambiar las cuchillas |

**¡Aviso importante! El motor lleva un guardamotor que desconecta, en caso de sobrecarga y, tras una breve pausa de enfriamiento, vuelve a conectarlo de forma automática!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 96 22.02.2024 08:40:28

Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

**Alternativa de reciclaje en caso de devolución:**
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Al desechar el aparato, asegurarse de retirar las baterías y los medios luminosos (por ejemplo, la bombilla) del aparato.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 97 22.02.2024 08:40:28

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

| Categoría | Ejemplo |
|---|---|
| Piezas de desgaste* | cuchillas, batería |
| Material de consumo/Piezas de consumo* | |
| Falta de piezas | |

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.Einhell-Service.com. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)? Describa ese fallo en el funcionamiento.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 98 22.02.2024 08:40:29

**Vaara!**
Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

## 1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.
**Vaara!**
**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.** Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

**Laitteessa olevan ohjekilven selostus (kuva 9)**
1. **Vaara!** Noudata käyttöohjetta!
2. **Vaara!** Älä käytä laitetta kosteassa ympäristö sä.
3. **Varo!** Poissinkoutuvista osista aiheutuu vaara, säilytä turvallinen välimatka.
4. **Vaara!** Pyöriviä työkaluja.
5. **Varo!** Käytä suojalaseja ja kuulosuojuksia!
6. **Vaara!** Irrota turvapistoke ennen huolto-, puhdistus- ja korjaustöitä.
7. Käytä vain akkuja, joiden lataustila on sama.
8. Paremman työtuloksen aikaansaamiseksi liikuta laitetta sekä eteen- että taaksepäin. Huomio! Ole erityisen varovainen vetäessäsi konetta itseesi päin.

## 2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

**2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/2)**
1. Ylempi työntösanka
2. Alempi työntösanka
3. Moottoriyksikkö
4. Möyhennysterä
5. Turvapistoke
6. 2-käsi-turvakatkaisin
7. Johdonkiinnittimet
8. 4 tähtikantamutteria
9. 4 ruuvia
10. 2 kuljetuspyörää
11. Laatta
12. Jarrukannus

**2.2 Toimituksen sisältö**
Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.
- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateiriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarksta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

**Vaara!**
**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Moottoriyksikkö
- Alempi työntökahva
- Ylempi työntökahva
- Turvapistoke
- Jarrutuurna
- 2 johdonkiinnitintä
- 4 tähtikantamutteria
- 4 ruuvia
- Laatta 2 kpl
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Turvallisuusmääräykset

## 3. Määräysten mukainen käyttö

Laite soveltuu mullan möyhentämiseen (esim. kasvimailla). Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia.

Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen on laitteen määräysten mukaisen käytön



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 99 22.02.2024 08:40:29

edellytys. Käyttöohjeesta löytyvät myös käyttö-, huolto- ja kunnossapitoehdot.

Turvallisuussyistä laitetta ei saa käyttää minkäänlaisten muiden työkalujen ja työkalusarjojen voimanlähteenä.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

## 4. Tekniset tiedot

Suojausluokka:.....III
Jännite: .....36 V tasavirta
Työleveys: .....45 cm
Kuokan Ø:.....25 cm
Joutokäyntikierrosluku: .....103-128 $min^{-1}$
Terien lukumäärä:..... 6 kpl
Paino .....23 kg

**Vaara!**
**Melu ja tärinä**
Äänen painetaso $L_{pA}$ ..... 74,8 dB(A)
Mittausvirhe $K_{pA}$ .....3 dB
Äänen tehotaso $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Mittausvirhe $K_{WA}$ .....3 dB

**Käytä kuulosuojuksia.**
Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 786 mukaisesti.

Tärinänpäästöarvo $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Mittausepätarkkuus K = 1,5 m/s²

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua tärinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilomoitettua tärinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

**Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!**
- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

**Huomio!**
**Jäämäriskit**
**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:**
1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat kädenkäsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

## 5. Ennen käyttöönottoa

**Huomio!**
Laite toimitetaan ilman akkuja ja ilman latauslaitetta, ja sitä saa käyttää ainoastaan Power X-Change -sarjan litiumi-ioniakkujen kera!

**Varoitus!**
Irrota aina turvapistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, korjaus-, huolto- tai puhdistustöitä.

**Asennus (kuvat 3a – 3c)**
- Asenna kaikki rakenneosat kuvien 3a - 3c mukaisesti.
- Säädä jarrukannus haluttuun korkeuteen.

**Akun lataaminen (kuvat 4a/4b)**
Laite toimitetaan ilman akkuja ja ilman latauslaitetta!
1. Ota akkusarja laitteesta pois. Paina tätä varten lukituspainiketta (kuva 4a/kohta C).
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojän-



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 100 22.02.2024 08:40:29

nitettä. Työnnä latauslaitteen verkkopistoke pistorasiaan. Vihreä LED alkaa vilkkua.
3. Työnnä akku latauslaitteeseen.
4. Kohdasta 8 „Latauslaitteen näyttö“ löydät taulukon, josta selviävät latauslaitteen LED-näytön merkitykset.

Latauksen aikana akku saattaa lämmetä hieman. Tämä on kuitenkin normaalia.

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, ole hyvä ja tarkasta,
- onko pistorasiassa verkkojännite
- ovatko latauskontaktit moitteettomasti yhteydessä latauslaitteeseen.

Jos akkusarjan lataaminen ei vieläkään onnistu, ole hyvä ja lähetä
- latauslaite
- sekä akkusarja

tekniseen asiakaspalveluumme.

**Saadaksesi ohjeet asianmukaista lähetystä varten ota yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet hankkinut laitteen.**

**Huolehdi akkujen tai akkukäyttöisen laitteen lähettämisessä ja hävittämisessä siitä, että ne on pakattu erikseen muovipusseihin, jotta vältetään oikosulut tai tulipalo!**

Jotta akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat laitteen tehon heikkenevän. Älä koskaan anna akkusarjan tyhjentyä täysin. Tästä seuraa akkusarjan vahingoittuminen!

**Akun asennus (kuvat 4c - 4f)**
Avaa akkulokeron kansi. Tätä varten käännä kansi ylös kuten kuvassa 4c näytetään. Pistä sitten molemmat akut kuvan 4d mukaisesti kantoihin ja työnnä niitä eteenpäin, kunnes akut napsahtavat kuultavasti paikalleen.

Parhaat tulokset keston ja leikkuutehon suhteen saat aina käytettäessä akkuja, joiden kapasiteetti on sama.
On lisäksi mahdollista panna akunkantoihin a ja B (kuva 4f) akut, joilla on eri kapasiteetti.
Mutta muista kuitenkin, että yhteen akkupakkiin pannuissa akuissa tulee aina olla sama kapasiteetti ja että siinä tulee aina olla 2 akkua (kuva 4f). Täten voit esimerkiksi panna yhteen akkupakkiin 2x 4,0 Ah akkua ja vastakkaiseen akkupakkiin 2x 5,2 Ah akkua.

**Viite!**
Käytä ainoastaan akkuja, joiden lataustaso on sama, älä koskaan yhdistele puolityhjiä akkuja täysien akkujen kanssa. Lataa molemmat akut aina samanaikaisesti.
Akku, jonka lataustaso on alhaisempi, määrää laitteen käyttöajan keston. Ennen käyttöä molemmat akut tulee ladata täyteen. Sulje akkulokeron kansi painamalla se kiinni ja huolehdi siitä, että se lukittuu kunnolla kiinni.

**Akun tehonnäyttö (kuva 4a)**
Paina akun tehonnäytön katkaisinta (kuva 4a/kohta A). Akun tehonnäyttö (kuva 4a/kohta B) ilmoittaa akun lataustilan 3 valodiodin (LED) avulla.

Lataustaso voidaan lukea myös ylemmässä työntösangassa (kuva 6 / kohta D) olevasta näytöstä. Kytkentätoiminnolla varustetuissa akuissa (esimerkiksi 4-6 Ah) tämä näyttö ei toimi.

**Kaikki 3 LED:iä palavat:**
Akku on ladattu täyteen.

**2 tai 1 LED(:iä) palaa:**
Akussa on vielä riittävästi tehoa.

**1 LED vilkkuu:**
Akku on tyhjä, lataa akku uudelleen.

**Kaikki LED:it vilkkuvat:**
Akun lämpötila on liian alhainen. Ota akku pois laitteesta ja anna akun olla päivän verran huoneenlämmössä. Jos virhe esiintyy jälleen, niin akku on tyhjentynyt aivan täysin ja vahingoittunut. Ota akku pois laitteesta. Viallista akkua ei saa enää käyttää tai ladata.

## 6. Käyttö

**Varo!**
Laite on varustettu turvakytkennällä luvattoman käytön estämiseksi. Pane välittömästi ennen laitteen käyttöä turvapistoke (kuva 4d/nro 5) paikalleen, ja ennen jokaista työn keskeyttämistä tai työn päätyttyä ota turvapistoke jälleen pois.

**Vaara!** Laitteen tahattoman käynnistämisen estämiseksi työntösankaan (kuva 5/6/kohta A) on asennettu kaksipistekatkaisin, jota tulee painaa, ennen kuin kytkinvipua (kuva 5/6/kohta B) voida-



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 101 22.02.2024 08:40:29

an painaa. Jos kytkinvipu päästetään irti, niin laite sammuu.
Toista tämä menettely muutaman kerran, jotta voit olla varma laitteesi moitteettomasta toiminnasta.
Ennen kuin suoritat laitteelle korjaus- tai huoltotoimia, tulee sinun varmistaa, että kuokanterät eivät enää pyöri ja että turvapistoke on irrotettu.

Ennen työn aloittamista on laite vietävä työasentoon. Paina ensimmäiseksi lukitustappia (kuva 7a/kohta A) kuvan 7b esittämällä tavalla ja käännä pyöräyksikkö ylöspäin, kunnes lukitustappi lukittuu jälleen kohtaan B. Kun haluat siirtyä kuljetusasentoon, menettele päinvastaisella tavalla.
Ohjaustankojen määrittämä laitteen ja käyttäjän välinen turvaetäisyys tulee aina säilyttää.
Erityisen varovaisesti tulee toimia penkereillä ja rinteillä tapahtuvien kulkusuunnan muutosten aikana. Huolehdi pitävästä asennosta, käytä luistamattomin, pitävin anturoin varustettuja jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.
Työskentele aina rinteen poikkisuuntaan.
Ole erityisen varovainen liikuttaessasi laitetta taaksepäin tai vetäessäsi sitä, kompastumisvaara!

**Ohjeita oikeaa työskentelyä varten**
Aseta laite käsiteltävän alueen eteen ja pitele sitä lujasti työntösangasta ennen kuin käynnistät laitteen.
Kuljeta möyhennysteriä käsiteltävää pintaa pitkin.
Kuljeta laitetta mahdollisimman suoria ratoja pitkin, jotta maaperä käsitellään tasaisesti. Tällöin tulee näiden ratojen mennä aina muutaman senttimetrin verran päällekkäin, niin ettei jää käsittelemättömiä kaistaleita.
Sammuta moottori hyvissä ajoin saapuessasi käsiteltävän alueen loppuun. Kun laitetta nostetaan (esim. suuntaa muutettaessa), täytyy moottori sammuttaa.

Pidä laitteen rungon alapuoli puhtaana ja poista multakertymät ehdottomasti heti. Kertymät vaikeuttavat käynnistystä ja vaikuttavat huonontavasti työsyvyyteen.
Rinteissä tulee työskentelysuunta valita rinteen poikkisuuntaan. Ennen myöhennysterien tarkastusta sammuta moottori ja ota turvapistoke pois.
**Varoitus!**
Möyhennysterät pyörivät moottorin sammuttamisen jälkeenkin vielä muutaman sekunnin ajan.
Älä koskaan yritä pysäyttää teriä. Mikäli liikkuvat möyhennysterät iskeytyvät johonkin esineeseen, sammuta laite ja odota, kunnes terät ovat pysähtyneet kokonaan. Tarkasta sitten möyhennysterien kunto. Jos ne ovat vahingoittuneet, täytyy ne vaihtaa uuteen.

## 7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

**Vaara!**
Irrota aina turvapistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, korjaus-, huolto- tai puhdistustöitä.
Varmista, ettei terätela pyöri enää.

### 7.1 Puhdistus
- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

### 7.2 Möyhennysterien vaihto
Turvallisuussyistä suosittelemme, että möyhennysterien vaihto annetaan vain valtuutetun alan ammattihenkilön tehtäväksi (katso osoite takuutodistuksesta).
Varoitus!
Käytä työkäsineitä! Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia, koska muussa tapauksessa laitteen toimintaa ja turvallisuutta ei ehkä voida taata.

### 7.3 Huolto
Huolehdi siitä, että kaikki kiinnitysvälineet (ruuvit, mutterit jne.) on aina kiristetty tiukkaan, niin että voit käyttää laitetta turvallisesti.
Säilytä laite kuivassa tilassa. Laitteen keston pidentämiseksi tulisi kaikki metalliosat puhdistaa ja sitten öljytä. Puhdista laitteen muoviosat harjalla tai rievulla, mikäli mahdollista. Älä käytä liuotteita lian poistamiseen.
Laitteen säilyttämiseksi pienemmässä tilassa irrota tähtimutterit (kuva 3b, 3f/nro 8) ja käännä työntösangat kokoon kuten kuvassa 8 näytetään.
Varo laitetta kokoontaittaessasi, että et vahingoita johtoa. Kasvukauden päätyttyä tee laitteeseesi yleistarkastus ja poista kaikki siihen kertyneet lianjätteet.
Tarkasta laitteen kunto ehdottomasti ennen joka käyttökauden alkua. Korjauksia tarvitessasi ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme (katso



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 102 22.02.2024 08:40:29

osoite takuutodistuksesta).

**7.4 Varaosatilaus:**
Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:
- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

## 8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 103 22.02.2024 08:40:29

## 10. Latauslaitteen näyttö

| Näytön tila | | Merkitys ja toimenpiteet |
|---|---|---|
| **Punainen LED** | **Vihreä LED** | |
| Pois | Vilkkuu | **Käyttövalmiustila**<br>Latauslaite on liitetty sähköverkkoon ja valmis käyttöön, latauslaitteessa ei ole akkua |
| Palaa | Pois | **Lataaminen**<br>Latauslaite lataa akun pikalatauksella. Vastaavat latausajat löytyvät suoraan latauslaitteesta.<br>Viite! Todelliset latausajat voivat poiketa hieman annetuista latausajoista. Ne ovat riipüuvaiset akun jäljelläolevasta lataustehosta. |
| Pois | Palaa | **Akku on ladattu ja valmis käyttöön. (READY TO GO)**<br>Sen jälkeen latauslaite kytkeytyy hellävaraiselle lataukselle, kunnes akku on ladattu aivan täyteen.<br>Jätä tätä varten akku vielä noin 15 minuutin ajaksi latauslaitteeseen.<br>**Toimenpide:**<br>Ota akku pois latauslaitteesta. Irrota latauslaite sähköverkosta. |
| Vilkkuu | Pois | **Sovitettu lataaminen**<br>Latauslaite on siirtynyt hellävaraiseen lataustilaan.<br>Tällöin akkua ladataan turvallisuussyistä hitaammin ja sen lataaminen kestää pitempään. Mahdollisia syitä ovat:<br>-Akkua ei ole ladattu hyvin pitkään aikaan.<br>-Akun lämpötila ei ole ihannealueella.<br>**Toimenpide:**<br>Odota, kunnes lataaminen on päättynyt, akkua voidaan tästä huolimatta ladata edelleen. |
| Vilkkuu | Vilkkuu | **Häiriö**<br>Lataaminen ei ole mahdollista. Akussa on vika.<br>**Toimenpide:**<br>Viallista akkua ei saa enää ladata.<br>Ota akku pois latauslaitteesta. |
| Palaa | Palaa | **Lämpötilahäiriö**<br>Akku on liian kuuma (esim. suorassa auringonpaisteessa) tai liian kylmä (alle 0°C)<br>**Toimenpide:**<br>Ota akku pois ja säilytä sitä 1 päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20°C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 104 22.02.2024 08:40:29

## 11. Vianhakukaavio

| Häiriö | Mahdollinen syy | Poisto |
|---|---|---|
| Moottori ei käynnisty | - turvapistoke ei ole paikallaan<br>- akku ei ole oikein paikallaan<br>- liitännät moottorissa tai kondensaattorissa irti<br>- liian syvä möyhennyssyvyys<br>- akku tyhjä | - pane turvapistoke paikalleen (katso 6.)<br>- ota akku pois, pane uudelleen paikalleen (katso 5.)<br>- huoltokorjaamo korjaa<br>- vähennä möyhennyssyvyyttä<br>- lataa akku (katso 5.) |
| Moottorin teho heikkenee | - liian kova maaperä<br>- terät kuluneet loppuun | - korjaa möyhennyssyvyyttä<br>- vaihda möyhennysterät uusiin |

**Viite! Moottorin suojaamiseksi se on varustettu lämpökatkaisimella, joka sammuttaa moottorin ylikuormituksen sattuessa ja käynnistää sen automaattisesti uudelleen lyhyen jäähdytystauon jälkeen!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 105 22.02.2024 08:40:29

**Hävitys**

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

**Koskee vain EU maita:**
Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 106 22.02.2024 08:40:30

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kauttaan voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

| Laji | Esimerkki |
|---|---|
| Kuluvat osat* | möyhennysterät, akku |
| Käyttömateriaali / käyttöosat* | |
| Puuttuvat osat | |

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.Einhell-Service.com. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
  Kuvaa tätä toimintavirhettä.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 107 22.02.2024 08:40:30

**Nevarnost!**
Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

## 1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!
**Nevarnost!**
**Preberite varnostne napotke in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

**Pojasnila tabel z napotki na napravi (glejte sliko 9)**
1. **Nevarnost!** Upoštevajte navodila za uporabo!
2. **Nevarnost!** Naprave ne uporabljajte v vlažni okolici.
3. **Opozorilo!** Nevarnost zaradi izmeta delov, ostanite na varnostni razdalji.
4. **Nevarnost!** Rotirajoče orodje.
5. **Opozorilo!** Nosite zaščitna očala in glušnike!
6. **Nevarnost!** Pred vzdrževanjem, čiščenjem in popravili izvlecite omrežni vtič.
7. Uporabljajte le akumulatorje z enakim stanjem polnjenja
8. Za boljše rezultate premikajte napravo naprej in nazaj. Pozor! Posebno previdni bodite, ko stroj pomikate proti sebi.

## 2. Opis naprave na obseg dobave

**2.1 Opis naprave (Slika 1/2)**
1. Zgornji potisni ročaj
2. Spodnji potisni ročaj
3. Motorna enota
4. Sekljalni nož
5. Varnostni vtič
6. Dvoročno varnostno stikalo
7. Sponke za pritrditev kabla
8. 4x zvezdaste matice
9. 4x vijaki
10. 2x transportni kolesi
11. Plošča
12. Zavorni vzvod

**2.2 Obseg dobave**
S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.
- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

**Nevarnost!**
**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Motorna enota
- spodnji potisni ročaj
- zgornji potisni ročaj
- Varnostna navodila
- Zavorna ostroga
- 2x sponki za pritrditev kabla
- 4x zvezdaste matice
- 4x vijaki
- 2x plošča
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostna navodila

## 3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je primerna za prekopavanje zemlje (npr. vrtne grede). Obvezno upoštevajte omejitve, predvidene v varnostnih napotkih.

Zaradi varnosti rahljalnika ni dovoljeno uporabljati kot pogonski agregat za drugo delovno orodje in delovne nastavke kakršnekoli vrste, razen če to



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 108 22.02.2024 08:40:30

izdelovalec izrecno dovoli.

Zaradi varnosti naprave ne smete uporabljati kot pogonski agregar za druga delovna orodja in komplete orodij kakršne koli vrste.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec in ne proizvajalec.

## 4. Tehnični podatki

Zaščitni razred: .....III
Napetost: ..... 36 V d. c.
Delovna širina: .....45 cm
Sekljanje Ø: ..... 25 cm
Št. vrtljajev prostega teka: ..... 103-128/min
Število nožev: ..... 6 kosi
Teža ..... 23 kg

**Nevarnost!**
**Hrup in vibracije**
Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotavljane v skladu z EN 786.

Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$ ..... 74,8 dB (A)
Negotovost $K_{pA}$ ..... 3 dB
Nivo zvočne moči $L_{WA}$ ..... 93 dB (A)
Negotovost $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Uporabljajte zaščito za ušesa.**
Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 786.

Emisijska vrednost vibracij $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Negotovost $K = 1{,}5\ m/s^2$

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.
Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

Naprava se dobavi brez akumulatorja in napajalnika in jo je dovoljeno uporabljati le z litijevimi-ionskimi akumulatorji serije Power X-Change!

Litij-ionske akumulatorje serije Power X-Change je dovoljeno polniti samo s polnilnikom Power X-Charger.

**Omejite hrupnost in vibracije na minimum!**
- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

**Pozor!**
**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**
1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

## 5. Pred uporabo

**Pozor!**
Naprava se dobavi brez akumulatorja in napajalnika in jo je dovoljeno uporabljati le z litijevimi-ionskimi akumulatorji serije Power X-Change!

**Pozor!**
Pred nastavitvami, popravili, vzdrževanjem ali čiščenjem naprave izvlecite varnostni vtič.

**Montaža (slike 3a–3c)**
- Montirajte vse sestavne dele, kot prikazujejo slike 3a-3c.
- Zavorni vzvod prestavite na želeno višino.

**Polnj$^e$nje akumulatorja (slika 4a/4b)**
Naprava se dobavi brez akumulatorja in napajalnika!



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 109 22.02.2024 08:40:30

1. Akumulatorski vložek odstranite iz naprave. Pritisnite na zaskočno tipko (sl. 4a/poz. C).
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič napajalne naprave v zidno vtičnico. Zelena LED začne utripati.
3. Akumulator potisnite na napajalnik.
4. Pod točko „Prikaz napajalnika“ najdete preglednico s pomeni prikazov LED na napajalniku.

Med polnjenjem se lahko akumulator nekoliko ogreje. To je normalno.

Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite,
- ali je vtičnica pod napetostjo
- ali obstaja brezhiben kontakt na polnilnih kontaktih napajalnika.

Če polnjenje akumulatorskega vložka še vedno ni mogoče, pošljite,
- polnilno napravo
- in akumulatorski vložek

naši službi za stranke.

**Za pravilno pošiljanje se obrnite na našo službo za stranke ali prodajno mesto, kjer ste napravo kupili.**

**Pri pošiljanju ali odstranjevanju morate akumulatorske baterije oz. akumulatorske naprave posamično zapakirati v plastične vrečke, da ne prihaja do kratkih stikov in požara!**

V interesu dolge življenjske dobe akumulatorskega vložka poskrbite za pravočasno polnjenje litijevega akumulatorskega vložka. To je v vsakem primeru potrebno, če ugotovite, da zmogljivost naprave popušča. Akumulatorskega vložka nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete akumulatorski vložek!

**Montaža akumulatorske baterije (slike 4c–4f)**
Odprite pokrov akumulatorske baterije. V ta namen pokrov dvignite, kot prikazuje slika 4c. Nato akumulatorski bateriji nataknite na nastavke, kot prikazuje slika 4d, dokler akumulatorski bateriji slišno ne zaskočita.

Najboljše rezultate glede trajnosti in zmogljivosti košenja dosežete, če vedno uporabljate obe akumulatorski bateriji z enako kapaciteto.
Poleg tega imate možnost, da nastavka za akumulatorsko baterijo A in B (sl. 4f) opremite z različnimi kapacitetami akumulatorske baterije.

Vendar pa upoštevajte, da morate eno akumulatorsko banko vedno opremiti z akumulatorskimi baterijami enake kapacitete in da se morata v njej vedno nahajati 2 akumulatorski bateriji (slika 4f). Tako lahko na primer akumulatorsko banko opremite z akumulatorskimi baterijami 2x 4,0 Ah, medtem ko lahko nasproti ležečo akumulatorsko banko opremite z akumulatorskimi baterijami 2x 5,2 Ah.

**Napotek!**
Uporabljajte le akumulatorje z enakim stanjem polnjenja, nikoli ne kombinirajte polnih in na pol praznih akumulatorjev. Vedno polnite oba akumulatorja hkrati.
Slabše napolnjen akumulator določa čas delovanja naprave. Pred obratovanjem morata biti povsem polna oba akumulatorja.
Zaprite pokrov akumulatorja tako, da zaprete pokrov, in pazite, da se pravilno zaskoči.

**Prikaz zmogljivosti akumulatorja (slika 4a)**
Pritisnite na stikalo za prikaz kapacitete akumulatorja (slika 4a/poz. A). Prikaz zmogljivosti akumulatorja (slika 4a/poz. B) signalizira stanje napolnjenosti akumulatorja s 3 barvnimi lučkami LED.

Stanje napolnjenosti lahko odčitate tudi na prikazu (sl. 6/poz. D) na zgornjem potisnem ročaju. Pri akumulatorskih baterijah s funkcijo preklapljanja (npr. 4–6 Ah), prikaz ne deluje.

**Vse 3 LED-lučke svetijo:**
Akumulator je do konca napolnjen.

**Svetita 2 ali 1 lučka LED**
Akumulator je še zadostno napolnjen.

**1 lučka LED utripa:**
Akumulator je prazen in ga napolnite.

**Vse LED-lučke utripajo:**
Temperatura akumulatorja ni dosežena. Akumulator odstranite od naprave in ga pustite en dan na sobni temperaturi. Če se napaka ponovno pojavi, je bil akumulator globinsko izpraznjen in je okvarjen. Akumulator odstranite od naprave. Okvarjenega akumulatorja ne smete več uporabljati ali polniti.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 110 22.02.2024 08:40:30

## 6. Uporaba

**Pozor!**
Naprava je opremljena z varnostnim izklopom, ki prepreči nepooblaščeno uporabo. Tik pred zagonom naprave vstavite varnostni vtič (slika 4d/poz. 5) in ga ob prekinitvi ali koncu dela ponovno odstranite.

**Nevarnost!** Za preprečitev nenamernega vklopa naprave je potisni ročaj opremljen z dvotočkovnim stikalom (slika 5/6/poz. A), ki ga morate stisniti, preden lahko aktivirate stikalni ročaj (slika 5/6/poz. B). Ko stikalni ročaj izpustite, se naprava izklopi.

Ta postopek nekajkrat izvedite, da boste povsem prepričani, da vaša naprava pravilno deluje. Pred popravili ali vzdrževalnimi deli na napravi se morate prepričati, da se sekljalni nož ne obrača in da je varnostni vtič izvlečen.

Pred začetkom dela morate napravo spraviti v delovni položaj. Najprej pritisnite na aretirni zatič (slika 7a/poz. A), kot prikazuje slika 7b, v smeri puščice, nato pa enoti koles potisnite navzgor, da se aretirni zatič spet zaskoči v položaju B. Da pridete v transportni položaj, ravnajte v nasprotnem vrstnem redu.
Vedno upoštevajte varnostno razdaljo, ki je podana z vodilnimi prečkami, med napravo in uporabnikom.
Pri spreminjanju smeri vožnje ob grmičju in na strminah bodite posebej previdni. Pazite na stabilnost in nosite čevlje s protizdrsnim, oprijemljivim podplatom in dolge hlače.
Vedno delajte prečno na strmino.
Posebno previdni bodite pri premikanju nazaj in ko napravo vlečete, saj se lahko spotaknete!

**Napotki za pravilno delo**
Napravo postavite na površino, ki jo želite obdelati, in jo dobro držite za potisni ročaj, predej jo vklopite.
Sekljalne nože peljite čez površino, ki jo želite obdelati.
Čisto obdelavo tal dosežete, če z napravo vozite v čim bolj ravnih progah.
Pri tem se morajo vrste vedno za nekaj centimetrov prekrivati, da ne ostajajo neobdelane proge.
Motor pravočasno izklopite, ko pridete na konec površine, ki jo želite obdelati. Ko je naprava dvignjena (npr. pri spreminjanju smeri), morate motor izklopiti.

Spodnja stran naprave naj bo vedno čista; obvezno odstranite naloženo zemljo. Obloge otežijo postopek zagona in vplivajo na globino dela.
Na klančinah naj bo smer dela prečno na klančino. Pred vsakršno kontrolo sekljalnih nožev morate motor izklopiti in izvleči varnostni vtič.

**Opozorilo!**
Sekljalni noži se po izklopu motorja še nekaj sekund obrača. Nikoli jih ne poskušajte ustaviti. Če premikajoči se sekljalni noži trčijo v predmet, izklopite napravo in počakajte, da se sekljalni noži povsem ustavijo. Nato preverite stanje sekljalnih nožev. Poškodovane dele zamenjajte.

## 7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

**Nevarnost!**
Pred nastavitvami, popravili, vzdrževanjem ali čiščenjem naprave izvlecite varnostni vtič. Prepričajte se, da se valj z rezili ne obrača.

### 7.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

### 7.2 Menjava sekljalnih nožev

Zaradi varnosti priporočamo, da sekljalne nože zamenja pooblaščeni strokovnjak (naslov je na garancijski izjavi).
**Opozorilo!**
Nosite delovne rokavice! Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, saj sicer delovanje in varnost v določenih okoliščinah nista zagotovljena.

### 7.3 Vzdrževanje

Poskrbite, da so vedno čvrsto pritegnjeni vsi pritrdilni elementi (vijaki, matice itd.), da lahko z napravo vedno varno delate.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 111 22.02.2024 08:40:30

Napravo hranite v suhem prostoru. Za daljšo življenjsko dobo morate očistite in nato naoljiti vse kovinske dele. Plastične dele naprave čistite s ščetko ali krpo. Za odstranjevanje umazanije ne uporabljajte topil.
Za prostorsko varčno skladiščenje odpustite zvezdaste matice (sliki 3b/poz. 8) in zložite potisni ročaj, kot prikazuje slika 8. Pazite, da pri tem ne poškodujete kabla. Ob koncu sezone izvedite splošno kontrolo naprave in odstranite vso nakopičeno umazanijo.
Pred vsakim začetkom sezone obvezno preverite stanje naprave. Za popravilo se obrnite na našo službo za stranke (glejte naslov na garancijski izjavi).

**7.4 Naročanje nadomestnih delov:**
Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:
- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

## 8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## 9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperature je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 112 22.02.2024 08:40:30

## 10. Prikaz polnilnika

| Prikaz stanja | | Pomen in ukrepi |
|---|---|---|
| **Rdeča LED-dioda** | **Zelena LED-dioda** | |
| Izklop | Utripa | **Pripravljeno na uporabo**<br>Polnilnik je priključen na omrežje in pripravljen na uporabo, akumulator ni v polnilniku |
| Vklop | Izklop | **Polnjenje**<br>Polnilnik polni akumulator v načinu hitrega polnjenja. Časi polnjenja so navedeni na polnilniku.<br>Opozorilo! Dejanski časi polnjenja se lahko nekoliko razlikujejo od navedenih časov polnjenja glede na obstoječe stanje polnosti. |
| Izklop | Vklop | **Akumulator je poln in pripravljen na uporabo. (READY TO GO)**<br>Nato se preklopi v blago polnjenje, dokler ni povsem poln.<br>Akumulator pustite v polnilniku približno 15 minut dlje.<br>**Ukrep:**<br>Akumulator odstranite iz polnilnika. Polnilnik ločite od omrežja. |
| Utripa | Izklop | **Prilagodilno polnjenje**<br>Polnilnik je v načinu pazljivega polnjenja.<br>Akumulator se pri tem zaradi varnosti počasneje polni in potrebuje več časa. Vzroki so lahko naslednji:<br>- Akumulatorja zelo dolgo niste polnili.<br>- Temperatura akumulatorja ni v idealnem območju.<br>**Ukrep:**<br>Počakajte do konca postopka polnjenja, akumulator lahko kljub temu polnite naprej. |
| Utripa | Utripa | **Napaka**<br>Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen.<br>**Ukrep:**<br>Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti.<br>Akumulator odstranite iz polnilnika. |
| Vklop | Vklop | **Motnja temperature**<br>Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C).<br>**Ukrep:**<br>Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 113 22.02.2024 08:40:30

## 11. Načrt iskanja napak

| Napaka | Možen vzrok motnje | Odpravljanje težave |
|---|---|---|
| Motor se ne zažene | - Varnostni vtič ni vklopljen<br>- Akumulator ni pravilno nameščen<br>- Notranji priključki odpuščeni<br>- prevelika delovna globina<br>- akumulator je prazen | - vstavite varnostni vtič (gl. 6.)<br>- akumulator odstranite, na novo namestite (s. 5.)<br>- servisna delavnica<br>- zmanjšajte delovno globino<br>- napolnite akumulator (glejte 5.) |
| Moč motorja popušča | - Pretrda tla<br>- Rezilo je močno obrabljeno | - - popravite delovno globino<br>- zamenjajte rezilo |

**Pozor! Za zaščito je motor opremljen s termostatskim stikalom, ki se pri preobremenitvi izklopi, nato pa samodejno vklopi po krajši ohladitveni fazi!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 114 22.02.2024 08:40:31

**Odlaganje**

Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž. Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

**Zgolj za države Evropske unije:**
V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.
Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 115 22.02.2024 08:40:31

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

| Kategorija | Primer |
|---|---|
| Obrabni deli* | Nož za sekljanje, Akumulator |
| Obrabni material/ obrabni deli* | |
| Manjkajoči deli | |

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.Einhell-Service.com. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:
- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
  Opišite to napačno delovanje.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 116 22.02.2024 08:40:31

**Veszély!**
A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan bal Veszély!
A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

## 1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!
**Veszély!**
**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

**A készüléken található tájékoztató tábla magyarázata (lásd a 9-as képet)**
1. **Veszély!** Figyelembe venni a használati utasítást!
2. **Veszély!** Ne használja a készüléket sohasem nedves környezetben.
3. **Vigyázat!** Veszély a kihajított részek által, betartani a biztonsági távolságot.
4. **Veszély!** Rotírozó szerszám.
5. **Vigyázat!** Védőszemüveget és zajcsökkentő fülvédőt hordani!
6. **Veszély!** Karbantartás, tisztítás és javítás előtt kihúzni a biztonsági csatlakozót.
7. Csak ugyanolyan töltésállapotú akkukat használni
8. Egy jobb munkaeredmény érdekében mozgassa a készüléket előre és hátra is. Figyelem! Legyen különösen óvatos, amikor maga felé húzza a gépet.

## 2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

**2.1 A készülék leírása (1/2-es kép)**
1. Felülső tolófül
2. Alulsó tolófül
3. Motoregység
4. Vágókés
5. Biztonsági csatlakozó
6. 2-kéz-biztonságkapcsoló
7. Kábelrögzítő kapcsok
8. 4x csillaganya
9. 4x csavar
10. 2x szállítókerék
11. Lemez
12. Féksarkantyú

**2.2 A szállítás terjedelme**
Kérjük a leírott szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.
- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

**Veszély!**
**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Motoregység
- alulsó tolófül



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 117 22.02.2024 08:40:31

- felülső tolófül
- Biztonsági utasítások
- Féksarkantyú
- 2x kábelrögzítőklipp
- 4x csillaganya
- 4x csavar
- 2x lemez
- Eredeti üzemeltetési útmutató
- Biztonsági utasítások

## 3. Rendeltetésszerűi használat

A készülék föld felására alkalmas (mint például kerti veteményes ágy). Vegye okvetlenül figyelebe a biztonsági utasításokban foglalt fenntartásokat.

A vertikuláló rendeltetés szerüi haszálatának a feltétele, a gyártó által mellékelt használati utasításnak a betartása. A használati utasítás az üzemi-, karbantartási- és gondozási feltételeket is tartalmazza.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

## 4. Technikai adatok

Érintésvédelmi osztály: .....III
Feszültség: ..... 36 V d. c.
Munkaszélesség:.....45 cm
Kapálni Ø: .....25 cm
Üresjárati fordulatszám: ..... 103-128/perc
A kések száma: ..... 6 darab
Súly .....23 kg

**Veszély!**
**Zaj és vibrálás**
A zaj és a vibrálási értékek az EN 786 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték $L_{pA}$ ..... 74,8 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$ ..... 3 dB
Hangteljesítménymérték $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.**
A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 786 szerint lettek meghatározva.

Rezgésemisszióérték $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

A megadott rezgésemisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromosszerszámok egymással való összehasonlításhoz.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

A készülék akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva és csak a Power X-Change szeriai Li-Ion akkukkal szabad használni!

A Power X-Change szeriának a Li-Ion akkujait csak a Power X-Charger-el szabad tölteni.

**Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!**
- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

**Vigyázat!**
**Fennmaradt rizikók**
**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelézésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 118 22.02.2024 08:40:31

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

## 5. Beüzemeltetés előtt

**Figyelem!**
A készülék akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva és csak a Power X-Change szeriai Li-Ion akkukkal szabad használni!

**Figyelmeztetés!**
Húzza mindig ki a biztonsági dugót, mielőtt beállításokat, javítási, karbantartási vagy tisztítási munkákat végezne a készüléken.

**Összeszerelés (képek 3a-3c)**
- Szereljen fel minden szerkezeti elemet a 3a-tól - 3c-ig levő képeken mutatottak szerint.
- Állítsa be a kívánt magasságra a féksarkantyút.

**Az akku feltöltése (képek 4a/4b)**
A készülék, akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva!
1. Kivenni az akku-csomagot a készülékből. Ehhoz nyomni a reteszelő tasztert (4a-es ábra/ poz. C).
2. Hasonlítsa össze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség, megegyezik-e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. A zöld LED elkezd pislogni.
3. Dugja a töltőkészülékre az akkut.
4. „A töltőkészülék kijelzése" alatti pontban egy táblázat található a töltőkészüléken levő LED jelzések jelentéseivel.

A töltés ideje alatt valamennyire felmelegedhet az akku. De ez normális.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,
- hogy a hálózati aljzatban van e hálózati feszültség
- hogy a töltőkontaktusokon kifogástalan e a kontaktus.

Ha az akku-csomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük,
- a töltőkészüléket
- és az akku-csomagot

a vevőszolgálatunkhoz beküldeni.

**Egy szakszerű postázáshoz kérjük vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálatunkkal vagy az eladóhellyel, ahol vette a készüléket.**

**Az akkuk ill. akkukészülékek póstázásánál vagy megsemmisítésénél figyelembe venni, hogy rövidzárlat és tűz elkerüléséhez ezek külön külön legyenek műanyagtasakokban becsomagolva!**

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az akku-csomag időbeni újboli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy a készülék teljesítménye alábbhagy. Ne merítse ki sohasem teljesen az akku-csomagot. Ez az akku-csomag defektusához vezet!

**Az akku felszerelése (képek 4c-4f)**
Nyissa ki az akku fedelét. Ahhoz felhajtani a 4c. kép szerint a fedelet. Majd mind a két akkut a 4d képen mutatottak szerint bedugni a befogókba és addig előre tolni amig az akkuk hallhatóan be nem reteszelnek.

A kitartással és a nyírási teljesítménnyel kapcsolatos legjobb eredményeket mindig akkor éri el, ha egyforma kapacitású akkukat használ.
Azon felül még fennáll a lehetőség arra, hogy az akkubefogókat A-t és B-t (ábra 4f) különböző akku-kapacitásúakkal rakja meg.
De vegye figyelembe, hogy egy akkubankot mindig egyforma kapacitású akkukkal kellene megtölteni és mindig 2 akkut kell tartalmaznia (kép 4f.). Így például egy akkubankot 2x 4,0 Ah-s akkuval tölti meg, mig a szemben levő akkubank 2x 5,2 Ah-s akkuval van megtöltve.

**Utasítás!**
Csak egyforma töltésállpotú akkukat használni, ne kombináljon sohasem teli és félig töltött akkukat egymással Mindig mind a két akkut egyszerre feltölteni.
A gyengébb töltésállású akku határozza meg a készülék futási idejét. Az üzem előtt mindig mind a két akkunak teljesen fel kell töltve lennie.
A fedél lehajtása által bezárni az akkufedelet és ügyelni a helyes bereteszelésre.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 119 22.02.2024 08:40:31

**Akku-kapacitás jelző (4a-as kép)**
Nyomja meg az akku-kapacitás jelző (4a-as kép/ poz. A) kapcsolóját. Az akku-kapacitáskijelző (4a-as kép/poz. B) a 3 LED által szignalizálja az akku töltésállapotát.

A töltésállapot a felső tolófülön levő kijelzőn (6-os ábra/poz. D) is leolvasható. Kapcsolási funkcióval rendelkező akkuk esetén (például 4-6Ah) a kijelző nem működik.

**Mind a 3 LED világít:**
Az akku teljesen fel van töltve.

**2 vagy 1 LED világít:**
Az akku elegendő fennmaradt töltéssel rendelkezik.

**1 LED pislog:**
Üres az akku, töltse fel az akkut.

**Minden LED villog:**
Alul van lépve az akku hőmérséklete. Távolítsa el az akkut a készülékről és hagyja az akkut egy napig szobahőmérsékletnél lehülni. Ha újra fellép a hiba, akkor mélyre le lett merítve az akku és defektes. Távolítsa el az akkut a készülékről. Egy defektes akkut nem szabad többet használni ill. nem szabad többet tölteni.

## 6. Kezelés

**Vigyázat!**
A készülék egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve azért, hogy megakadályoza a jogosulatlan használatot. Közvetlenül a készüléknek az üzembevétele előtt betenni a biztonsági csatlakozót (4d-ös kép/ poz. 5) és minden megszakításnál vagy a munka befejezésénél ismét eltávolítani a biztonsági csatlakozót.

**Figyelem!** Hogy elkerülje a készülék akaratlan bekapcsolását, a tolófül egy kétpontkapcsolással van felszerelve (kép 5/6/ poz. A), amelyet le kell nyomni, mielőtt a kapcsolókart (kép 5/6/ poz. B) le lehetne nyomni. Ha el lesz engedve ez a kapcsolókar, akkor kikapcsol a készülék.

Végezze egy párszor el ezt az eljárást, azért hogy biztos legyen benne, hogy a készülék helyesen működik. Mielőtt javításokat vagy karbantartási munkálatokat végezne el a készüléken, meg kell bizonyosodnia arról, hogy a vágókések nem forognak és hogy ki van húzva a biztonsági csatlakozó.

A munka kezdete előtt a munkahelyzetbe kell tenni a készüléket. Először nyomja meg a 7b-es képen mutatottak szerint a nyíl irányába az arretáló peceket (7a-es kép/poz. A) és hajtsa fel a kerékegységet, addig amig az arretáló pecek a B pozicióban ismét be nem reteszel. Ahhoz, hogy a szállítási pozícióba jusson, járjon az ellenkező sorrendben el.

Állandóan be kell tartani a vezetőnyél által a készülék és a kezelő között megadott biztonsági távolságot.
Különös óvatosság ajánlatos cserjéknéli valamint lejtőknéli menetirányváltoztatásoknál.
Ügyeljen egy biztos állásra, hordjon nem csúszós, tapadós talpú lábbelit és hosszú nadrágot.
A lejtőhöz mindig keresztbe dolgozni.
Legyen különössen óvatos a hátrafelé való mozgásnál és a készülék húzásánál, megbotlás veszélye!

**Utasítások a helyes munkához**
Állítsa a készüléket a megmunkálandó felület elé és tartsa a tolófület jó feszesen mielőtt bekapcsolná a készüléket.
Vezese a vágókéseket a megmunkálandó felület felett.
Egy tisztán megdolgozott talaj elérésének az érdekében a készüléket lehetőleg egyenes pályákon vezetni. Ennél ezeknek a pályáknak lehetőleg mindig egy pár centiméterre fedniük kell egymást, azért hogy ne maradjonak csíkok hátra.
Kapcsolja időben le a motort, ha a megmunkálandó felület végére ért. Ha megemelné a készüléket (mint például irányváltoztatásnál) akkor le kell kapcsolni a motort.
Tartsa a készülék alsó oldalát mindig tisztán és okvetlenül eltávolítani a földlerakodásokat. A lerakodások megnehezítik az indítasi folyamatot és befolyásolják a dolgozómélységet.
Lejtőkön a munkairányt a lejtőhöz keresztbe tenni.
Mielőtt bármilyen kontroll lenne a vágókésen elvégezve le kell kapcsolni a motort és ki kell húzni a biztonsági csatlakozót.

**Figyelem!**
A motor kikapcsolása után a vágókések még egy pár másodpercig utánfutnak. Ne próbálja sohasem meg azokat megállítani. Ha a mozgásban levő vágókések rácsapódnak egy tárgyra, akkor kapcsolja ki a kézüléket és várja meg amig a vágókések teljessen le nem állnak. Ellenőrizze



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 120 22.02.2024 08:40:31

ezután le a vágókések állapotát. Ha ezek meg lennének sérülve akkor ki kell őket cserélni.

## 7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

**Veszély!**
Mindig kihúzni a biztonsági csatlakozót, mielőtt a készüléken beállításokat, javításokat, karbantartási vagy tisztítási munkákat végezne el. Győződjön meg arról, hogy nem forog tovább a késhenger.

### 7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

### 7.2 A vágókések kicserélése

Biztonsági okokból azt ajánljuk, hogy a vágókések kicserélését egy autorizált szakember által végeztesse el (lásd a garanciaokmányon levő címet).
Figyelem!
Munkakesztyűket hordani! Csak originális pótalkatrészeket használni, mert különben bizonyos körülmények között nincsennek garantálva a funkció és a biztonság.

### 7.3 Karbantartás

Gondoskodjon arról, hogy minden rögzítőegység (csavarok, anyák stb.) mindig feszesre legyen húzva, úgy hogy biztosan tudjon dolgozni a készülékkel.
A készüléket egy száraz teremben tárolni. Egy hosszú élettartam érdekében minden fémrészt meg kellene tisztítani és utánna megolajozni. Ha lehetséges a készülék műanyagrészeit egy kefével vagy egy ronggyal megtisztítani. Ne használjon oldószereket a piszok eltávolításához.
A szezon végén végezzen a készüléken egy általános konrtrollát el és távolítsa el az összegyült maradékokat.
Minden szezonkezdet előtt okvetlenül leellenőrizni a készülék állapotát. Javítások esetén forduljon a vevőszolgáltatási helyünkhöz (lásd a címet a garanciaokmányban).

### 7.4 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és inforációk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

## 8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön ütánna a községi önkormányzatnál.

## 9. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 121 22.02.2024 08:40:31

## 10. A töltőkészülék kijelzése

| Kijelzési státusz | | Jelentés és teendők |
|---|---|---|
| **Piros LED** | **Zöld LED** | |
| Ki | Pislog | **Üzemkészenlét**<br>Rá van kapcsolva a töltőkészülék a hálózatra és üzemkész, az akku nincs a töltőkészülékben |
| Be | Ki | **Töltés**<br>A töltőkészülék a gyorstöltési üzemben tölti az akkut A megfelelő töltési idők direkt a töltőkészüléken találhatóak.<br>Utasítás! A fennálló akkutöltéstöl függöen valamennyire eltérhetnek a valódi töltési idők a megadott töltési időktöl. |
| Ki | Be | **Az akku fel van töltve és használatra kész. (READY TO GO)**<br>Azután a teljes feltöltésig kímélő töltésre kapcsol át.<br>Hagyja ehhez az akkut körülbelül 15 percel tovább a töltőkészüléken.<br>**Teendő:**<br>Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből. Válassza le a töltőkészüléket a hálózatról. |
| Pislog | Ki | **Alkalmazkodó töltés**<br>A töltőkészülék a kíméletes töltési módban van.<br>Ennél az akku biztonsági okokból lassabban lesz töltve és több időre van szükség. Ennek a következőek lehetnek az okai:<br>- Az akku nagyon hosszú ideig nem lett töltve.<br>- Az akkuhőmérséklet nincs az ideális téren belül.<br>**Teendő:**<br>Várja meg amig le nem zárult a töltési folyamat, az akkut ennek ellenére tovább lehet tölteni. |
| Pislog | Pislog | **Hiba**<br>Nem lehetséges tovább a töltési folyamat. Defektes az akku.<br>**Teendő:**<br>Egy defektes akkut nem szabad többet tölteni.<br>Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből. |
| Be | Be | **Hőmérsékletzavar**<br>Túl forró az akku (például direkti napsugárzás) vagy túl hideg (0° C alatt)<br>**Teendő:**<br>Vegye ki az akkut és tárolja 1 napig szobahőmérsékletnél (cca. 20° C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 122 22.02.2024 08:40:32

## 11. Hibakeresési terv

| Zavar | Lehetséges okok | Elhárítás |
|---|---|---|
| Nem indul a motor | - nincs bedugva a biztonsági csatlakozó<br>- nincs helyesen bedugva az akku<br>- meglazulva a belső csatlakozók<br>- túl magas a munkamélység<br>- üres az akku | - bedugni a biztonsági csatlakozót<br>- eltávolítani az akkut, újból bedugni (lásd az 5.).<br>- a vevőszolgáltatási műhely által<br>- lecsökkenteni a munkamélységet<br>- Feltölteni az akkut (lásd 5.) |
| Alábbhagy a motor-teljesítmény | - Túl kemény a talaj<br>- Túl erőssen el vannak kopva a kések | - munkamélységet korrigálni<br>- kicserélni a kést |

**Figyelem! A motor védelmének érdekében, az egy hőkapcsolóval van felszerelve, mely egy túlterhelés esetén lekapcsol és egy rövid lehülési idő után autómatikusan bekapcsol!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 123 22.02.2024 08:40:32

**Ártalmatlanítás**

Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell a környezetbarát újrahasznosításhoz szétválogatni, előkészíteni. Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

**Csak az EU tagországok számára:**
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön kell gyűjteni, és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, újrafelhasználásra leadni. Helytelen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnyomtatása vagy egyébb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 124 22.02.2024 08:40:32

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

| Kategória | Példa |
|---|---|
| Gyorsan kopó részek* | Kapakés, Akku |
| Fogyóeszköz/ fogyórészek* | |
| Hiányzó részek | |

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.Einhell-Service.com alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltünt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
  Írja le ezt a hibás működést.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 125 22.02.2024 08:40:32

**Pericol!**
La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele şi daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le şi aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare şi a indicațiilor de siguranță.

## 1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broşura anexată!
**Avertisment!**
**Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile şi țineți cont de imaginile şi datele tehnice care însoțesc acest aparat electric.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.
**Păstrați toate instrucțiunile şi indicațiile de siguranță pentru viitor.**

**Explicarea plăcuței de identificare de pe aparat (Fig. 9)**
1. **Pericol!** Respectați instrucțiunile de utilizare!
2. **Pericol!** Nu utilizați niciodată aparatul într-un mediu umed.
3. **Atenție!** Pericol cauzat de componente azvârlite, păstrați distanța de siguranță.
4. **Pericol!** Sculă în mişcare.
5. **Atenție!** Purtați ochelari de protecție şi protecție pentru auz!
6. **Pericol!** Înainte de întreținere, curățare şi reparații scoateți ştecherul de siguranță.
7. Utilizați numai acumulatori cu acelaşi nivel de încărcare.
8. Pentru un rezultat mai bun de lucru, deplasați aparatul atât înainte cât şi înapoi. Atenție! Fiți extrem de precauți atunci când trageți aparatul spre Dvs..

## 2. Descrierea aparatului şi cuprinsul livrării

**2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)**
1. Etrier de împingere superior
2. Etrier de împingere inferior
3. Unitate motor
4. Cuțite prăşitoare
5. Ştecher de siguranță
6. Întrerupător de siguranță pentru două mâini
7. Cleme pentru fixarea cablului
8. 4x Piuliță stea
9. 4 x Şurub
10. 2x Roată de transport
11. Placă
12. Pinten de frânare

**2.2 Cuprinsul livrării**
Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.
- Deschideți ambalajul şi scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum şi siguranțele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul şi accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

**Pericol!**
**Aparatul şi ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii şi piese mici! Există pericolul de înghițire şi sufocare!**

- Unitate motor
- Etrier de împingere inferior
- Etrier de împingere superior
- Ştecher de siguranță
- Pinten de frânare
- 2x Cleme pentru fixarea cablului
- 4x Piuliță stea
- 4 x Şurub
- 2x Placă
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

## 3. Utilizarea conform scopului

Aparatul se pretează pentru prăşirea solului (de



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 126 22.02.2024 08:40:32

ex. straturi de grădină). Aveți neapărat în vedere restricțiile menționate în indicațiile de siguranță.

Respectarea manualului de utilizare anexat de producător este o premisă pentru utilizarea conformă a aparatului. Instrucțiunile de utilizare cuprind de asemenea condițiile de operare, întreținere şi revizie.

Din motive de siguranță aparatul nu se va folosi ca agregat de antrenare pentru alte unelte de lucru şi seturi de unelte de orice tip.

Dispozitivul poate fi folosit doar în conformitate cu scopul pentru care a fost produs. Orice altă formă de utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu scopul pentru care a fost produs. Utilizatorul/ Operatorul, și nu producătorul, este răspunzător pentru daunele sau vătămările de orice fel rezultate din aceasta.

Vă rugăm să rețineți că aparatele noastre nu au fost concepute pentru a fi utilizate în scop lucrativ, meșteșugăresc sau industrial. Noi nu preluăm nicio garanție atunci când aparatul a fost folosit în scopuri meșteșugărești, industriale, precum şi pentru activități similare.

## 4. Date tehnice

Clasă de protecție: ..... III
Tensiune: .....36 V c.c.
Lățimea de lucru: .....45 cm
Ø prăşitor: .....25 cm
Turația la mers în gol: .....103-128 $min^{-1}$
Numărul cuțitelor: ..... 6 bucăți
Greutate .....23 kg

**Pericol!**
**Zgomote şi vibrații**
Nivelul presiunii sonore $L_{pA}$ ..... 74,8 dB (A)
Nesiguranță $K_{pA}$ .....3 dB
Nivelul capacității sonore $L_{WA}$ ..... 93 dB (A)
Nesiguranță $K_{WA}$ .....3 dB

**Purtați protecție antifonică.**
Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valoarea vibrațiilor totale (suma vectorilor a trei direcții) a fost evaluată conform EN 786.

Valoarea vibrațiilor emise $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Nesiguranță $K = 1{,}5\ m/s^2$

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat şi se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice şi în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată şi la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

Aparatul este livrat fără acumulatori şi aparat de încărcat, utilizarea sa este permisă numai cu acumulatorii Li-Ion din seria Power X-Change!

Încărcarea acumulatorilor Li-Ion din seria Power X-Change este permisă numai cu un încărcător Power X-Charger.

**Limitați zgomotul şi vibrațiile la un nivel minim.**
- Utilizați numai aparate în stare ireproşabilă.
- Întrețineți şi curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuşi!

**Atenție!**
**Riscuri reziduale**
**Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv şi execuția acestei scule electrice:**
1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării şi întreținerii sale necorespunzătoare.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 127 22.02.2024 08:40:32

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

**Atenție!**
Aparatul este livrat fără acumulatori şi aparat de încărcat, utilizarea sa este permisă numai cu acumulatorii Li-Ion din seria Power-X-Change!

**Avertisment!**
Scoateți întotdeauna ştecherul de siguranță înainte de a efectua reglaje, lucrări de reparație, întreținere sau curățare la aparat.

**Montarea (Fig. 3a–3c)**
- Montați toate părțile componente aşa cum este arătat în figurile 3a-3c.
- Reglați pintenul de frânare la înălțimea dorită.

**Încărcarea acumulatorului (Fig. 4a/4b)**
Aparatul este livrat fără acumulatori şi aparat de încărcat!
1. Scoateți pachetul de acumulatori din dispozitiv. Pentru aceasta apăsați tasta de blocare (Fig. 4a/Poz. C).
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ştecherul de rețea al încărcătorului în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Aşezați acumulatorul pe încărcător.
4. La punctul „Afişare încărcător" găsiți un tabel cu semnificațiile afişajelor LED de pe încărcător.

În timpul încărcării, acumulatorul se poate încălzi puțin. Acest lucru este însă normal.

În cazul în care nu este posibilă încărcarea acumulatorului, vă rugăm să verificați
- dacă există tensiune la priză
- dacă contactul pe contactele de încărcare este realizat perfect.

Dacă totuşi nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteți
- încărcătorul
- şi acumulatorul

serviciului nostru de clienți.

**În scopul unei expedieri corespunzătoare, vă rugăm să contactați service-ul nostru pentru clienți sau magazinul la care ați achiziționat aparatul.**

**Țineți cont la expedierea sau eliminarea acumulatorilor resp. a aparatelor cu acumulator, ca acestea să fie ambalate separat în pungi din material plastic, pentru a evita un scurt-circuit sau incendiu!**

Pentru a asigura o durată de viață lungă a pachetului de acumulatori, trebuie să vă asigurați că acesta este reîncărcat în timp util. Acest lucru este cu siguranță necesar dacă observați că performanța dispozitivului este în scădere. Nu lăsați niciodată pachetul de acumulatori să se descarce complet. Acest lucru duce la defectarea pachetului de acumulatori!

**Montarea acumulatorului (Fig. 4c-4f)**
Deschideți capacul acumulatorului. Pentru aceasta rabatați capacul în sus, aşa cum se arată în figura 4c. Apoi introduceți cei doi acumulatori în lăcaş, aşa cum este arătat în figura 4d şi împingeți-i înainte până când se blochează audibil.

Cele mai bune rezultate cu privire la durata de funcționare şi capacitatea de prăşire se obțin întotdeauna atunci când se folosesc acumulatori cu aceeași capacitate.
De asemenea, există şi posibilitatea de a echipa suporturile pentru acumulatori A şi B (Fig. 4f) cu acumulatori de capacitate diferită.
Țineți cont însă, că un suport de acumulatori trebuie să fie întotdeauna echipat cu acumulatori de aceeași capacitate şi trebuie să conțină întotdeauna 2 acumulatori (Fig. 4f).
Astfel puteți de exemplu, să echipați un suport de acumulatori cu 2 acumulatori de 4,0 Ah, iar suportul opus cu 2 acumulatori de 5,2 Ah.

**Indicație!**
Folosiți numai acumulatori cu acelaşi nivel de încărcare, nu combinați niciodată acumulatori încărcați complet cu unii încărcați pe jumătate. Încărcați întotdeauna amândoi acumulatorii concomitent.

Durata de funcționare a aparatului este determinată de acumulatorul cu nivelul mai scăzut de încărcare. Înainte de utilizare trebuie încărcați complet amândoi acumulatorii. Închideți capacul acumulatorilor şi fiți atenți la blocarea corectă.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 128 22.02.2024 08:40:32

**Afişarea capacităţii acumulatorului (obr. 4a)**
Apăsaţi comutatorul pentru afişarea capacităţii acumulatorului (Fig. 4a/Poz. A). Afişajul capacităţii acumulatorului (Fig. 4a/Poz. B) vă semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului în baza a 3 LED-uri.

Starea de încărcare poate fi citită şi pe afişajul (Fig. 6/Poz. D) de pe etrierul de împingere superior. Afişajul nu funcţionează în cazul acumulatorilor cu funcţie de comutare (de exemplu, 4-6Ah).

**Toate 3 LED-urile luminează:**
Acumulatorul este complet încărcat.

**Se aprind 2 LED-uri sau numai unul**
Acumulatorul mai are rezerve suficiente.

**1 LED clipeşte:**
Acumulatorul este gol, încărcaţi acumulatorul.

**Toate LED-urile clipesc:**
Temperatura acumulatorului este prea scăzută. Îndepărtaţi acumulatorul din aparatul de încărcat şi lăsaţi-l o zi la temperatura camerei. În cazul în care defecţiunea persistă, acumulatorul este descărcat profund şi este defect. Îndepărtaţi acumulatorul din aparatul de încărcat. Încărcarea şi utilizarea unui acumulator defect este interzisă.

## 6. Utilizarea

**Atenţie!**
Aparatul este dotat cu un cuplaj de siguranţă pentru a împiedica utilizarea neautorizată. Cuplaţi ştecherul de siguranţă (Fig. 4d/Poz. 5) numai înainte de punerea în funcţiune a aparatului şi îndepărtaţi-l din nou la fiecare întrerupere sau la terminarea lucrului.

**Pericol!** Pentru a evita pornirea nedorită a aparatului, etrierul de împingere este echipat cu un întrerupător bipoziţional (Fig.5/6/Poz. A), care trebuie acţionat înainte de a putea apăsa etrierul de conectare (Fig. 5/6/Poz. B). Aparatul se opreşte în momentul eliberării etrierului de conectare.

Efectuaţi acest procedeu de câteva ori, pentru a vă asigura că aparatul funcţionează corect. Înainte de a efectua lucrări de reparaţii sau întreţinere la aparat, trebuie să vă asiguraţi că cuţitele prăşitoare nu se rotesc şi ştecherul de siguranţă este deconectat.

Înainte de a începe lucrul, aparatul trebuie adus în poziţia de lucru. Mai întâi apăsaţi ştiftul de blocare (Fig. 7a/Poz. A) în direcţia săgeţii, aşa cum se arată în figura 7b şi pliaţi unitatea de roată în sus până când ştiftul de blocare se fixează din nou în poziţia B. Pentru a ajunge în poziţia de transport, procedaţi în ordine inversă.
Distanţa de siguranţă dată de barele de ghidaj între aparat şi utilizator trebuie întotdeauna respectată.
La modificarea direcţiei de mers la taluzuri şi pante este necesară o atenţie sporită. Aveţi grijă să adoptaţi o poziţie sigură, purtaţi încălţăminte cu tălpi aderente, rezistentă la alunecare şi pantaloni lungi.
Lucraţi întotdeauna perpendicular pe pantă.
Fiţi extrem de precauţi la mişcările în marşarier şi la tractarea aparatului, pericol de împiedicare!

**Indicaţii pentru lucrul corect**
Aşezaţi aparatul pe suprafaţa de prelucrat şi ţineţi bine etrierul de împingere la pornirea aparatului. Ghidaţi cuţitele prăsitoare peste suprafaţa de prelucrat.
Pentru obţinerea unei suprafeţe bine prelucrate conduceţi aparatul pe benzi cât mai drepte. Pentru aceasta trebuie să suprapuneţi benzile cu câţiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi.
Opriţi din timp motorul, atunci când aţi ajuns la capătul suprafeţei de prelucrat. Motorul trebuie neapărat oprit, atunci când ridicaţi aparatul (de ex. la schimbarea direcţiei de mers).
Partea inferioară a aparatului trebuie menţinută curată, îndepărtaţi neapărat depunerile de pământ. Depunerile îngreunează pornirea şi afectează adâncimea de lucru.
Pe pante, direcţia de lucru trebuie poziţionată perpendicular pe pantă. Înainte de a efectua orice control ale cuţitelor prăşitoare, opriţi motorul şi scoateţi ştecherul de siguranţă.

**Avertisment!**
După oprirea motorului cuţitele prăşitoare se mai rotesc câteva secunde. Nu încercaţi niciodată să le opriţi. Dacă cuţitele prăşitoare aflate în mişcare lovesc un obiect, opriţi aparatul şi aşteptaţi până cuţitele prăşitoare se opresc complet. Controlaţi apoi starea cuţitelor de prăşit. Dacă acestea sunt deteriorate, trebuie schimbate.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 129 22.02.2024 08:40:32

## 7. Curățirea, întreținerea şi comanda pieselor de schimb

**Pericol!**
Înaintea tuturor lucrărilor de curățire scoateți ştecherul din priză.

**7.1 Curățarea**
- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, şlițurile de aerisire şi carcasa motorului. Ştergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă şi puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric măreşte riscul de electrocutare.

**7.2 Schimbarea cuțitelor de prăşit**
Din motive de securitate, recomandăm ca schimbarea cuțitelor prăşitoare să se facă de către un specialist autorizat (vezi adresa din certificatul de garanție).

**Avertisment!**
Purtați mănuşi de lucru! Folosiți numal piese de schimb originale, în caz contrar în anumite condiții nu poate fi garantată funcționarea şi siguranța aparatului.

**7.3 Întreținerea**
Asigurați-vă că toate elementele de fixare (şuruburi, piulițe etc.) sunt strânse bine, astfel încât să puteți lucra sigur cu aparatul.
Depozitați aparatul într-o încăpere uscată. Pentru o durată de funcționare îndelungată toate piesele metalice trebuie curățate şi apoi unse. Curățați piesele din material plastic pe cât posibil cu perii sau cârpe. Nu folosiți solvenți pentru îndepărtarea mizeriei.
Pentru economie de spațiu la depozitare, desfaceți piulița stelată (Fig. 3b/Poz. 8) şi rabatați etrierele de împingere aşa cum este arătat în figura 8. Aveți grijă să nu deteriorați cablul. La sfârşitul sezonului efectuați o verificare generală a aparatului şi îndepărtați resturile adunate.
Înainte de fiecare început de sezon verificați obligatoriu starea aparatului. În caz de reparaturi adresați-vă atelierului nostru pentru clienți (vezi adresa de pe certificatul de garanție).

**7.4 Comanda pieselor de schimb:**
La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;
- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații şi prețuri actuale găsiți la adresa www.Einhell-Service.com

## 8. Eliminarea şi reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă şi este astfel refolosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul şi piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubrizarea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoştință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

## 9. Lagăr

Depozitați aparatul şi accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat şi ferit de îngheț, precum şi inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 şi 30 ˚C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 130 22.02.2024 08:40:33

## 10. Afişajul aparatului de încărcat

| Starea afişajului | | Semnificația şi măsura de remediere |
|---|---|---|
| **LED-ul roşu** | **LED-ul verde** | |
| stins | intermitent | **Stare de funcționare**<br>Aparatul de încărcat este conectat la rețea şi pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat |
| aprins | stins | **Încărcare**<br>Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă. Timpii de încărcare corespunzători îi găsiți direct pe aparatul de încărcat.<br>Indicație! În funcție de nivelul de încărcare al acumulatorului timpii de încărcare efectivi pot fi diferiți de timpii de încărcare menționați. |
| stins | aprins | **Acumulatorul este încărcat şi poate fi pus în folosință. (READY TO GO)**<br>După aceea se comută într-o încărcare de protecție până la încărcarea completă.<br>Pentru aceasta lăsați acumulatorul cu cca. 15 minute mai mult pe aparatul de încărcat.<br>**Măsură de remediere:**<br>Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectați aparatul de încărcat de la rețea. |
| intermitent | stins | **Încărcare adaptată**<br>Aparatul de încărcat se găseşte în regimul de încărcare de protecție.<br>În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet şi necesită mai mult timp. Acest lucru poate avea următoarele cauze:<br>- Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat.<br>- Temperatura acumulatorului nu se găseşte în intervalul ideal.<br>**Măsură de remediere:**<br>Aşteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare. |
| intermitent | intermitent | **Defecțiune**<br>Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect.<br>**Măsură de remediere:**<br>Încărcarea unui acumulator defect este interzisă.<br>Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. |
| aprins | aprins | **Deteriorare datorată temperaturii**<br>Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C)<br>**Măsură de remediere:**<br>Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat şi păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 131 22.02.2024 08:40:33

## 11. Plan de căutare a erorilor

| Defecțiune | Cauză posibilă | Remediere |
|---|---|---|
| Motorul nu porneşte | - Ştecherul de siguranță nu este cuplat<br>- Acumulatorul nu este montat corect<br>- Conexiunile la motor sau condensator sunt slăbite<br>- Adâncime de lucru prea mare<br>- Acumulator descărcat | - Cuplați ştecherul de siguranță (vezi 6.)<br>- Scoateți acumulatorul şi introduceți-l din nou (vezi 5.)<br>- Printr-un atelier service pentru clienți<br>- Reduceți adâncimea de lucru<br>- Încărcați acumulatorul (vezi 5.) |
| Slăbeşte puterea motorului | - Sol prea tare<br>- Cuțite foarte uzate | - Corectați adâncimea de lucru<br>- Înlocuiți cuțitele prăşitoare |

**Indicație! Pentru a proteja motorul, acesta este prevăzut cu un întrerupător termic care decuplează la suprasolicitare şi după o scurtă perioadă de răcire cuplează automat din nou!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 132 22.02.2024 08:40:33

**Eliminare**

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile şi ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice şi acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**
Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice şi transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz şi, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecți/defecte sau uzați/uzate trebuie colectați/colectate separat şi predați/predate la un centru de reciclare ecologică.
În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice şi electronice pot avea un efect nociv asupra mediului şi sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației şi documentelor însoțitoare ale produselor, chiar şi parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 133 22.02.2024 08:40:33

## Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Aceşti parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb şi de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

| Categorie | exemplu |
|---|---|
| Piese de uzură* | Cuțit de tăiere, Acumulator |
| Material de consum/ Piese de consum* | |
| Piese lipsă | |

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.Einhell-Service.com. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii şi răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)? Descrieți această defecțiune.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 134 22.02.2024 08:40:33

**Κίνδυνος!**
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

## 1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιάριο!
**Προειδοποίηση!**
**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

**Εξήγηση της ετικέτας στη συσκευή (εικ. 9)**
1. **Κίνδυνος!** Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης!
2. **Κίνδυνος!** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον.
3. **Προσοχή!** Κίνδυνος από εκσφενδονιζόμενα τμήμα, να τηρείτε απόσταση ασφαλείας.
4. **Κίνδυνος!** Περιστρεφόμενο εργαλείο.
5. **Προσοχή!** Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες!
6. **Κίνδυνος!** Πριν από εργασίες συντήρησης και πριν από επισκευές να βγάζετε το φις ασφαλείας από την πρίζα.
7. Να χρησιμοποιείτε μπαταρίες με την ίδια στάθμη φόρτισης.
8. Για καλύτερο αποτέλεσμα εργασίας να κινείτε τη συσκευή και προς τα εμπρός και προς τα πίσω. Προσοχή! Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν τραβάτε τη μηχανή προς το μέρος σας.

## 2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

**2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)**
1. Επάνω βραχίονας ώθησης
2. Κάτω βραχίονας ώθησης
3. Μονάδα κινητήρα
4. Μαχαίρι
5. Φις ασφαλείας
6. Διακόπτης ασφαλείας 2 χεριών
7. Κλιπ για στερέωση καλωδίου
8. 4x παξιμάδι σε σχήμα αστεριού
9. 4x Βίδα
10. 2 x τροχός μεταφοράς
11. Πλάκα
12. Πείρος πέδης

**2.2 Συμπαραδιδόμενα**
Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.
- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμάις της εγγύησης.

**Κίνδυνος!**
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Μονάδα κινητήρα
- Κάτω βραχίονας ώθησης
- Επάνω βραχίονας ώθησης
- Φις ασφαλείας
- Πείρος πέδης
- 2x Κλιπ για στερέωση καλωδίου
- 4x παξιμάδι σε σχήμα αστεριού



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 135 22.02.2024 08:40:33

- 4x Βίδα
- 2x Πλάκα
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

## 3. Σωστή χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη και σκάψιμο χώματος (π.χ. παρτέρια κήπου). Να προσέχετε οπωσδήποτε τους περιορισμούς στις υποδείξεις ασφαλείας.

Η τήρηση της από τον κατασκευαστή επισυναπτόμενης οδηγίας χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση της συσκευής. Οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν και τους όρους λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής.

Για λόγους ασφαλείας η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν μηχάνημα μετάδοσης κίνησης για άλλα εργαλεία και σετ εργαλείων παντός είδους.

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

## 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κλάση προστασίας: ..... III
Τάση: .....36 V d.c.
Πλάτος εργασίας: .....45 cm
Φρέζες Ø: .....25 cm
Αριθμός στροφών ρελαντί: .....103-128 $min^{-1}$
Αριθμός μαχαιριών: ..... 6 τεμάχια
Βάρος .....23 kg

**Κίνδυνος!**
**Θόρυβος και δονήσεις**
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$ ..... 74,8 dB(A)
Αβεβαιότητα $K_{pA}$ .....3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Αβεβαιότητα $K_{WA}$ .....3 dB

**Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.**
Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολική τιμή δονήσεων (άθροισμα διανύσματος τριών κατευθύνσεων) διαπιστωθείσα σύμφωνα με EN 786.

Εκπομπή δονήσεων $a_h \leq 2,5\ m/s^2$
Αβεβαιότητα $K = 1,5\ m/s^2$

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Η συσκευή παραδίδεται χωρίς μπαταρίες και χωρίς φορτιστή και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με μπαταρίες ιόντων λιθίου της σειράς Power X-Change!

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου της σειράς Power X-Change επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με τον Power X-Charger.

**Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!**
- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συκσευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

**Προσοχή!**
**Υπολειπόμενοι κίνδυνοι**
**Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 136 22.02.2024 08:40:33

**ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:**
1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιθεί κατάλληλη ηχοπροστασίας.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

**Κίνδυνος!**
Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη λειτουργία ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο δεν αποκλείεται υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία, ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή και θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν χειριστούν τη μηχανή.

## 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

**Προσοχή!**
Η συσκευή παραδίδεται χωρίς μπαταρίες και χωρίς φορτιστή και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με μπαταρίες ιόντων λιθίου της σειράς Power-X-Change!

**Προειδοποίηση!**
Να βγάζετε πρώτα το βύσμα ασφαλείας από την πρίζα πριν κάνετε τις ρυθμίσεις και εργασίες συντήρησης, επισκευής και καθαρισμού στη συσκευή.

**Συναρμολόγηση (εικ. 3a-3c )**
- Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα όπως φαίνεται στην εικόνα 3a-3c.
- Βάλτε τον πείρο πέδης στο επιθυμούμενο ύψος.

**Φόρτιση της μπαταρίας (εικ. 4a/4b)**
Η συσκευή παραδίδεται χωρίς μπαταρίες και χωρίς φορτιστή!
1. Αφαιρέστε τη μονάδα από τη συσκευή. Για το σκοπό αυτό πιέστε το πλήκτρο ακινητοποίησης (εικ. 4a/αρ. C).
2. Συγκρίνετε εάν η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου. Βάλτε το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα. Το πράσινο LED αρχίζει να αναβοσβήνει.
3. Βάλτε τη μπαταρία πάνω στον φορτιστή.
4. Στο εδάφιο „Ένδειξη φορτιστή“ θα βρείτε πίνακα με τις εξηγήσεις της ένδειξης του LED στον φορτιστή.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να ζεσταθεί λίγο η μπαταρία. Πρόκειται για κάτι φυσιολογικό.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μονάδας της μπαταρίας, παρακαλούμε να ελέγξετε
- εάν υπάρχει τάση στην πρίζα.
- εάν υπάρχει άψογη επαφή στις επαφές φόρτισης.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μονάδας της μπαταρίας, παρακαλούμε να αποστείλετε
- τον φορτιστή
- και την μονάδα της μπαταρίας.

στο τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

Για σωστή αποστολή να επικοινωνήσετε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών ή με το κατάστημα πωλήσεων, όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Κατά την αποστολή ή απόρριψη μπαταριών ή συσκευών μπαταρίας προσέξτε να μπουν χωριστά σε πλαστικές σακούλες ώστε να αποφευχθεί ένα βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά!

Για μεγάλη διάρκεια ζωής της μονάδας του συσσωρευτή, φροντίστε για την έγκαιρη επαναφόρτιση της μονάδα του συσσωρευτή. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο όταν διαπιστώσετε πως μειώνεται η ισχύς της συσκευής. Ποτέ μην εκφορτίζετε πλήρως τη μονάδα του συσσωρευτή. Αυτό θα είχε σαν συνέπεια μία βλάβη της μονάδας του συσσωρευτή!

**Τοποθέτηση της μπαταρίας (εικ. 4c-4f)**
Ανοίξτε το καπάκι της μπαταρίας. Διπλώνετε το κάλυμμα προς τα επάνω όπως φαίνεται στην εικόνα 4c. Κατόπιν βάζετε τις δύο μπαταρίες όπως φαίνεται στην εικόνα 4d στις υποδοχές και σπρώξτε προς τα εμπρός μέχρι να ακούσετε πως κούμπωσαν.

Τα καλύτερα αποτελέσματα ως προς την αντοχή και κοπτική απόδοση θα τα έχετε εφόσον χρησιμοποιηθούν μπαταρίες ίδιας δυναμικότητας.
Υπάρχει εκτός αυτού η δυνατότητα να



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 137 22.02.2024 08:40:33

εξοπλίσετε τις υποδοχές μπαταριών A και B (εικ. 4f) με μπαταρίες διαφορετικής δυναμικότητας. Να προσέξετε όμως πως κάθε μονάδα μπαταριών να έχει μπαταρίες ίδιας δυναμικότητας, και να έχει πάντα 2 μπαταρίες (εικ. 4f).
Μπορείτε δηλαδή να βάλετε σε μία μονάδα μπαταριών μπαταρίες 2 μπαταρίες ανά 4,0 Ah ενώ στην απέναντι μονάδα να υπάρχουν 2 μπαταρίες με 5,2 Ah.

**Υπόδειξη!**
Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες με ίδια στάθμη και ποτέ μη συνδυάζετε γεμάτες και μισογεμάτες μπαταρίες. Να φορτίζετε πάντα και τις δύο μπαταρίες συγχρόνως.

Η πιο αδύναμη μπαταρία ορίζει την διάρκεια λειτουργίας της συσκευής. Πριν τη λειτουργία πρέπει οι δύο μπαταρίες να είναι πλήρως φορτισμένες. Κλείστε το καπάκι προσεκτικά και προσέξτε να κουμπώσει σωστά.

Μπορείτε να διαπιστώσετε την κατάσταση φόρτισης στην ένδειξη (εικ. 6/αρ. D) στον επάνω βραχίονα ώθησης. Σε μπαταρίες με δυνατότητα ενεργοποίησης (π.χ. 4-6 Ah) δεν λειτουργεί η ένδειξη.

## 6. Χειρισμός

**Προσοχή!**
Η συσκευή διαθέτει ένα σύστημα ασφαλείας και εμποδίζει την χρήση από μη αρμόδιο άτομο. Αμέσως μετά τη θέση σε λειτουργία της συσκευής βάλτε το φις ασφαλείας (εικ. 4d/αρ. 5) και το βγάζετε σε κάθε διακοπή ή περάτωση της εργασίας.

**Κίνδυνος!** Προς αποφυγή αθέλητης ενεργοποίησης της συσκευής διαθέτει ο βραχίονας ώθησης ένα διακόπτη δύο σημείων (εικ. 5/6/αρ. A) που πρέπει να πιεστεί προτού μπορεί να πιεστεί ο μοχλός ενεργοποίησης (εικ. 5/6/αρ. B). Εάν αφεθεί ελεύθερος ο μοχλός ενεργοποίησης, απενεργοποιείται η συσκευή.

Κάντε αυτή τη διαδικασία μερικές φορές για να είστε σίγουροι πως η συσκευή λειτουργεί σωστά. Πριν εκτελέσετε επισκευές ή εργασίες συντήρησης στη συσκευή να σιγουρευτείτε πως δεν περιστρέφεται το μαχαίρι και πως το φις ασφαλείας δεν είναι στην πρίζα.

Πριν την αρχή της εργασίας πρέπει να φέρετε τη συσκευή στη θέση εργασίας. Πρώτα από όλα πιέστε τον πείρο ασφάλισης (εικ. 7a/αρ. A) όπως φαίνεται στην εικ. 7b προς την κατεύθυνση του βέλους και αναδιπλώστε τη μονάδα των τροχών προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει ο πείρος ασφάλισης και πάλι στη θέση B. Για να φτάσετε στην θέση μεταφοράς, ακολουθήστε τα βήματα στην αντίστροφη σειρά.
Η απόσταση ασφαλείας που προδιαγράφεται από τις λόγχες οδήγησης μεταξύ του περιβλήματος και χρήστη πρέπει να τηρείται πάντοτε.
Κατά την εργασία και την αλλαγή κατεύθυνσης σε πλαγιές να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή.
Να προσέχετε για σταθερότητα, να φοράτε παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες και μακριά πανταλόνια.
Να εργάζεστε πάντα κάθετα προς την πλαγιά. Ιδιαίτερη προσοχή να δίνετε όταν προχωράτε προς τα πίσω και τραβώντας τη συσκευή. Κίνδυνος να παραπατήσετε!

**Υποδείξεις για τη σωστή εργασία**
Στήστε τη συσκευή μπροστά στην επιφάνεια που θέλετε να επεξεργαστείτε και κρατήστε την γερά από τον βραχίονα ώθησης πριν την ενεργοποιήσετε.
Οδηγήστε τα μαχαίρια με τις φρέζες στην επιφάνεια που θέλετε να επεξεργαστείτε.
Για καλό αποτέλεσμα εργασίας να οδηγείτε εάν γίνεται τη συσκευή σε ίσιες λωρίδες. Οι λωρίδες αυτές να υπερκαλύπτουν κατά μερικά εκατοστά η μία την άλλη ώστε να μη παραλείπονται γραμμές.
Να σβήνετε εγκαίρως τον κινητήρα όταν φτάσετε στο τέλος της επιφάνειας που θέλετε να επεξεργαστείτε. Εάν ανασηκωθεί η συσκευή (π.χ. αλλαγή κατεύθυνσης) πρέπει να απενεργοποιηθεί ο κινητήρας.
Η κάτω πλευρά της συσκευής να διατηρείται πάντα καθαρή και να απομακρύνονται οπωσδήποτε οι εναποθέσεις χώματος. Οι εναποθέσεις δυσχεραίνουν την εκκίνηση και μειώνουν το βάθος εργασίας.
Σε πλαγιές να εργάζεστε λοξά προς την πλαγιά.
Πριν από οποιοδήποτε έλεγχο των μαχαιριών να σβήνετε τη μηχανή και να βγάζετε το φις ασφαλείας από την πρίζα.

**Προειδοποίηση!**
Τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται ακόμη μερικά δευτερόλεπτα μετά την



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 138 22.02.2024 08:40:34

απενεργοποίηση του κινητήρα. Ποτέ μη προσπαθήσετε να τα σταματήσετε. Εάν τα περιστρεφόμενα μαχαίρια κτυπήσουν πάνω σε αντικείμενο, σβήστε τη συσκευή και περιμένετε την ακινητοποίηση των μαχαιριών. Κατόπιν ελέγξτε την κατάσταση των μαχαιριών. Εάν έχουν κάποια ζημιά, πρέπει να αντικατασταθούν.

## 7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

**Κίνδυνος!**
Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάζετε το φις από την πρίζα

**7.1 Καθαρισμός**
- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**7.2 Αντικατάσταση των μαχαιριών**
Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε να δώσετε τα μαχαίρια για αντικατάσταση σε συμβεβλημένο συνεργείο (βλέπε διεύθυνση στο πιστοποιητικό της εγγύησης).

**Προειδοποίηση!**
Να φοράτε προστατευτικά γάντια εργασίας! Να χρησιμοποιείτε μόνο τους γνήσια ανταλλακτικά, διότι διαφορετικά ενδεχομένως να μην είναι εγγυημένες οι λειτουργίες και η ασφάλεια.

**7.3 Συντήρηση**
Φροντίστε να είναι πάντα καλά σφιγμένα όλα τα στοιχεία στερέωσης (βίδες, παξιμάδια κλπ.), έτσι ώστε να μπορείτε να εργάζεστε με απόλυτη ασφάλεια με τη συσκευή σας.
Να φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο.
Για μεγάλη διάρκεια ζωής να καθαρίζονται και κατόπιν να λαδώνονται όλα τα μεταλλικά τμήματα. Να καθαρίζετε τα πλαστικά τμήματα της συσκευής εάν γίνεται με βούρτσες ή με πανιά. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή νερό για να την καθαρίσετε.
Για φύλαξη και εξοικονόμηση χώρου να λασκάρετε τα παξιμάδια (εικ. 3b/αρ. 8) και αναδιπλώστε τους βραχίονες ώθησης όπως φαίνεται στην εικ. 8. Να προσέχετε να μην υποστεί βλάβη το καλώδιο. Στο τέλος της σαιζόν να κάνετε γενικό έλεγχο της συσκευής και να απομακρύνετε όλα τα κατάλοιπα.
Πριν από την αρχή κάθε σαιζόν να ελέγχετε οπωσδήποτε την κατάσταση της συσκευής. Σε περίπτωση επισκευών να επικοιν΄νήσετε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε διεύθυνση στην κάρτα εγγύησης).

**7.4 Παραγγελία ανταλλακτικών:**
Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:
- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.Einhell-Service.com



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 139 22.02.2024 08:40:34

## 8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά  Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 9. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 140 22.02.2024 08:40:34

## 10. Ένδειξη φορτιστή

| Κατάσταση ένδειξης | | Σημασία και μέτρα |
|---|---|---|
| **Κόκκινο LED** | **Πράσινο LED** | |
| απενεργοποίηση (OFF) | Αναβοσβήνει | **Ετοιμότητα για λειτουργία**<br>Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο και έτοιμος για λειτουργία. Η μπαταράι δεν είανι μέσα στο φορτιστή. |
| Ενεργοποιημένος | απενεργοποίηση (OFF) | **Φόρτιση**<br>Ο φορτιστής φορτίζει τη μπαταρία σε λειτουργία ταχείας φόρτισης. Η διάρκεια φόρτισης αναγράφεται στον φορτιστή.<br>Υπόδειξη! Ανάλογα με την υπάρχουσα φόρτιση η πραγματική διάρκεια φ΄ροτισης μπορεί να διαφέρει από αυτήν που αναγράφεται στο φορτιστή. |
| απενεργοποίηση (OFF) | Ενεργοποιημένος | **Η μπαταρία είναι φορτισμένη και έτοιμη για χρήση. (READY TO GO)**<br>Κατόπιν ενεργοποιείται η φόρτιση ασφαλείας μέχρι την πλήρη φόρτιση.<br>Αφήστε τη μπαταρία περίπου 15 λεπτά περισσότερο στον φορτιστή.<br>**Τι πρέπει να κάνετε:**<br>Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τον φορτιστή. |
| Αναβοσβήνει | απενεργοποίηση (OFF) | **Φόρτιση προσαρμογής**<br>Ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία για προσεκτική φόρτιση.<br>Για λόγους ασφαλείας ο φορτιστής φορτίζεται πιο αργά και χρειάζεται περισσότερο χρόνο. Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής:<br>- Η μπαταρία δεν φορτίστηκε εδώ και πολύ καιρό- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα.<br>- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα.<br>**Τι πρέπει να κάνετε:**<br>Περιμένετε μέχρι να περατωθεί η διαδικασία φόρτισης, παρόλα αυτά μπορεί να συνεχιστεί η φόρτιση της μπαταρίας. |
| Αναβοσβήνει | Αναβοσβήνει | **Σφάλμα**<br>Δεν είναι δυνατή πλέον η φόρτιση. Η μπαταρία είναι ελαττωματική.<br>**Τι πρέπει να κάνετε:**<br>Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί.<br>Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή. |
| Ενεργοποιημένος | Ενεργοποιημένος | **Βλάβη θερμοκρασίας:**<br>Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π. χ. άμεση ηλιακή ακτινοβολία) ή πολύ κρύα (κάτω από 0°C).<br>**Τι πρέπει να κάνετε:**<br>Αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε την αυτή τη 1 ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 141 22.02.2024 08:40:34

## 11. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

| Βλάβη | Ενδεχόμενη αιτία | Αποκατάσταση |
|---|---|---|
| Δεν παίρνει μπροστά ο κινητήρας | - Δεν έχει τοποθετηθεί το φις ασφαλείας<br>- Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά η μπαταρία<br>- Χαλαρώθηκαν οι συνδέσεις στον κινητήρα ή στον συμπυκνωτή<br>- πολύ μεγάλο βάθος εργασίας<br>- Άδεια μπαταρία | - Βάλτε το φις ασφαλείας (βλέπε 6.)<br>- Αφαιρέστε και επανατοποθετήστε τη μπαταρία (βλέπε 5.)<br>- από το συνεργείο του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών<br>- Μειώστε το βάθος εργασίας<br>- Φορτίστε τη μπαταρία (βλέπε 5.) |
| Μειώνεται η ισχύς του κινητήρα | - πολύ σκληρό έδαφος<br>- πολύ φθαρμένα μαχαίρια | - Διορθώστε το βάθος εργασίας<br>- Αντικατάσταση μαχαιριών |

**Υπόδειξη! Για να προστατευθεί ο κινητήρα έχει εξοπλιστεί με θερμοδιακόπτη που απενεργοποιεί τη συσκευή σε περίπτωση υπερφόρτωσης και την επανενεργοποιεί μετά από σύντομη φάση ψύξης!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 142 22.02.2024 08:40:34

**Απόσυρση**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

**Μόνο για χώρες της ΕΕ:**
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 143 22.02.2024 08:40:34

## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

| Κατηγορία | Παράδειγμα |
|---|---|
| Φθειρόμενα εξαρτήματα* | Μαχαίρι, Συσσωρευτής |
| Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα* | |
| Ελλείψεις | |

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.Einhell-Service.com. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
  Περιγράψετε αυτή τη δυσλειτουργία.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 144 22.02.2024 08:40:34

**Perigo!**
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

## 1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.
**Aviso!**
**Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.**

**Explication des symboles sur l'appareil (figura 9) :**
1. **Perigo!** Respeitar o manual de instruções!
2. **Perigo!** Retire imediatamente a ficha da rede se o cabo tiver sido danificado ou cortado.
3. **Perigo!** Não utilize o aparelho em ambientes húmidos.
4. **Cuidado!** Cuidado! Perigo devido a peças projectadas, mantenha a distância de segurança.
5. **Cuidado!** Use óculos de protecção e protecção auditiva!
6. **Perigo!** Retire a ficha de segurança antes de efectuar trabalhos de manutenção, limpeza e reparação.
7. Usar apenas baterias com nível de carga idêntico
8. Para um melhor resultado de trabalho, movimente o aparelho tanto para a frente como para a trás. Atenção! Preste muita atenção ao puxar a máquina para junto de si.

## 2. Descrição do aparelho e material a fornecer

**2.1 Descrição do aparelho (figura 1/2)**
1. Barra de condução superior
2. Barra de condução inferior
3. Unidade do motor
4. Fresa
5. Ficha de segurança
6. Interruptor de segurança de comando a 2 mãos
7. Clipes para fixação de cabos
8. 4 porcas em estrela
9. 4 parafusos
10. 2 rodas de transporte
11. Placa
12. Esporão do travão

**2.2 Material a fornecer**
Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.
- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

**Perigo!**
**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Unidade do motor
- Barra de condução inferior
- Barra de condução superior
- Ficha de segurança
- Esporão do travão
- 2 clipes para fixação de cabos



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 145 22.02.2024 08:40:34

- 4 porcas em estrela
- 4 parafusos
- 2 placas
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

## 3. Utilização adequada

O aparelho é adequado para lavrar a terra (p. ex. canteiros de jardim). Respeite criteriosamente as restrições nas instruções de segurança.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

A observância do manual de utilização do fabricante juntamente fornecido é uma condição fundamental para uma utilização adequada do aparelho. O manual de instruções inclui também as condições de funcionamento, manutenção e reparação.

## 4. Dados técnicos

Classe de protecção: ..... III
Tensão: .....36 V d. c
Largura de trabalho: .....45 cm
Ø da enxada: .....25 cm
Rotações em vazio: .....103-128 r.p.m.
N.º de lâminas: .....6 unid.
Peso .....23 kg

**Perigo!**
**Ruído e vibração**
Nível de pressão acústica $L_{pA}$ ..... 74,8 dB(A)
Incerteza $K_{pA}$ .....3 dB
Nível de potência acústica $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Incerteza $K_{WA}$ .....3 dB

**Use uma protecção auditiva.**
O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração (soma vectorial de três direcções) apurados de acordo com a EN 786.

Valor de emissão de vibração $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Incerteza K = 1,5 m/s²

O valor de emissão de vibração indicado foi medido segundo um método de ensaio normalizado, podendo, consoante o tipo de utilização da ferramenta eléctrica, sofrer alterações e em casos excepcionais ultrapassar o valor indicado.

O valor de emissão de vibração indicado pode ser comparado com o de uma outra ferramenta eléctrica.

O valor de emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para um cálculo prévio de limitações

O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador e só pode ser usado com as baterias de lítio da série Power X-Change!

As baterias de lítio da série Power X-Change só podem ser carregadas com o carregador Power X-Charger.

**Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!**
- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

**Cuidado!**
**Riscos residuais**
**Mesmo quando esta ferramenta eléctrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta eléctrica podem ocorrer os seguintes perigos:**
1. Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção para pó adequada.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 146 22.02.2024 08:40:34

2. Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma protecção auditiva adequada.
3. Danos para a saúde resultantes das vibrações na mão e no braço, caso a ferramenta seja utilizada durante um longo período de tempo ou se não for operada e feita a manutenção de forma adequada.

## 5. Antes da colocação em funcionamento

**Atenção!**
O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador e só pode ser usado com as baterias de lítio da série Power X-Change!

**Aviso!**
Retire sempre a ficha de segurança antes de efectuar ajustes e trabalhos de reparação, manutenção ou limpeza no aparelho.

**Montagem (figura 3a-3c)**
- Monte todos os componentes como indicado na figura 3a-3c.
- Ajuste o esporão do travão para a altura desejada.

**Carregar a bateria (figuras 4a/4b)**
O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador!
1. Retirar o pack de baterias do aparelho, premindo para isso a tecla de engate (figura 4a/pos. C).
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Ligue a ficha de alimentação do carregador à tomada. O LED verde começa a piscar.
3. Insira a bateria no carregador.
4. No ponto „Visor do carregador“, encontra uma tabela com os significados da indicação LED no carregador.

A bateria pode aquecer um pouco durante o carregamento. É normal que isso ocorra.

Se o pack de baterias não carregar, verifique
- se existe tensão de rede na tomada
- ou se existe um contacto correcto nos contactos de carregamento.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de baterias, envie
- o carregador
- e o pack de baterias
- para o nosso serviço de assistência técnica.

**Para o envio correto, contacte o nosso serviço de assistência técnica ou o ponto de venda onde adquiriu o aparelho.**

**Ao enviar ou eliminar baterias ou o aparelho sem fio, certifique-se de que estes são embalados individualmente em sacos de plástico para evitar curto-circuitos e incêndios!**

Tendo em vista uma longa vida útil do pack de baterias, deve providenciar o seu recarregamento atempado. Isto é absolutamente necessário se verificar que a capacidade do aparelho está a diminuir. Nunca deixe o pack de baterias descarregar-se completamente. Esta situação poderia provocar uma avaria no pack de baterias!

**Montagem da bateria (figura 4c-4f)**
Abra a tampa da bateria. Levante para tal a tampa, conforme ilustrado na figura 4c. Depois, insira as duas baterias nos encaixes e empurre-as para a frente até engatarem de forma audível, conforme ilustrado na figura 4d.

Os melhores resultados em termos de autonomia e rendimento de corte são alcançados quando se utiliza sempre baterias com a mesma capacidade.
Para além disso, existe a possibilidade de equipar os encaixes de bateria A e B (fig. 4f) com capacidades de bateria divergentes.
Porém, há que ter em atenção que um pack de baterias tem que ser sempre equipado com baterias com a mesma capacidade e ter sempre 2 baterias (figura 4f).
Poderá assim, por exemplo, equipar um pack de baterias com 2 baterias de 4,0 Ah e o outro, frente a este, com 2 baterias de 5,2 Ah.

**Nota!**
Utilize apenas baterias com o mesmo nível de enchimento; nunca combine baterias cheias com baterias meio cheias. Carregue sempre as duas baterias em simultâneo.

A bateria com um nível de carga mais reduzido determina o tempo de funcionamento do aparelho. Antes do funcionamento, tem de se carregar sempre integralmente as duas baterias. Feche a



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 147 22.02.2024 08:40:35

tampa da bateria baixando-a e certifique-se de que engata correctamente.

**Indicação da capacidade da bateria (figura 4a)**
Prima o interruptor para a indicação da capacidade da bateria (figura 4a/pos. A). A indicação da capacidade da bateria (figura 4a/ pos. B) assinala o nível de carga da bateria a partir dos 3 LEDs.

O nível de carga pode ser também lido na indicação (fig. 6/pos. D) na barra de condução superior. No caso de baterias com função de comutação (por exemplo 4-6 Ah), a indicação não funciona.

**Acendem os 3 LEDs:**
A bateria está completamente carregada.

**Acendem 2 ou 1 LED(s)**
A bateria dispõe de carga residual suficiente.

**1 LED a piscar:**
A bateria está vazia, carregue-a.

**Todos os LEDs a piscar:**
A temperatura da bateria não foi alcançada. Remova a bateria do aparelho e deixe-a um dia à temperatura ambiente. Se o erro voltar a ocorrer, a bateria sofreu uma descarga total e tem defeito. Remova a bateria do aparelho. Uma bateria com defeito nunca mais pode voltar a ser usada ou carregada.

## 6. Operação

**Cuidado!**
O aparelho dispõe de um dispositivo de segurança para prevenir utilizações indesejadas. Imediatamente antes da colocação em funcionamento do aparelho, insira a ficha de segurança (figura 4d/pos. 5) e, cada vez que interromper o trabalho ou depois de o concluir, volte a remover a ficha de segurança, premindo para isso o perno de engate.

**Perigo!** Para evitar uma ligação inadvertida do aparelho, a barra de condução está equipada com um interruptor de comando a duas mãos (fig. 5/6/pos. A) que tem de ser premido antes de se poder pressionar a alavanca (fig 5/6/pos. B). Se soltar a alavanca o aparelho desliga-se.

Repita várias vezes este procedimento para ter a certeza de que o seu aparelho funciona correctamente. Antes de efectuar trabalhos de reparação ou manutenção, certifique-se de que a fresa não está a girar e de que o aparelho não está ligado à rede.

Antes do início dos trabalhos, o aparelho tem de ser colocado na posição de trabalho. Comece por puxar o botão de retenção (figura 7/pos. A) no sentido da seta, como indicado na figura 7, e rebata a unidade das rodas para cima, até o botão de retenção engatar novamente na posição B. Para aceder à posição de transporte, proceda pela sequência inversa.

A distância de segurança pré-determinada pela barra de guia entre o aparelho e o utilizador tem de ser respeitada. Preste uma atenção especial ao alterar a direcção junto a taludes e declives. Certifique-se de que está numa posição segura, use calçado antiderrapante, maleável e calças compridas. Trabalhe sempre em sentido transversal ao declive.
Muito cuidado ao recuar e ao puxar o aparelho, perigo de tropeçar!

**6.2 Indicações para um trabalho adequado**
Coloque o aparelho na superfície a ser trabalhada e segure firmemente na barra de condução antes de ligar o aparelho.
Conduza a fresa sobre a superfície a ser trabalhada.
Conduza o aparelho tanto quanto possível em linhas rectas para conseguir uma superfície trabalhada uniforme. As linhas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, para eliminar eventuais marcas. Desligue o motor oportunamente quando chegar ao fim do trabalho na superfície. Quando o aparelho for levantado (p.ex. para mudar de direcção) o motor tem de estar desligado.
Mantenha a parte inferior do aparelho limpa e remova os detritos terrestres. Os detritos dificultam o arranque e a profundidade do trabalho.
Nos declives, efectue o trabalho no sentido transversal ao declive. Desligue o motor antes de realizar qualquer controlo da fresa e retire o cabo eléctrico.

**Atenção!**
A fresa ainda continua a girar durante alguns segundos depois de ter desligado o motor. Nunca a tente parar. Caso a fresa embata num objecto, desligue o aparelho e espere até que a fresa pare



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 148 22.02.2024 08:40:35

totalmente. Em seguida, verifique o estado da fresa. Caso esteja danificada deve ser substituída. O cabo de ligação a utilizar deve ser colocado enrolado à frente da tomada sobre o chão. O trabalho deve ser efectuado longe da tomada ou do cabo e deve certificar-se de que o cabo de ligação se encontra sempre na superfície já trabalhada, para que a fresa não passe por cima do cabo.

## 7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

**Perigo!**
Retire sempre a ficha de segurança antes de efectuar ajustes e trabalhos de reparação, manutenção ou limpeza no aparelho. Certifique-se de que o rolo de lâminas não gira.

**7.1 Limpeza**
- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pres são.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

**7.2 Substituição da fresa**
Por motivos de segurança, aconselhamos que a substituição da fresa seja feita por um técnico autorizado (ver endereço no certificado da garantia).

**Atenção!**
Use luvas de trabalho!
Utilize apenas peças sobressalentes de origem, caso contrário não se poderá garantir a funcionalidade e a segurança do aparelho.

**7.3 Manutenção**
Certifique-se de que todos os elementos de fixação (parafusos, porcas etc.) estão bem apertados de modo a poder trabalhar em segurança com o aparelho.
Guarde o aparelho num local seco. Para alcançar uma vida útil longa deve limpar e de seguida lubrificar todas as peças de metal. Se possível limpe as peças de plástico do aparelho com escovas ou panos. Não utilize solventes para remover a sujidade.
Para economizar espaço na armazenagem, solte as porcas em estrela (fig. 3e 3f/pos. 8) e dobre a barra de condução, como na figura 8.
Tenha atenção para não danificar o cabo.
No final da época deve efectuar um controlo geral do aparelho e remover todos os resíduos existentes.
Verifique o estado do aparelho antes do início de cada época. Em caso de reparação dirija-se ao nosso posto de assistência técnica (ver endereço no certificado da garantia).

**7.4 Encomenda de peças sobressalentes:**
Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:
- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.Einhell-Service.com

## 8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 9. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 ˚C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 149 22.02.2024 08:40:35

## 10. Visor do carregador

| Estado do visor | | Significado e medida a adotar |
|---|---|---|
| **LED vermelho** | **LED verde** | |
| Desligado | A piscar | **Operacionalidade**<br>O carregador está ligado à rede e encontra-se operacional; o acumulador não está no carregador |
| Ligado | Desligado | **Carregamento**<br>O carregador carrega o acumulador no modo de carregamento rápido. Os tempos de carregamento correspondentes encontram-se diretamente no carregador.<br>Nota! Os tempos de carregamento reais podem diferir dos tempos de carregamento indicados em função da carga de acumulador disponível. |
| Desligado | Ligado | **O acumulador está carregado e está operacional. (READY TO GO)**<br>De seguida, é comutado para um carregamento parcial até estar totalmente carregado.<br>Para tal, deixe o acumulador aprox. mais 15 min. no carregador.<br>**Medida a adotar:**<br>Remova o acumulador do carregador. Desligue o carregador da rede. |
| A piscar | Desligado | **Carregamento condicionado**<br>O carregador encontra-se no modo de carregamento moderado.<br>Aqui, por motivos de segurança, o acumulador é carregado mais lentamente, precisando de mais tempo até estar carregado. Tal pode dever-se às seguintes causas:<br>- O acumulador passou muito tempo sem ser carregado.<br>- A temperatura do acumulador não se encontra na faixa ideal.<br>**Medida a adotar:**<br>Aguarde até o carregamento estar concluído; o acumulador pode, no entanto, continuar a ser carregado. |
| A piscar | A piscar | **Falha**<br>Já não é possível efetuar o carregamento. O acumulador tem um defeito.<br>**Medida a adotar:**<br>Um acumulador com defeito não deve voltar a ser carregado.<br>Remova o acumulador do carregador. |
| Ligado | Ligado | **Temperatura anómala**<br>O acumulador está demasiado quente (p. ex. radiação solar direta) ou demasiado frio (abaixo dos 0° C)<br>**Medida a adotar:**<br>Retire o acumulador e guarde-o 1 dia à temperatura ambiente (a aprox. 20° C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 150 22.02.2024 08:40:35

## 11. Plano de localização de falhas

| Falha | Causas possíveis | Eliminação |
|---|---|---|
| O motor não arranca | - Ficha de segurança não inserida<br>- Bateria não inserida correctamente<br>- Ligações ao motor ou ao condensador soltas<br>- Profundidade de trabalho demasiado grande<br>- Bateria vazia | - Inserir a ficha de segurança (ver 6.)<br>- Remover a bateria e inseri-la de novo (ver 5.)<br>- Através de uma oficina de assistência técnica<br>- Reduzir a profundidade de trabalho<br>- Carregar a bateria (ver 5.) |
| Potência do motor diminui | - Solo muito duro<br>- Lâmina demasiado gasta | - Corrigir a profundidade de trabalho<br>- Substituir a fresa |

**Nota importante! O motor está protegido com um disjuntor térmico, que desliga em caso de sobrecarga, voltando a ligar automaticamente após uma curta fase de arrefecimento!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 151 22.02.2024 08:40:35

**Eliminação**

As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.
Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

**Apenas para países da UE:**
Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/ pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.
No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúda humada devido à possível presença de substâncias perigosas.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 152 22.02.2024 08:40:35

## Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

| Categoria | Exemplo |
|---|---|
| Peças de desgaste* | fresa, bateria |
| Consumíveis/peças consumíveis* | |
| Peças em falta | |

* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet www.Einhell-Service.com. Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)? Descreva este erro de funcionamento.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 153 22.02.2024 08:40:35

**Opasnost!**
Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

## 1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.
**Opasnost!**
**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

**Objašnjenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 9)**
1. **Opasnost!** Obratite pozornost na upute za uporabu!
2. **Opasnost!** Nemojte koristiti uređaj u vlažnoj okolini.
3. **Oprez!** Opasnost od izbačenih dijelova, održavajte sigurnosti razmak.
4. **Opasnost!** Rotirajući alat.
5. **Oprez!** Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh!
6. **Opasnost!** Prije održavanja, čišćenja i popravaka izvucite sigurnosni utikač.
7. Koristiti samo one akumulatore koji imaju isto stanje napunjenosti
8. Za bolji rezultat rada uređaj pomaknite kako prema naprijed tako i prema nazad. Pažnja! Budite posebno oprezni kada stroj povlačite prema sebi.

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

**2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**
1. Gornja drška za guranje
2. Donja drška za guranje
3. Jedinica motora
4. Noževi
5. Sigurnosni utikač
6. Dvoručna sigurnosna sklopka
7. Stezaljke za fiksiranje kabela
8. 4x zvjezdasta matica
9. 4x vijak
10. 2x transportni kotač
11. Ploča
12. Potpora kočnice

**2.2 Sadržaj isporuke**
Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.
- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Opasnost!**
**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Jedinica motora
- Donji rukohvat za guranje
- Gornji rukohvat za guranje
- Sigurnosne napomene
- Potpora kočnice
- 2x kvačice za pričvršćivanje kabela
- 4x zvjezdasta matica
- 4x vijak
- 2x Ploča
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

## 3. Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za prekopavanje zemlje (npr. vrtnih gredica). Obavezno obratite pozornost na ograničenja u sigurnosnim napomenama.

Pretpostavka za pravilnu uporabu kultivatora je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputa za uporabu. Upute za uporabu sadrže i uvjete rada,



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 154 22.02.2024 08:40:35

uvjete održavanja i popravaka.

Zbog sigurnosnih razloga uređaj se ne smije koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

## 4. Tehnički podaci

Klasa zaštite: .....III
Napon: ..... 36 V d. c.
Radna širina:.....45 cm
Motika Ø: ..... 25 cm
Broj okretaja praznog hoda: ..... 103-128/min
Broj noževa: ..... 6 komada
Težina .....23 kg

**Opasnost!**
**Buka i vibracije**
Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 786.

Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ ..... 74,8 dB (A)
Nesigurnost $K_{pA}$ ..... 3 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$ ..... 93 dB (A)
Nesigurnost $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Nosite zaštitu za sluh.**
Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 786.

Vrijednost emisije vibracija $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Nesigurnost $K = 1{,}5\ m/s^2$

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.
Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i smije se koristiti samo s Li-ionskom baterijom serije Power X-Change!

Li-Ion baterije serije Power X-Change smiju se puniti samo s Power X punjačem.

**Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!**
- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

**Oprez!**
**Ostali rizici**
**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:**
1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

## 5. Prije puštanja u pogon

**Pažnja!**
Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i smije se koristiti samo s Li-ionskom baterijom serije Power X-Change!

**Upozorenje!**
Uvijek izvucite sigurnosni utikač prije nego što podešavate uređaj ili izvodite radove popravaka, održavanja ili čišćenja.

**Montaža (slika 3a-3c)**
- Montirajte sve ugradbene dijelove kao što je prikazano na slici 3a-3c.
- Postavite potporu kočnice na željenu visinu.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 155 22.02.2024 08:40:35

**Punjenje akumulatora (slika 4a/4b)**
Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača!
1. Izvadite akumulatorski paket iz uređaja. Pritom pritisnite razdjelnu tipku (sl. 4a/poz. C).
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač punjača u utičnicu. Zeleno LED svjetlo počinje treperiti.
3. Umetnite akumulator u punjač.
4. U odlomku „Prikaz uređaja za punjenje“ naći ćete tablicu sa značenjima LED prikaza na uređaju za punjenje.

Za vrijeme punjenja akumulator se može malo zagrijati. To je normalno.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, provjerite
- ima li u utičnici napona
- jesu li kontakti na uređaju za punjenje besprijekorni.

Ako punjenje akumulatora još uvijek nije moguće,
- uređaj za punjenje
- i akumulator

pošaljite našoj službi za korisnike.

**Za stručno slanje obratite se našoj službi za korisnike ili prodajnom mjestu kod kojeg je uređaj kupljen.**

**Kod slanja ili odlaganja baterija odnosno baterijskih uređaja pobrinite se da se oni pojedinačno zapakiraju u plastične vrećice kako biste izbjegli kratki spoj i požar!**

Da bi akumulator dulje trajao, pobrinite se da ga pravovremeno punite. To je u svakom slučaju potrebno ako utvrdite da se smanjila snaga uređaja. Nikad nemojte potpuno isprazniti akumulator. To dovodi do kvara na akumulatoru!

**Montaža baterije (slika 4c-4f)**
Otvorite poklopac baterije. Pritom otklopite poklopac kako je prikazano na slici 4c. Zatim umetnite obje baterije kao što je prikazano na slici 4d u prihvate i gurnite ih prema naprijed dok se čujno ne uklope.

Najbolje rezultate u smislu izdržljivosti i usisne snage postići ćete korištenjem baterije jednakog kapaciteta.
Također je moguće opremiti držače baterija A i B (sl. 4f) s različitim kapacitetima baterija.
Imajte na umu da grupa baterija uvijek mora biti opremljena baterijama istog kapaciteta i uvijek mora sadržavati 2 baterije (slika 4f).
Na primjer, grupu baterija možete opremiti s 2 baterije od 4,0 Ah, dok je druga grupa baterija opremljena s 2 baterije od 5,2 Ah.

**Napomena!**
Koristite samo jednako napunjene akumulatore. Nemojte kombinirati pune i polupune akumulatore. Uvijek punite oba akumulatora istovremeno. Slabo napunjen akumulator određuje vrijeme rada uređaja. Prije rada uvijek se moraju isprazniti oba akumulatora.
Zaklopite poklopac akumulatora i pazite da se ispravno uglavi.

**Prikaz kapaciteta akumulatora (slika 4a)**
Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (slika 4a/poz. A). Prikaz kapaciteta akumulatora (slika 4a/poz. B) signalizira vam stanje napunjenosti pomoću 3 LED diode.

Stanje napunjenosti također se može vidjeti na prikazu (sl. 6/pol. D) na gornjoj prečki za guranje. Prikaz ne radi za baterije s funkcijom prebacivanja (npr. 4-6 Ah).

**vijetle sve 3 LE-diode:**
Akumulator je potpuno napunjen.

**Svijetle 2 ili 1 LE-dioda:**
Akumulator je dovoljno napunjen.

**1 LE-dioda treperi:**
Akumulator je prazan, napunite ga.

**Trepere sve LE diode:**
Preniska temperatura akumulatora. Uklonite akumulator iz uređaja i držite ga jedan dan na sobnoj temperaturi. Ako se greška i dalje pojavljuje, akumulator je potpuno prazan i neispravan. Uklonite akumulator iz uređaja. Neispravan akumulator više ne smijete koristiti odnosno puniti.

## 6. Rukovanje

**Oprez!**
Uređaj je opremljen sigurnosnom sklopom kako bi se spriječila neovlaštena uporaba. Neposredno prije puštanja uređaja u rad, umetnite sigurnosni utikač (slika 4d/poz. 5) i prilikom svakog prekida ili prestanka rada ga ponovno uklonite.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 156 22.02.2024 08:40:35

**Opasnost!** Da biste spriječili neželjeno uključivanje uređaja, rukohvat za guranje ima dvopoložajni prekidač (slika 5/6/ poz. A) koji se mora pritisnuti prije nego se pritisne poluga za uključivanje (slika 5/6/poz. B). Pustite li polugu za uključivanje, uređaj će se isključiti.

Ponovite ovaj postupak nekoliko puta kako biste bili sigurni da uređaj pravilno funkcionira. Prije nego na uređaju počnete s popravcima ili radovima održavanja, morate provjeriti ne okreću li se noževi i je li sigurnosni utikač iskopčan.

Prije početka rada dovedite uređaj u odgovarajući položaj. Prvo pritisnite klin za aretaciju (slika 7a/ poz. A) u smjeru strelice kako je prikazano na slici 7b i otklopite jedinicu kotača prema gore tako da se klin za aretaciju uglavi u položaj B. Obrnutim redoslijedom stavljate uređaj u položaj za transport.
Između uređaja i korisnika uvijek treba održavati sigurnosni razmak koji je određen prečkom za vođenje.
Poseban oprez potreban je kod promjene smjera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele s potplatima koji dobro prianjaju i ne kližu se te duge hlače.
Uvijek radite poprečno na kosinu.
Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje stroja unatrag ili kad ga vučete; opasnost od spoticanja!

**Napomene za pravilan rad**
Postavite uređaj na površinu koju ćete obrađivati i čvrsto držite rukohvat prije nego što uključite uređaj.
Vodite noževe preko površine koju obrađujete.
Za postizanje lijepog izgleda obrađenog tla, vodite uređaj što ravnijim linijama.
Pritom bi se staze trebale preklapati za nekoliko centimetara tako da ne ostanu pruge.
Kada dođete do kraja obrađene površine, pravovremeno ugasite motor. Motor se mora isključiti kada se uređaj podigne (npr. prilikom promjene smjera).
Održavajte čistoću donje strane kućišta kultivatora i obavezno uklonite naslage zemlje. Naslage otežavaju postupak pokretanja i negativno utječu na radnu dubinu.
Smjer rada na kosinama mora biti poprečan na kosinu. Prije bilo kakvih kontrola noževa, isključite motor i izvucite sigurnosni utikač.
**Upozorenje!**
Noževi se okreću još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte zaustaviti noževe. Ako noževi koji rade udare o predmet, isključite uređaj i pričekajte da se oni u potpunosti zaustave. Zatim provjerite stanje noževa. Ako su oštećeni, morate ih zamijeniti.

## 7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

**Opasnost!**
Uvijek izvucite sigurnosni utikač prije podešavanja uređaja ili izvođenja radova popravaka, održavanja ili čišćenja. Provjerite okreće li se valjak s noževima.

### 7.1 Čišćenje
- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

### 7.2 Zamjena noževa
Zbog sigurnosnih razloga preporučujemo da zamjenu noževa obavi ovlašteni serviser (adresu vidi na jamstvenom listu).

**Upozorenje!**
Nosite radne rukavice! Koristite samo originalne rezervne dijelove jer bi se u suprotnom moglo u određenim okolnostima ugroziti funkcioniranje i sigurnost.

### 7.3 Održavanje
Pobrinite se za to da svi pričvrsni elementi (vijci, matice itd.) budu uvijek čvrsto pritegnuti tako da sigurno možete raditi uređajem.
Čuvajte uređaj u suhoj prostoriji. Za dugi životni vijek trebali biste sve metalne dijelove očistiti i zatim nauljiti. Očistite sve plastične dijelove uređaja po mogućnosti četkom ili krpom. Ne koristite otapala ili vodu da biste uklonili nečistoću.
Da biste uštedjeli na prostoru, otpustite zvjezdaste matice (slika 3b, 3f/poz. 8) i zaklopite rukohvat za guranje kako je prikazano na slici 8. Pritom pripazite da se kabel ne ošteti. Na završetku



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 157 22.02.2024 08:40:36

sezone provedite opću kontrolu uređaja i uklonite sve nakupljene ostatke.
Prije svakog početka sezone obavezno provjerite stanje uređaja. Za popravke se obratite našoj servisnoj službi (vidi adresu na jamstvenom listu).

**7.4 Naručivanje rezervnih dijelova:**
Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:
- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

## 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 ˚C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 158 22.02.2024 08:40:36

## 10. Pokazivač punjača

| Stanje prikaza | | Značenje i postupak |
|---|---|---|
| **Crveno LED svjetlo** | **Zeleno LED svjetlo** | |
| Isključeno | Treperi | **Spremnost za rad**<br>Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču |
| Uključeno | Isključeno | **Punjenje**<br>Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vrijeme punjenja pronaći ćete na punjaču.<br>Napomena! Stvarna vremena punjenja mogu se razlikovati od prikazanih ovisno o akumulatoru koji se puni. |
| Isključeno | Uključeno | **Akumulator je napunjen i spreman za uporabu. (READY TO GO)**<br>Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se ne napuni u cijelosti.<br>Pritom ostavite akumulator u punjaču otprilike 15 minuta dulje.<br>**Postupak:**<br>Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže. |
| Treperi | Isključeno | **Prilagođeno punjenje**<br>Punjač se nalazi u modusu zaštitnog punjenja.<br>Pritom se akumulator iz sigurnosnih razloga puni sporije, što traje dulje vrijeme. Uzroci mogu biti sljedeći:<br>- Akumulator se nije punio jako dugo vremena.<br>- Temperatura akumulatora ne nalazi se u idealnom području.<br>**Postupak:**<br>Pričekajte da se završi postupak punjenja, akumulator se unatoč tomu može dalje puniti. |
| Treperi | Treperi | **Greška**<br>Punjenje nije više moguće. Akumulator je neispravan.<br>**Postupak:**<br>Neispravni akumulator više se ne smije puniti.<br>Izvadite akumulator iz punjača. |
| Uključeno | Uključeno | **Temperaturna smetnja**<br>Akumulator je previše vruć (npr. izravno sunčevo zračenje) ili prehladan (ispod 0 °C).<br>**Postupak:**<br>Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (oko 20 °C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 159 22.02.2024 08:40:36

## 11. Plan traženja grešaka

| Smetnja | Mogući uzrok | Uklanjanje |
|---|---|---|
| Motor ne radi. | - Nije utaknuti sigurnosni utikač<br>- Akumulator je nepravilno umetnut<br>- Olabavljeni unutarnji priključci<br>- prevelika radna dubina<br>- prazan akumulator | - Utaknuti sigurnosnu utičnicu (v. 6.)<br>- Ukloniti akumulator te staviti novi (v. 5.)<br>- Kvar uklanja servisna radionica<br>- smanjiti radnu dubinu<br>- napunite akumulator (vidi 5.) |
| Slabi snaga motora | - Pretvrdo tlo<br>- Jako istrošen nož | - korigirati radnu dubinu<br>- Zamijenite nož |

**Pažnja! Motor je u svrhu zaštite opremljen termičkom sklopkom koja kod preopterećenja isključuje uređaj i nakon kratke faze hlađenja automatski ga ponovno uključuje!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 160 22.02.2024 08:40:36

**Zbrinjavanje**

Električne alate, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Električni alat i akumulatorske baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

**Isključivo za zemlje EU:**
U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumualtorske baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.
U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 161 22.02.2024 08:40:36

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

| Kategorija | Primjer |
|---|---|
| Potrošni dijelovi* | Noževi, Baterija |
| Potrošni materijal/ potrošni dijelovi* | |
| Neispravni dijelovi | |

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetka neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 162 22.02.2024 08:40:36

**Opasnost!**
Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

## 1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.
**Opasnost!**
**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

**Objašnjenje napomena na natpisnoj pločici na uređaju (vidi sliku 9)**
1. **Opasnost!** Obratite pažnju na uputstva za upotrebu!
2. **Opasnost!** Ne koristite uređaj u vlažnoj okolini.
3. **Oprez!** Opasnost od izbačenih delova, održavajte bezbednosno odstojanje.
4. **Opasnost!** Rotacioni alat.
5. **Oprez!** Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh!
6. **Opasnost!** Pre održavanja, čišćenja i popravki izvucite sigurnosni utikač.
7. Koristiti samo one akumulatore koji imaju isto stanje napunjenosti
8. Za bolji rezultat rada pomerite uređaj kako prema napred tako i prema nazad. Pažnja! Kada vučete stroj prema sebi budite posebno oprezni.

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

**2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**
1. Gornja drška za guranje
2. Donja drška za guranje
3. Jedinica motora
4. Noževi
5. Sigurnosni utikač
6. Dvoručni sigurnosni prekidač
7. Stezaljke za pričvršćivanje kabla
8. 4x zvezdasta navrtka
9. 4x zavrtanj
10. 2x transportni točak
11. Ploča
12. Podupirač kočnice

**2.2 Sadržaj isporuke**
Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predočite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.
- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

**Opasnost!**
**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Jedinica motora
- Donja drška za guranje
- Gornja drška za guranje
- Bezbednosne napomene
- Podupirač kočnice
- 2x kvačice za pričvršćivanje kabla
- 4x zvezdasta navrtka
- 4x zavrtanj
- 2x Ploča
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

## 3. Namensko korišćenje

Urešaj je podesan za prekopavanje zemlje (npr. baštenskih leja). Obavezno obratite pažnju na ograničenja u bezbednosnim napomenama.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 163 22.02.2024 08:40:36

Pretpostavka za pravilnu upotrebu kultivatora za travu je poštovanje priloženih proizvođačevih uputstava za upotrebu. Uputstva za upotrebu sadrže i uslove rada, uslove održavanja i popravki.

Iz bezbednosnih razloga uređaj ne sme da se koristi kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata bilo koje vrste.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

## 4. Tehnički podaci

Klasa zaštite:.....III
Napon:.....36 V d. c.
Radna širina:.....45 cm
Noževi Ø: ..... 25 cm
Broj obrtaja praznog hoda:..... 103-128/min
Broj noževa: ..... 6 komada
Težina ..... 23 kg

**Opasnost!**
**Buka i vibracije**
Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 786.

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ ..... 74,8 dB(A)
Nesigurnost $K_{pA}$ .....3 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Nesigurnost $K_{WA}$ .....3 dB

**Nosite zaštitu za sluh.**
Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 786.

Vrednost emisije vibracija $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Nesigurnost $K = 1{,}5\ m/s^2$

Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je prema normiranom postupku kontrole i može da se, zavisno od načina korišćenja električnih alata, promeni, a u iznimnim slučajevima može biti i veća od navedene vrednosti.

Pomenuta vrednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu upoređivanja električnog alata jedne firme s električnim alatom neke druge firme.

Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristi za početnu procenu ugrožavanja zdravlja.

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i sme se da koristi samo s Li-jonskom baterijom serije Power X-Change!

Li-jonska baterija serije Power X-Change sme se puniti samo pomoću Power X punjača.

**Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!**
- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

**Oprez!**
**Ostali rizici**
**Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:**
1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvene poteškoće koje nastanu kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj koristi tokom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

## 5. Pre puštanja u pogon

**Pažnja!**
Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i sme se koristiti samo s Li-jonskom akumulatorom serije Power X-Change!
**Upozorenje!**
Uvek izvucite sigurnosni utikač pre nego što ćete podešavati uređaj ili vršiti popravke, održavanje ili čišćenje.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 164 22.02.2024 08:40:36

**Montaža (slike 3a-3c)**
- Montirajte sve delove kao što je prikazano na slici 3a-3c.
- Postavite podupirač kočnice na željenu visinu.

**Punjenje akumulatora (slika 4a/4b)**
Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača!
1. Izvadite akumulator iz uređaja. Za to pritisnite taster za fiksiranje (sl. 4a/poz. C).
2. Uporedite da li napon naveden na tabeli s oznakom tipa odgovara postojećem naponu strujne mreže. Utaknite mrežni utikač uređaja za punjenje u utičnicu. Zelena LE dioda počne da treperi.
3. Umetnite akumulator u uređaj za punjenje.
4. Pod tačkom „Prikaz uređaja za punjenje“ naći ćete tabelu sa značenjem LED prikaza na uređaju za punjenje.

Za vreme punjenja akumulator može malo da se zagreje. To je normalno.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, molimo da proverite,
- ima li u utičnici napona
- da li su kontakti za punjenje besprekorni.

Ako punjenje akumulatora još uvek nije moguće, molimo Vas da,
- uređaj za punjenje
- i akumulator

pošaljete našem servisu.

**Za pravilno slanje se obratite našem servisu ili prodajnom mestu gde je uređaj kupljen.**

**Prilikom slanja ili odlaganja akumulatora odnosno akumulatorskih uređaja pobrinite se da se oni pojedinačno zapakuju u plastične kese, kako biste izbegli kratak spoj i požar!**

U interesu dužeg veka trajanja akumulatora pobrinite se za pravodobno ponovno punjenje. To je u svakom slučaju potrebno dok primetiteda se smanjila snaga uređaja. Nemojte u potpunosti isprazniti akumulator. To će dovesti do njegovog kvara!

**Montaža akumulatora (slika 4c-4f)**
Otvorite poklopac akumulatora. Pritom otklopite poklopac kako je prikazano na slici 4c. Zatim oba akumulatora postavite u prihvate ih gurnite prema napred, kao što je prikazano na slici 4d, dok se akumulator čujno ne uglavi.

Najbolji rezultati u smislu izdržljivosti i učinka košnje postižu se kada se koriste akumulatori s jednakim kapacitetom.
Osim toga, moguće je da se prihvati akumulatora A i B (sl. 4f) opreme sa različitim kapacitetima akumulatora.
Međutim, imajte u vidu da grupa akumulatora uvek mora biti opremljena akumulatorima s istim kapacitetom i uvek mora sadržati 2 akumulatora (slika 4f).
Na primer, jednu grupu akumulatora možete opremiti sa 2 akumulatora od 4,0 Ah, dok je druga grupa akumulatora opremljena sa 2 akumulatora od 5,2 Ah.

**Napomena!**
Koristite samo jednako napunjene akumulatore. Nemojte kombinirati pune i polupune akumulatore. Uvek punite oba akumulatora istovremeno. Slabo napunjen akumulator određuje vreme rada uređaja. Pre rada se uvek moraju oba akumulatora da isprazne.
Zaklopite poklopac akumulatora i pazite da se ispravno utvrdi.

**Indikator kapaciteta akumulatora (slika 4a)**
Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (slika 4a/poz. A). Prikaz (slika 4a/poz. B) vam signalizuje stanje napunjenosti baterije pomoću 3 LE diode.

Nivo punjenja se može proveriti i na indikatoru (sl. 6/poz. D) na gornjoj ručki za guranje. Kod akumulatora sa funkcijom prebacivanja (na primer 4-6 Ah), indikator ne funkcioniše.

**Svetle sva 3 LED svetla:**
Akumulator je potpuno napunjen.

**Svetle 2 LED svetla ili 1 LED svetlo:**
Akumulator je dovoljno napunjen.

**Treperi 1 LED svetlo:**
Akumulator je prazan, napunite ga.

**Trepere sva LED svetla:**
Temperatura akumulatora je ispod granice. Izvadite akumulator iz uređaja i ostavite ga jedan dan na sobnoj temperaturi. Ako se greška ponavlja, znači da je akumulator potpuno prazan i neispravan. Uklonite akumulator iz uređaja. Neispravan akumulator više ne smete da koristite niti punite.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 165 22.02.2024 08:40:36

## 6. Rukovanje

**Oprez!**
Uređaj ima sigurnosni sklop da bi se sprečila neovlašćena upotreba. Neposredno pre puštanja uređaja u rad, umetnite sigurnosni utikač (slika 4d/poz. 5) i prilikom svakog prekida ili prestanka rada opet ga uklonite.

**Opasnost!** Da biste sprečili neželjeno uključivanje uređaja, drška za vođenje ima dvostepeni prekidač (slika 5/6/poz. A), koji mora da se pritisne pre nego se pritisne poluga za uključivanje (slika 5/6/poz. B). Ako pustite polugu za uključivanje, uređaj će se isključiti.
Provedite ovaj postupak nekoliko puta kako biste se uverili u pravilan rad uređaja. Pre nego na uređaju počneta sa popravkama ili radovima održavanja, morate da proverite da li se noževi obrću i da li je uzvučen sigurnosni utikač.

Pre početka rada dovedite uređaj u radni položaj. Prvo pritisnite klin za utvrđivanje (slika 7a/poz. A) u smeru strelice kao što je prikazano na slici 7b i rasklopite jedinicu točka prema gore tako da se klin ponovno fiksira u položaju B. Da biste ga stavili u položaj za transport, postupite obrnutim redom.
Između uređaja i korisnika uvek treba da se održava bezbednosni razmak koji je određen prečkom za vođenje.
Poseban oprez je potreban prilikom promena smera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele sa đonovima koji dobro prianjaju i ne kližu se i duge pantalone.
Uvek radite poprečno na kosinu.
Poseban oprez je potreban za vreme izvođenja kretanja uređaja unazad ili kad ga vučete; opasnost od spoticanja!

**Napomene za pravilan rad**
Postavite uređaj na površinu koju ćete obrađivati i pre nego što ćete uključiti uređaj čvrsto uhvatite dršku.
Vodite noževe preko površine koju obrađujete.
Da biste postigli lep izgled tla koje obrađujete, vodite uređaj što ravnijim linijama.
Pri tome bi se staze trebale preklapati za nekoliko santimetara, tako da ne ostanu pruge.
Kada dođete do kraja obrađene površine, ugasite motor na vreme. Motor mora da se isključi kada se uređaj podigne (npr. kod promene smera).
Održavajte čistoću donje strane uređaja i obavezno uklonite naslage zemlje. Naslage otežavaju postupak startovanja i negativno utičnu da radnu dubinu.
Smer rada na kosinama mora biti poprečan na kosinu. Pre ikakvih kontrola noževa, isključite motor i izvucite sigurnosni utikač.

**Upozorenje!**
Noževi se obrću se još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte da zaustavite noževe. Ako noževi tokom rada udare o predmet, isključite uređaj i sačekajte da se noževi potpuno umire. Zatim proverite stanje noževa. Ako su oštećeni, morate da ih zamenite.

## 7. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova

**Opasnost!**
Uvek izvucite sigurnosni utikač pre nego što ćete podešavati uređaj ili vršiti popravke, održavanje ili čišćenje. Proverite da li se okreće valjak s noževima.

### 7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.

### 7.2 Zamena noževa

Zbog bezbednosnih razloga preporučamo da zamenu noževa izvrši ovlašćen stručnjak (adresu vidi na garantnom listu).

**Upozorenje!**
Nosite radne rukavice! Koristite samo originalne rezervne delove jer u protivnom, pod određenim uslovima, više ne može da se garantuje pravilno funkcioniranje i bezbednost.

### 7.3 Održavanje

Pobrinite se da svi pričvrsni elementi (zavrtnji, navrtke itd.) budu uvek čvrsto pritegnuti tako da



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 166 22.02.2024 08:40:36

možete bezbedno da radite uređajem.Uređaj spremite u suvu prostoriju.
Za dugačak životni vek treba da se očiste i zatim podmažu uljem svi metalni delovi. Plastične delove očistite po mogućnosti četkom ili krpom. Za uklanjanje nečistoće ne koristite rastvore.
Da biste uštedeli na prostoru, otpustite zvezdaste navrtke (slika 3b, 3f/poz. 8) i sklopite dršku za guranje kao što je prikazano na slici 8. Pazite da pri tome ne oštetite kabl. Za svršetak sezone provedite opštu kontrolu uređaja i uklonite sve nakupljene ostatke.
Pre svakog početka sezone obavezno proverite stanje uređaja. Za popravke se obratite našem servisu (vidi adresu na garantnom listu).

**7.4 Porudžbina rezervnih delova:**
Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:
- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani www.isc-gmbh.info

## 8. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

## 9. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 ˚C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 167 22.02.2024 08:40:37

## 10. Pokazivač punjača

| Stanje prikaza | | Značenje i postupak |
|---|---|---|
| **Crveno LED svetlo** | **Zeleno LED svetlo** | |
| Sklјučeno | Trepti | **Spremnost za rad**<br>Punjač je priklјučen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču |
| Uklјučen | Isklјučeno | **Punjenje**<br>Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vreme punjenja pronaći ćete na punjaču.<br>Napomena! Stvarna vremena punjenja mogu da se razlikuju od prikazanih zavisno od akumulatora koji se puni. |
| Isklјučeno | Uklјučen | **Akumulator je napunjen i spreman za upotrebu. (READY TO GO)**<br>Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se potpuno ne napuni.<br>Pri tome ostavite akumulator u punjaču cirka 15 minuta duže.<br>**Postupak:**<br>Izvadite akumulator iz punjača. Isklјučite punjač iz mreže. |
| Trepti | Isklјučeno | **Prilagođeno punjenje**<br>Punjač se nalazi u režimu zaštitnog punjenja.<br>Pri tome se akumulator iz bezbednosnih razloga puni sporije i za to treba više vremena. Uzroci tomu mogu da budu sledeći:<br>- Akumulator nije punjen veoma dugo.<br>- Temperatura akumulatora nije u idealnom području.<br>**Postupak:**<br>Sačekajte da se okonča postupak punjenja; akumulator može uprkos tomu nastaviti da se puni. |
| Trepti | Trepti | **Greška**<br>Punjenje više nije moguće. Akumulator je neispravan.<br>**Postupak:**<br>Neispravan akumulator ne sme više da se puni.<br>Izvadite akumulator iz punjača. |
| Uklјučen | Uklјučen | **Temperaturna smetnja**<br>Akumulator je prevruć (npr. direktna izloženost suncu) ili prehladan (ispod 0 °C)<br>**Postupak:**<br>Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (cirka 20 °C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 168 22.02.2024 08:40:37

## 11. Plan traženja grešaka

| Smetnja | Moguć uzrok | Uklanjanje problema |
|---|---|---|
| Motor ne pali | - Nije utaknuti sigurnosni utikač<br>- Akumulator je nepravilno utaknut<br>- Labavi unutarnji priključci<br>- prevelika radna dubina<br>- prazan akumulator | - Utaknuti sigurnosni utikač (v. 6.)<br>- Ukloniti akumulator, te utaknuti novi (v. 5.)<br>- Kvar uklanja servisna radionica.<br>- smanjiti radnu dubinu<br>- napuniti alumulator (vidi 5.) |
| Slabi snaga motora | - Pretvrdo tlo<br>- Jako istrošen nož | - korigovati radnu dubinu<br>- Zamenite nož. |

**Pažnja! U svrhu zaštite motor ima termički prekidač koji u slučaju preopterećenja isključuje uređaj i nakon kratke faze hlađenja automatski ga ponovo uključuje!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 169 22.02.2024 08:40:37

**Uklanjanje đubreta**

Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno djubre!

**Samo za EU zemlje:**
Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.
Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promen.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 170 22.02.2024 08:40:37

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

| Kategorija | Primer |
|---|---|
| Brzoabajući delovi* | Noževi, Akumulator |
| Potrošni materijal/ potrošni delovi* | |
| Neispravni delovi | |

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 171 22.02.2024 08:40:37

**Niebezpieczeństwo!**
Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!
**Niebezpieczeństwo!**
**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

**Objaśnienia do tabliczki informacyjnej na urządzeniu (rysunek 9)**
1. **Niebezpieczeństwo!** Należy przestrzegać instrukcji obsługi!
2. **Niebezpieczeństwo!** Nie stosować urządzenia w wilgotnym otoczeniu.
3. **Ostrożnie!** Niebezpieczeństwo powodowane przez wyrzucane elementy, należy zachować bezpieczny odstęp.
4. **Niebezpieczeństwo!** Obracające się narzędzia.
5. **Ostrożnie!** Należy używać okularów ochronnych i środków ochrony słuchu!
6. **Niebezpieczeństwo!** Przed przystąpieniem do konserwacji, czyszczenia i napraw odłączyć wtyczkę bezpieczeństwa.
7. Stosować wyłącznie akumulatory o takim samym stopniu naładowania.
8. Aby zapewnić lepsze wyniki pracy, należy przemieszczać urządzenie do przodu, jak i do tyłu. Uwaga! Zachować szczególną ostrożność podczas przyciągania maszyny do siebie.

## 2. Opis urządzenia i zakres dostawy

**2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)**
1. Górna rączka
2. Dolna rączka
3. Jednostka napędowa
4. Nóż pielący
5. Wtyczka bezpieczeństwa
6. Dwuręczny wyłącznik bezpieczeństwa
7. Zaciski do mocowania kabla
8. Nakrętka gwiazdkowa – 4 szt.
9. Śruba – 4 szt.
10. Koło jezdne – 2 szt.
11. Płyta
12. Ostroga hamująca

**2.2 Zakres dostawy**
Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.
- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

**Niebezpieczeństwo!**
**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

- Jednostka napędowa
- Dolna rączka
- Górna rączka
- Wtyczka bezpieczeństwa
- Ostroga hamująca
- Zaciski do mocowania kabla – 2 szt.
- Nakrętka gwiazdkowa – 4 szt.
- Śruba – 4 szt.
- 2 płyty
- Oryginalna instrukcja obsługi



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 172 22.02.2024 08:40:37

- Wskazówki bezpieczeństwa

## 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do przekopywania ziemi (np. grządek w ogrodzie). Ściśle przestrzegać ograniczeń opisanych we wskazówkach bezpieczeństwa.

Aby prawidłowo korzystać z urządzenia, konieczne jest zastosowanie się do instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta. W instrukcji obsługi zawarte są również informacje na temat warunków eksploatacji, konserwacji i naprawy urządzenia.

Ze względów bezpieczeństwa zabrania się wykorzystywania urządzenia jako napędu dla innych narzędzi roboczych oraz wszelkiego rodzaju zestawów narzędziowych.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

## 4. Dane techniczne

Klasa ochrony: .....III
Napięcie:..... 36 V DC
Szerokość robocza:.....45 cm
Średnica zespołu noży:.....25 cm
Prędkość obrotowa biegu jałowego:.....
.....103-128 $min^{-1}$
Liczba noży:..... 6 szt.
Waga .....23 kg

**Niebezpieczeństwo!**
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ ..... 74,8 dB(A)
Odchylenie $K_{pA}$ ..... 3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Odchylenie $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Nosić nauszniki ochronne.**
Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 786.

Wartość emisji drgań $a_h \leq 2,5$ m/s²
Odchylenie K = 1,5 m/s²

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach może wykraczać ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia. Podana wartość emisji drgań być może używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzą akumulatory ani ładowarka. Urządzenie może być stosowane wyłącznie z akumulatorami litowo-jonowymi serii Power X-Change!

Akumulatory litowo-jonowe serii Power X-Change muszą być zawsze ładowane przy użyciu ładowarki Power X-Charger.

**Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!**
- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

**Ostrożnie!**
**Pozostałe zagrożenia**
**Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:**
1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 173 22.02.2024 08:40:37

## 5. Przed uruchomieniem

**Uwaga!**
W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzą akumulatory ani ładowarka. Urządzenie może być stosowane wyłącznie z akumulatorami litowo-jonowymi serii Power X-Change!

**Ostrzeżenie!**
Zawsze odłączać wtyczkę bezpieczeństwa przed rozpoczęciem prac regulacyjnych, naprawczych, konserwacyjnych lub przed przystąpieniem do czyszczenia.

**Montaż (rys. 3a-3c)**
- Zamontować wszystkie elementy, jak pokazano na rys. 3a-3c.
- Wyciągnąć ostrogę hamującą do uzyskania żądanej wysokości.

**Ładowanie akumulatora (rysunek 4a / 4b)**
W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzą akumulatory ani ładowarka!
1. Wyjąć akumulator z urządzenia. W tym celu nacisnąć przycisk blokujący (rysunek 4a / poz. C).
2. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym. Włożyć wtyczkę zasilania ładowarki do gniazdka. Zielona dioda LED zaczyna migać.
3. Założyć akumulator na ładowarkę.
4. W tabeli w punkcie „Wskazania diod na ładowarce" objaśniono znaczenie wskazań diod na ładowarce.

Podczas ładowania akumulator może nieco się nagrzać. Jest to zjawisko normalne.

Jeśli ładowanie akumulatora nie jest możliwe, należy sprawdzić:
- czy jest napięcie w gniazdku,
- czy styk na kontaktach ładowarki jest prawidłowy.

Jeśli ładowanie akumulatora nadal nie jest możliwe, należy
- przesłać ładowarkę
- i akumulator
- na adres naszego serwisu obsługi klienta.

**Aby zapewnić prawidłową wysyłkę, prosimy skontaktować się z naszym serwisem obsługi klienta lub punktem sprzedaży, w którym nabyto urządzenie.**

**Przy wysyłce lub utylizacji akumulatorów bądź urządzeń akumulatorowych należy zwracać uwagę na to, aby były zapakowane pojedynczo w plastikowe worki, aby uniknąć zwarcia i pożaru!**

Odpowiednie i regularne ładowanie akumulatora zapewnia jego długą żywotność. Ładowanie jest konieczne, kiedy moc urządzenia zmniejszy się. Nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Prowadzi to do uszkodzenia akumulatora!

**Montaż akumulatora (rysunek 4c–4f)**
Otworzyć pokrywę akumulatora. Otworzyć do góry pokrywę tak jak pokazano na 4c. Następnie włożyć oba akumulatory w mocowania widoczne na rysunku 4d i przesunąć je do przodu aż do usłyszenia charakterystycznego dźwięku zatrzaśnięcia.

Aby osiągnąć najwyższą wydajność (czas pracy i wydajność koszenia) należy zawsze stosować akumulatory o takiej samej pojemności.
Oprócz tego w dwóch przeciwległych mocowaniach A i B (rys. 4f) można zamontować akumulatory o różnej pojemności.
Należy jednak zawsze przestrzegać zasady, że w baterii akumulatorów mogą być montowane wyłącznie akumulatory o tej samej pojemności i muszą znajdować się w niej zawsze 2 akumulatory (rys. 4f).
Można np. w jednej baterii akumulatorów zamontować 2 akumulatory 4,0 Ah, a w przeciwległej baterii 2 akumulatory 5,2 Ah.

**Wskazówka!**
Używać wyłącznie akumulatorów, które są naładowane w tym samym stopniu. Nie wkładać jednocześnie pełnych i częściowo rozładowanych akumulatorów. Ładować jednocześnie obydwa akumulatory.
Czas trwania ładowania musi odpowiadać czasowi koniecznemu do naładowania bardziej rozładowanego akumulatora. Przed użyciem należy całkowicie naładować obydwa akumulatory. Zamknąć pokrywę akumulatora, opuszczając ją. Zwrócić przy tym uwagę, aby zatrzasnęła się poprawnie.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 174 22.02.2024 08:40:37

**Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (rysunek 4a)**
Nacisnąć przycisk wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (rysunek 4a / poz. A). Wskaźnik (rysunek 4a / poz. B) sygnalizuje stan naładowania akumulatora za pomocą 3 diod LED.

Poziom naładowania akumulatorów można odczytać na wskaźniku (rys. 6 / poz. D) na górnej rączce. Wskaźnik nie działa, jeżeli używane są akumulatory Multi-Ah (np. 4-6Ah).

**Wszystkie 3 diody LED się świecą:**
Akumulator jest całkowicie naładowany.

**Świecą się 1 lub 2 diody LED**
Wystarczający do pracy poziom naładowania akumulatora.

**1 dioda LED miga:**
Akumulator jest rozładowany, należy naładować akumulator.

**Wszystkie diody LED migają:**
Temperatura akumulatora poniżej wartości minimalnej. Odłączyć akumulator od ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej. Jeżeli błąd się powtórzy, oznacza to, że akumulator został głęboko rozładowany i jest uszkodzony. Wyjąć akumulator z urządzenia. Zabrania się używania lub ładowania uszkodzonych akumulatorów.

## 6. Obsługa

**Ostrożnie!**
Urządzenie wyposażono w mechanizm zabezpieczający, który chroni przed nieupoważnionym użyciem. Bezpośrednio przed uruchomieniem urządzenia należy włożyć wtyczkę bezpieczeństwa (rysunek 4d / poz. 5), a w razie przerwania pracy oraz po jej zakończeniu ponownie odłączyć wtyczkę.

**Niebezpieczeństwo!** Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu, urządzenie wyposażono w dwupunktowy włącznik (rysunek 5/6 / poz. A) przy rączce, który należy nacisnąć, zanim naciśnięta zostanie dźwignia uruchamiająca (rysunek 5/6 / poz. B). Zwolnienie dźwigni powoduje wyłączenie urządzenia.
Powtórzyć proces kilkukrotnie, aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo. Przed przystąpieniem do prac serwisowych lub naprawy urządzenia należy się upewnić, że noże pielące są zatrzymane, a wtyczka bezpieczeństwa została odłączona.

Przed rozpoczęciem pracy urządzenie należy ustawić w pozycji roboczej. Następnie nacisnąć trzpień blokujący (rysunek 7a / poz. A) w kierunku wskazanym strzałką na rysunku 7b i podnieść zespół jezdny do góry aż do ponownego zatrzaśnięcia trzpienia blokującego w pozycji B. Aby przywrócić urządzenie do pozycji transportowej, należy postępować w odwrotnej kolejności.
Należy przez cały czas zachowywać bezpieczny odstęp między obudową a użytkownikiem; bezpieczna odległość jest zapewniana przez belki prowadzące.
Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy przy skarpach i na pochyłościach terenu. Podczas pracy zachować zawsze bezpieczną postawę, nosić obuwie z antypoślizgową podeszwą i długie spodnie.
Urządzenie prowadzić zawsze poprzecznie względem pochyłości terenu.
Zachować szczególną ostrożność podczas cofania i ciągnięcia urządzenia. Niebezpieczeństwo potknięcia!

**Wskazówki dotyczące prawidłowego wykonywania prac**
Przed włączeniem urządzenia należy je ustawić na obrabianej powierzchni i mocno chwycić za rączkę.
Przejeżdżać nożami pielącymi po obrabianej powierzchni.
Aby uzyskać optymalny rezultat, urządzenie należy prowadzić w miarę możliwości prostymi torami. Jednocześnie tory powinny nachodzić na siebie o kilka centymetrów, aby nie pozostawiać wolnych pasków.
Zbliżając się do końca obrabianej powierzchni, należy w odpowiednim momencie wyłączyć silnik.
Przy podnoszeniu urządzenia (np. w celu zmiany kierunku jazdy) silnik musi być wyłączony.
Należy utrzymywać w czystości spód urządzenia i usuwać nagromadzoną ziemię. Pozostałości te utrudniają uruchamianie urządzenia oraz zmniejszają jakość jego pracy.
Na stoku należy się poruszać w poprzek zbocza. Przed przystąpieniem do kontroli noży pielących wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę bezpieczeństwa.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 175 22.02.2024 08:40:37

**Ostrzeżenie!**
Noże pielące obracają się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu silnika. Nigdy nie należy próbować ich zatrzymywać. Jeśli poruszające się noże natrafią na przedmiot, wyłączyć urządzenie i odczekać, aż noże pielące całkowicie się zatrzymają. Następnie skontrolować stan noży. Jeżeli stwierdzono uszkodzenia, należy wymienić odpowiednie części.

## 7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

**Niebezpieczeństwo!**
W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

### 7.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

### 7.2 Wymiana noży pielących

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się zlecanie wymiany noży autoryzowanemu serwisowi (patrz adres podany na karcie gwarancyjnej).
**Ostrzeżenie!**
Należy używać rękawic roboczych! Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, które gwarantują prawidłowe działanie i bezpieczeństwo stosowania urządzenia.

### 7.3 Konserwacja

Dbać o to, aby wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki itp.) były zawsze dokręcone, a praca z użyciem urządzenia była bezpieczna. Urządzenie przechowywać w suchym pomieszczeniu. Aby zapewnić długi okres eksploatacji, należy czyścić oraz smarować wszystkie metalowe komponenty. Elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego czyścić za pomocą szczotki lub szmatki. Do usuwania zabrudzeń nie używać rozpuszczalników.
Aby urządzenie zajmowało mniej miejsca podczas przechowywania, należy poluzować nakrętki (rysunek 3b, 3f / poz. 8) i złożyć rączki jak na rysunku 8. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić kabla. Na koniec sezonu należy przeprowadzić ogólną kontrolę urządzenia i usunąć wszelkie nagromadzone złogi.
Każdorazowo przed rozpoczęciem sezonu koniecznie sprawdzić stan urządzenia. W przypadku napraw należy się zwrócić do naszego serwisu obsługi klienta (patrz adres na karcie gwarancyjnej).

### 7.4 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

## 8. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z rożnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 9. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywani 5 do 30˚C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 176 22.02.2024 08:40:37

## 10. Wskazania diod na ładowarce

| Stan diod | | Znaczenie i postępowanie |
|---|---|---|
| **Czerwona dioda LED** | **Zielona dioda LED** | |
| nie świeci się | miga | **Stan gotowości**<br>Ładowarka podłączona jest do sieci i znajduje się w stanie gotowości.<br>Brak akumulatora w ładowarce. |
| świeci się | nie świeci się | **Ładowanie**<br>Trwa ładowanie akumulatora w przyspieszonym trybie. Informacje odnośnie czasu ładowania znajdują na ładowarce.<br>Wskazówka! W zależności od aktualnego poziomu naładowania akumulatora faktyczny czas ładowania może odbiegać od podanego. |
| nie świeci się | świeci się | **Akumulator jest naładowany i jest gotowy do użytku. (READY TO GO)**<br>Następnie ładowarka przełącza się automatycznie na proces ładowania ochronnego, który trwa aż do całkowitego naładowania akumulatora.<br>Aby akumulator się całkowicie naładował należy pozostawić go na ok. 15 minut dłużej na ładowarce.<br>**Postępowanie:**<br>Wyjąć akumulator z ładowarki. Odłączyć ładowarkę od zasilania. |
| miga | nie świeci się | **Ładowanie adaptacyjne**<br>Ładowarka pracuje w trybie ładowania ochronnego.<br>Z przyczyn bezpieczeństwa proces ładowania akumulatora jest wolniejszy i trwa dłużej niż podany czas. Może to wystąpić z następujących przyczyn:<br>- Od ostatniego ładowania akumulatora upłynęło bardzo dużo czasu.<br>- Temperatura akumulatora wykracza poza zalecany zakres.<br>**Postępowanie:**<br>Mimo to dalsze ładowanie akumulatora jest możliwe; zaczekać, aż zakończy się proces ładowania. |
| miga | miga | **Błąd**<br>Nie jest możliwe naładowania akumulatora. Akumulator jest uszkodzony.<br>**Postępowanie:**<br>Zabrania się ładowania uszkodzonych akumulatorów.<br>Wyjąć akumulator z ładowarki. |
| świeci się | świeci się | **Nieprawidłowa temperatura**<br>Temperatura akumulatora jest za wysoka (np. pod wpływem bezpośredniego promieniowania słonecznego) lub za niska (poniżej 0° C)<br>**Postępowanie:**<br>Wyjąć akumulator z ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 177 22.02.2024 08:40:38

## 11. Plan rozwiązywania problemów

| Usterka | Możliwa przyczyna | Sposób usuwania |
|---|---|---|
| Silnik nie uruchamia się | - wtyczka bezpieczeństwa nie została podłączona<br>- akumulator włożony nieprawidłowo<br>- poluzowane złącza przy silniku lub kondensatorze<br>- zbyt duża głębokość pracy<br>- rozładowany akumulator | - podłączyć wtyczkę bezpieczeństwa (patrz pkt 6)<br>- usunąć i ponownie podłączyć akumulator (patrz pkt 5)<br>- zwrócić się do serwisu<br><br>- zmniejszyć głębokość pracy<br>- naładować akumulator (patrz pkt 5) |
| Zmniejszona moc silnika | - za twarda ziemia<br>- mocno zużyte noże | - zmienić głębokość pracy<br>- wymienić noże pielące |

**Wskazówka! Silnik jest zabezpieczony bezpiecznikiem termicznym, który wyłącza silnik w przypadku przeciążenia i po krótkiej fazie chłodzenia ponownie go uruchamia!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 178 22.02.2024 08:40:38

Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynia-niu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 179 22.02.2024 08:40:38

## Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdą Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

| Kategoria | Przykład |
|---|---|
| Części zużywające się* | noże pielące, akumulator |
| Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne* | |
| Brakujące części | |

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.Einhell-Service.com. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 180 22.02.2024 08:40:38

**Tehlike!**
Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

## 1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!
**Tehlike!**
**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**Makine üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması (bkz. Şekil 9)**
1. **Tehlike!** Kullanma talimatını dikkate alın!
2. **Tehlike!** Makineyi ıslak havalarda ve ortamlarda kullanmayın.
3. **Dikkat!** Dışarı sıçrayan cisimler nedeniyle tehlike, emniyetli mesafede durun.
4. **Tehlike!** Döner bıçak.
5. **Dikkat!** İş gözlüğü ve kulaklık takın!
6. **Tehlike!** Bakım, temizleme ve tamir çalışmalarından önce fişi prizden çıkarın.
7. Sadece eşit şarj kapasitesine sahip aküler kullanın
8. Daha iyi bir çalışma sonucu için aleti hem ileri hem de geri hareket ettirin. Dikkat! Makineyi kendinize doğru çekerken özellikle dikkatli olun.

## 2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

**2.1 Alet açıklaması (Şekil 1/2)**
1. Üst dümen takımı
2. Üst dümen takımı
3. Motor ünitesi
4. Çapa bıçağı
5. Emniyet soketi
6. 2-el emniyet şalteri
7. Kablo bağlantı mandalları
8. 4x yıldız somun
9. 4x civata
10. 2x tekerlek
11. Plaka
12. Fren kolu

**2.2 Sevkiyatın içeriği**
Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.
- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

**Tehlike!**
**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Motor ünitesi
- Alt dümen
- Üst dümen
- Güvenlik uyarıları
- Fren kolu
- 2x kablo sabitleme klipsi
- 4x yıldız somun
- 4x civata
- 2x Plaka
- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

## 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Çapa makinesi toprağın çapalanmasında kullanmak için tasarlanmıştır (örneğin fide serası). Gü-



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 181 22.02.2024 08:40:38

venlik uyarıları bölümünde açıklanan kısıtlamalara mutlaka dikkat edin.

Çim havalandırıcısının kullanım amacına uygun kullanılması için üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilen Kullanma Talimatının okunması ve içerdiği talimatların yerine getirilmesi şarttır. Kullanma Talimatında ayrıca işletme, bakım ve onarım koşulları da açıklanmıştır.

İş güvenliği sebeplerinden dolayı bu aletin, her türlü başka alet veya
takımı çalıştırmak için tahrik ünitesi olarak kullanılması yasaktır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

## 4. Teknik özellkler

Koruma sınıfı: .....III
Gerilim: ..... 36 V d. c.
Çalışma genişliği:.....45 cm
Çapa bıçak Ø: ..... 25 cm
Rölanti devri:.....103-128 dev/dak
Bıçak sayısı: ..... 6 adet
Ağırlık .....23 kg

**Tehlike!**
**Ses ve titreşim**
Ses ve titreşim değerleri EN 786 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi $L_{pA}$ ..... 74,8 dB(A)
Sapma $K_{pA}$ ..... 3 dB
Ses güç seviyesi $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Sapma $K_{WA}$.....3 dB

**Kulaklık takın.**
Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.
Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 786 normuna göre ölçülmüştür.

Titreşim emisyon değeri $a_h \leq 2{,}5$ m/s$^2$
Sapma K = 1,5 m/s$^2$

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değerin üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Çim havalandırma aletinin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir ve bu parçalar sevkiyatta bulunmaz. Çim havalandırmanın sadece Power X-Change serisi Li-Ion aküler ile kullanılmasına izin verilir!

Power X-Change serisinin Li-Ion aküleri sadece Power X-Charger şarj aleti ile şarj edilebilir.

**Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!**
- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

**Dikkat!**
**Kalan riskler**
**Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibari ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:**
1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 182 22.02.2024 08:40:38

## 5. Çalıştırmadan önce

**Dikkat!**
Çim havalandırma aletinin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir ve bu parçalar sevkiyatta bulunmaz. Çim havalandırmanın sadece Power X-Change serisi Li-Ion aküler ile kullanılmasına izin verilir!

**İkaz!**
Bakım, ayar ve temizleme çalışmalarından önce emniyet soketini çıkarın.

**Montaj (Şekil 3a-3c)**
- Bütün parçaları Şekil 3a-3c'de gösterildiği gibi monte edin.
- Fren kolunu istenilen yüksekliğe ayarlayın.

**Akünün Şarj Edilmesi (Şekil 4a/4b)**
Aletin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir.
1. Aküyü cihazdan çıkarın. Bunun için yandaki sabitleme tırnaklarına (Şekil 4a/Poz. C) basın.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazının fişini prize takın. Yeşil LED lambası yanıp sönmeye başlar.
3. Aküyü şarj cihazına takın.
4. „Şarj cihazı göstergesi" bölümünde bulunan tabloda şarj cihazındaki LED göstergelerinin anlamı açıklanmıştır.

Şarj işlemi esnasında akü bir miktar ısınabilir. Bu normaldir.

Akünün şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin
- Prizde elektrik olup olmadığı.
- Şarj cihazındaki kontakların aküye tam temas edip etmediği.

Akünün şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,
- Şarj cihazı
- ve aküyü

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

**Talimatlara uygun gönderme konusunda müşteri hizmetlerimiz veya aleti satın aldığınız satış noktası ile irtibata geçin.**

**Akü veya akülü aletlerin postalanması veya bertaraf edilmesinde kısa devre ve yangın oluşmasını önlemek için ayrı ayrı plastik torba içine koyularak gönderilmesine dikkat ediniz!**

Akülerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için aküyü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü yaprak üfleme makinesinin gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır. Akülerin tamamen deşarj olmasını kesinlikle izin vermeyin. Aksi taktirde akü arızalanacaktır.

**Akünün montajı (Şekil 4c-4f)**
Akü bölmesi kapağını açın. Bunun için Şekil 4c'de gösterildiği gibi kapağı yukarı katlayın. Sonra her iki aküyü Şekil 4d'de gösterildiği gibi yuvaların içine yerleştirin ve yerine geçtikleri duyuluncaya kadar öne doğru itin.

Kullanım süresi ve biçme kapasitesi açısından en verimli sonuçlar aynı şarj kapasitesine sahip aküler kullanıldığında alınır. Birbirine karşı duran akü yuvalarına A ve B (Şekil 4f) farklı şarj kapasitesine sahip akü takma olanağı da vardır.
Fakat akü bölmesinin daima aynı şarj kapasitesine sahip aküler ile donatılmasına ve daima 2 adet akü içermesinin zorunlu olduğunu dikkate alın (Şekil 4f).
Örneğin bir akü bölmesine 2x 4,0Ah akü takabilir ve diğer karşısındaki akü bölmesine ise 2x 5,2Ah akü takabilirsiniz.

**Uyarı!**
Daima aynı şarj kapasitesine sahip aküler kullanın, kesinlikle tam şarjlı ve yarım şarjlı aküleri kombine ederek birlikte kullanmayın. Daima aküleri aynı anda şarj edin.
Düşük şarj kapasitesine sahip akü aletin çalışma süresini belirler. Çalışmaya başlamadan önce akülerin her iki tam şarjlı olmalıdır.
Akü kapağını kapatarak akü bölümü kapağını kapatın ve doğru sabitlenmiş olmasını kontrol edin.

**Akü Şarj Kapasitesi Göstergesi (Şekil 4a)**
Akü şarj kapasitesi göstergesi butonuna (Şekil 4a/Poz. A) basın. Akü şarj kapasitesi göstergesi (Şekil 4a/Poz. B) akünün şarj durumunu 3 LED lambası ile gösterir.

Şarj durumu üst dümendeki göstergede (Şekil 6/Poz. D) de okunabilir. Kumanda fonksiyonu olan akülerde (örneğin 4-6Ah) ekranın işlevi yoktur.

**3 adet LED lambanın hepsi yanıyor:**
Akü tam şarjlıdır.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 183 22.02.2024 08:40:38

**2 veya 1 adet LED lambası yanıyor:**
Akünün şarj kapasitesi yeterli.

**1 adet LED lambası yanıyor:**
Akü şarjı boşalmıştır, aküyü şarj edin.

**Bütün LED lambaları yanıp sönüyor:**
Akünün asgari sıcaklığının altına düşüldü. Aküyü aletin içinden çıkarın ve bir gün boyunca oda sıcaklığında saklayın. Bu arıza tekrar meydana geldiğinde akü şarjı derin derecede boşalmış ve arızalıdır. Aküyü aletten sökün. Arızalı bir akünün kullanılması ve şarj edilmesi yasaktır.

## 6. Kullanma

**Dikkat!**
Çapa makinesi, izinli olmayan kişilerin kullanmasını önlemek için emniyet devresi ile donatılmıştır. Çapa makinesini çalıştırmadan hemen önce emniyet soketini (Şekil 4d/Poz. 5) takın ve çalışmalarınıza her ara verdiğinizde veya çalışmayı bitirdiğinizde emniyet soketini tekrar sökün.

**Tehlike!** Çapa makinesinin yanlışlıkla çalışmaya başlamasını önlemek için dümende iki kumanda noktalı şalter (Şekil 5/6/Poz. A) bulunur. Kumanda koluna (Şekil 5/6/Poz. B) basmadan önce bu şaltere basılması gerekir. Kumanda kolu bırakıldığında makine durur.

Çapa makinenizdeki ilgili fonksiyonun doğru şekilde çalıştığından emin olmak için bu işlemi birkaç kez tekrarlayın. Makine üzerinde tamir veya bakım çalışması yapmadan önce çapa bıçaklarının dönmediğinden ve emniyet soketinin sökülmüş olduğundan emin olmalısınız.

Çalışmaya başlamadan önce çapa makinesi çalışma pozisyonuna getirilecektir. İlk olarak sabitleme pimine (Şekil 7a/Poz. A) Şekil 7b'de gösterildiği gibi ok işareti yönünde bastırın ve sabitleme pimi tekrar B pozisyonunda yerine geçinceye kadar tekerlek ünitesini yukarı katlayın.
Makineyi çapalama konumundan taşıma pozisyonuna getirmek için yukarıda açıklanan işlemin tersini yapın.
Makine ve kullanıcı arasındaki emniyet mesafesi çapa gövdesi ile sağlanmıştır ve bu mesafe daima mevcut kalacaktır.
Eğimli ve çalılık alanlarda yön değiştirme işleminde özellikle çok dikkatli olun. Emniyet mesafesine dikkat edin, kaymayan tabanlı, geniş profilli iş ayakkabısı ve uzun pantolon giyin.
Eğimli arazilerde daima eğimin enine doğru çalışın.
Geri yöne hareket etmede ve çapa makinesini çekmede çok dikkatli olun, ayağın takılma tehlikesi!

**Doğru çalışma kuralları**
Çapa makinesini çapalamak istediğiniz yerin önüne koyun ve makineyi çalıştırmadan önce dümeni sıkıca tutun.
Çapa makinesinin bıçaklarını işlemek istediğiniz alanın üzerinde hareket ettirin.
Toprağın düzgün şekilde işlenmesini ve çapalanmasını sağlamak için makineyi mümkün olduğunca düz hareket ettirin.
Çapalama yaparken her çapaladığınız hat diğeri ile birkaç santimetre üst üste gelmelidir, böylece işlenmemiş bölüm kalmaz.
İşlenecek bölümün sonuna geldiğinizde motoru zamanında kapatın. Çapa makinesi kaldırıldığında (örneğin yön değiştirme işleminde) motorun kapalı olması gerekir.
Çapa makinesinin alt tarafını temiz tutun ve bıçaklarda toplanan toprağı mutlak temizleyin. Bıçaklarda toprak toplanması durumunda motorun çalışması zorlanır ve çalışma derinliğini etkiler.
Eğimli arazilerde çalışırken çalışma yönü daima eğimin enine doğru olmalıdır. Çapa bıçaklarında herhangi bir kontrol çalışması yapmadan önce motoru kapatın ve emniyet soketini sökün.

**İkaz!**
Motor kapatıldıktan sonra çapa bıçakları birkaç saniye dönmeye devam eder. Bıçakları kesinlikle durdurmaya çalışmayın. Dönmekte olan çapa bıçakları bir cisme çarptığında makineyi kapatın ve bıçakların tamamen durmasını bekleyin. Bıçaklar durduktan sonra çapa bıçaklarının durumunu kontrol edin. Bıçaklar hasar görmüş olduğunda bunların değiştirilmesi gerekir.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 184 22.02.2024 08:40:38

## 7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

**Tehlike!**
Makine üzerinde bakım, ayar ve temizleme çalışmalarından önce

### 7.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpma riskini yükseltir.

### 7.2 Çapa bıçaklarını değiştirme

İş güvenliği sebeplerinden dolayı çapa bıçaklarının uzman bir personel tarafından değiştirilmesini tavsiye ederiz (yetkili servis için garanti belgesi üzerindeki adrese bakınız).
**İkaz!**
İş eldiveni takın! Sadece orijinal yedek parça kullanın, aksi taktirde çapa makinesinin fonksiyonu ve çalışma güvenliği bazı durumlarda sağlanamaz.

### 7.3 Bakım

Çapa makinesi ile güvenli bir şekilde çalışabilmeniz için bütün sabitleme elemanlarının (civata, somun vs.) daima sıkı şekilde sıkılmış olmasını sağlayın.
Makineyi kuru bir yerde saklayın. Makinenin uzun süre kullanılmasını sağlamak için bütün metal parçalar temizlenmiş ve arkasından yağlanmış olmalıdır. Makinenin plastik parçalarını mümkün olduğunca fırça veya bez ile temizleyin. Temizleme işlemi için solvent kullanmayın.
Makineyi yerden tasarruf sağlayacak şekilde depolamak için yıldız somunları (Şekil 3b, 3f/Poz. 8) sökün ve dümeni Şekil 8'de gösterildiği gibi katlayın. Bu esnada kablonun sıkışarak zarar görmemesine dikkat edin. Sezon sonunda makinenin genel kontrolünü yapın ve üzerinde toplanmış olan bütün artıkları temizleyin.
Sezona başlamadan önce makinenin durumunu kontrol edin. Çapa makinesi üzerinde yapılacak tamir işlemleri için yetkili Müşteri Hizmetlerimize (garanti belgesi üzerindeki adrese bakınız) başvurun.

### 7.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

## 8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

## 9. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 ˚C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 185 22.02.2024 08:40:38

## 10. Şarj cihazı göstergeleri

| Gösterge durumu | | Anlamı ve alınacak önlemler |
|---|---|---|
| **Kırmızı LED** | **Yeşil LED** | |
| Kapalı | Yanıp sönüyor | **İşletmeye hazır olma**<br>Şarj cihazı elektrik şebekesine bağlı ve işletmeye hazırdır, akü şarj cihazına takılı değildir |
| Açık | Kapalı | **Şarj etme**<br>Şarj cihazı aküyü hızlı şarj işletiminde şarj ediyor. İlgili şarj süreleri direkt olarak şarj cihazı üzerinde belirtilmiştir.<br>Uyarı! Kalan akü şarj kapasitesine bağlı olarak gerçek şarj süreleri belirtilen şarj sürelerinden biraz farklı olabilir. |
| Kapalı | Açık | **Akü şarj edilmiş ve işletmeye hazırdır. (READY TO GO)**<br>Sonrasında tam şarj kapasitesine şarj oluncaya kadar korumalı şarj işlemi moduna ayarlanır.<br>Bunun için aküyü şarj cihazında, yaklaşık 15 dakika daha şarj cihazında bağlı tutun.<br>**Önlem:**<br>Aküyü şarj cihazından çıkarın. Şarj cihazının fişini prizden çıkarın. |
| Yanıp sönüyor | Kapalı | **Adaptasyon şarjı**<br>Şarj cihazı korumalı şarj işlemi modundadır.<br>Bu işletme modunda akü iş güvenliği sebeplerinden dolayı yavaşça şarj edilir ve şarj işlemi daha uzun sürer. Bunun sebebi şunlar olabilir:<br>- Akü uzun bir süreden beri şarj edilmedi.<br>- Akü sıcaklığı, ideal sıcaklık aralığındadır.<br>**Önlem:**<br>Şarj işleminin tamamlanmasını bekleyin, akü buna rağmen şarj edilmeye devam edilebilir. |
| Yanıp sönüyor | Yanıp sönüyor | **Hata**<br>Şarj işlemi artık mümkün değil. Akü arızalı.<br>**Önlem:**<br>Arızalı bir akünün şarj edilmesi yasaktır.<br>Aküyü şarj cihazından çıkarın. |
| Açık | Açık | **Sıcaklık arızası**<br>Akü çok sıcaktır (örneğin direkt güneş ışınlarına maruz kalmış) veya çok soğuktur (0° C altında)<br>**Önlem:**<br>Aküyü çıkarın ve 1 gün oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın. |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 186 22.02.2024 08:40:38

## 11. Arıza Arama Planı

| Arıza | Olası Sebepleri | Giderilmesi |
|---|---|---|
| Motor çalışmıyor | - Emniyet soketi takılmadı<br>- Akü doğru takılmadı<br>- İç bağlantılar söküldü<br>- çalışma derinliği çok büyük<br>- akü boş | - Emniyet soketini takın (sayfa 6.)<br>- Aküyü çıkarın ve yeniden takın (sayfa 5.)<br>- Müşteri hizmetleri servisi tarafından<br>- çalışma derinliğini azaltın<br>- aküyü şarj edin (bakınız Madde 5.) |
| Motorun çalışma kapasitesi zayıflıyor | - Toprak çok sert<br>- Bıçak aşırı derecede körelmiştir | - çalışma derinliğini düzeltin<br>- Bıçağı değiştirin |

**Dikkat! Motoru aşırı yüklemeye karşı korumak için motor termik şalter ile donatılmıştır. Bu şalter aşırı yüklenmede devre dışı kalır ve motorun kısa bir soğuma safhasından sonra tekrar devreye girer!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 187 22.02.2024 08:40:38

**Tasfiye (İmha Etmek )**

Elektrikli el aletleri, şarj edilebilir aküler, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu geri dönüşüm için ayrılmalıdır.
Elektrikli el aletlerini ve aküleri/şarj edilebilir pilleri ev çöpüne atmayın!

**Yalnızca AB ülkeleri için:**
Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ve bunun ulusal yasalara aktarılmasına ilişkin 2012/19/EU sayılı Direktife göre, artık kullanılmayan elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Direktife göre arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmelidir.
Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse potansiyel olarak tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca Einhell Germany AG firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 188 22.02.2024 08:40:39

## Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

| Kategori | Örnek |
|---|---|
| Aşınma parçaları* | Çapa bıçağı, Akü |
| Sarf malzemesi/Sarf parçaları* | |
| Eksik parçalar | |

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette www.Einhell-Service.com sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?
  Bu işlevi açıklayınız.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 189 22.02.2024 08:40:39

**Oht!**
Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

## 1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.
**Oht!**
**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**
Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.
**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

**Seadmel asuva hoiatussildi seletus (vt joonis 9)**
1. **Oht!** Järgige kasutusjuhendit!
2. **Oht!** Ärge kasutage seadet niiskes ümbruses.
3. **Ettevaatust!** Oht väljapaiskuvate osade tõttu, püsige ohutus kauguses.
4. **Oht!** Pöörlev tööriist.
5. **Ettevaatust!** Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe!
6. **Oht!** Enne hooldust, puhastamist ja remonti lahutage ohutuspistik.
7. Kasutage vaid sama laadimise tasemega akusid
8. Parema töötulemuse saavutamiseks liigutage seadet nii edasi kui ka tagasi. Tähelepanu! Olge eriti ettevaatlik, kui te masinat enda poole tõmbate.

## 2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt

### 2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/2)
1. Ülemine juhtraud
2. Alumine juhtraud
3. Mootoriosa
4. Hakketera
5. Ohutuspistik
6. Kahe-käe-ohutuslüliti
7. Juhtme kinnitusklambrid
8. 4x tähtmutter
9. 4x kruvi
10. 2x transpordiratas
11. Plaat
12. Pidurikannus

### 2.2 Tarnekomplekt
Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.
- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**
**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Mootoriosa
- Alumine juhtraud
- Ülemine juhtraud
- Ohutuspistik
- Pidurikannus
- 2x kaablikinnitusklambrid
- 4x tähtmutter
- 4x kruvi
- 2x plaat
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

## 3. Sihipärane kasutamine

Seade sobib maa (nt aiapeenarde) harimiseks. Järgige kindlasti ohutusjuhistes toodud piiranguid.

Kobesti nõuetekohase kasutamise eelduseks on tootja poolt antud kasutusjuhendi järgimine. Kasutusjuhendis on ka käitus-, hooldus- ja korrashoiutingimused.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 190 22.02.2024 08:40:39

Turvakaalutlustel ei tohi seadet kasutada mis tahes muude tööriistade ja tööriistakomplektide ajamina.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

## 4. Tehnilised andmed

Ohutuskategooria: .....III
Pinge: .....36 V DC.
Töölaius: .....45 cm
Hakke Ø: .....25 cm
Tühikäigupöörded: ..... 103-128/min
Terade arv: ..... 6 tükki
Kaal .....23 kg

**Oht!**
**Müra ja vibratsioon**
Helirõhu tase $L_{pA}$ ..... 74,8 dB(A)
Hälbepiir $K_{pA}$ ..... 3 dB
Müratase $L_{WA}$ ..... 93 dB(A)
Hälbepiir $K_{WA}$ ..... 3 dB

**Kasutage kõrvaklappe.**
Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 786 järgi.

Võngete emissiooniväärtus $a_h \leq 2{,}5$ m/s$^2$
Värisemine K = 1,5 m/s$^2$

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

Seade tarnitakse ilma akude ja laadijata ning seda tohib kasutada ainult sarja Power X-Change liitium-ioon-akudega!

Power X-Change sarja liitium-ioonakusid tohib laadida ainult laadijaga Power X-Charger.

**Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!**
- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

**Ettevaatus!**
**Jääkriskid**
**Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:**
1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

## 5. Enne kasutuselevõttu

**Tähelepanu!**
Seade tarnitakse ilma akude ja laadijata ning seda tohib kasutada ainult sarja Power X-Change liitium-ioon-akudega!

**Hoiatus!**
Enne seadmel seadistuste, remondi-, hooldus- ja puhastustööde tegemist lahutage alati ohutuspistik.

**Monteerimine (joonised 3a–3c)**
- Monteerige kõik osad, nagu on näidatud joonistel 3a–3c.
- Seadke pidurikannus soovitud kõrgusele.

**Aku laadimine (joonis 4a/4b)**
Seade tarnitakse ilma akude ja laadijata!
1. Võtke aku seadmest välja. Selleks vajutage fikseerimisnuppu (joonis 4a / asend C):
2. Kontrollige, kas aku tüübisildil toodud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Ühendage laadimisseadme toitepistik pistiku-



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 191 22.02.2024 08:40:39

pessa. Roheline valgusdiood hakkab vilkuma.
3. Asetage aku laadimisseadmele.
4. Punktis “Laaduri näidik” leiate tabeli valgusdioodi näidiku tähendustega laaduril.

Laadimise käigus võib aku mõningal määral soojeneda. See on täiesti normaalne.

Kui aku laadimine ei peaks võimalik olema, kontrollige,
- kas pistikupesas on vool
- kas laadija laadimiskontaktidega on võimalik takistusteta ühendus.

Kui aku laadimine ei peaks ikka veel võimalik olema, palume teil saata
- laadija
- ja aku

meie klienditeenindusesse.

**Asjakohaseks toimetamiseks kogumiskohta võtke ühendust meie klienditeenindusega või kohaga, kust seade on ostetud.**

**Jälgige akude ja akuseadmete transportimisel või utiliseerimisel, et need pakitaks üksikult kilekotikestesse, et vältida lühiühendusi ja tulekahju!**

Aku pika kasutusaja huvides peaksite hoolitsema aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui te märkate, et seadme võimsus nõrgeneb. Ärge laske akut kunagi täiesti tühjaks. See kahjustab akut!

**Aku monteerimine (joonis 4c–4f)**
Avage akukaas. Selleks keerake kaas üles, nagu on näidatud joonisel 4c. Seejärel pange mõlemad akud nagu joonisel 4d pesadesse ja lükake ette, kuni akud kuuldaval fikseeruvad.

Parimad tulemused vastupidavuse ja lõikevõimsuse osas saavutate alati, kui kasutate sama mahuga akusid.
Peale selle on võimalus akupesad A ja B (joonis 4f) täita erineva mahutavusega akudega.
Siiski arvestage, et ühte akupanka tuleks alati panna sama mahutavusega akud ja see peab alati sisaldama 2 akut (joonis 4f).
Te võite akupanga täita näiteks kahe 4,0 Ah akuga, samal ajal kui vastasküljel asuvas akupangas on kaks 5,2 Ah akut.

**Märkus!**
Kasutage ainult ühesuguse täitetasemega akusid, ärge kunagi kombineerige omavahel täis ja pooltühje akusid. Laadige mõlemaid akusid alati üheaegselt.
Nõrgema laadimistasemega aku määrab seadme tööaja. Enne töötamist tuleb mõlemad akud täis laadida.
Sulgege akukaas, keerates kaas kinni ja jälgige, et see korrektselt sulgub.

**Aku täituvuse näidik (joonis 4a)**
Lülitage aku täituvuse näidiku lülitile (joonis 4a / asend A). Aku täituvuse näidik (joonis 4a / asend B) signaliseerib teile aku laetuse taset 3 LEDi abil.

Laetuse taset saab lugeda ka näidikult (joonis 6/ D) ülemisel juhtraual. Näidik ei tööta lülitusfunktsiooniga akude puhul (näiteks 4–6 Ah).

**Kõik 3 LEDi põlevad:**
Aku on täiesti täis.

**2 LEDi või 1 LED põleb**
Aku on veel piisavalt laetud.

**1 LED vilgub:**
Aku on tühi, laadige akut.

**Kõik LEDid vilguvad:**
Aku temperatuur on alla miinimumi. Eemaldage aku seadmelt ja laske akul üks päev olla toatemperatuuril. Kui viga esineb uuesti, on aku tühjenenud ja seega defektne. Eemaldage aku seadmelt. Defektset akut ei tohi rohkem kasutada ega laadida.

## 6. Käsitsemine

**Ettevaatust!**

Seade on varustatud ohutuslülitiga, et vältida soovimatut kasutamist. Vahetult enne seadme kasutuselevõttu ühendage ohutuspistik (joonis 4d / asend 5) ning töö igakordsel katkestamisel või lõpetamisel lahutage ohutuspistik.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 192 22.02.2024 08:40:39

**Oht!** Seadme soovimatu sisselülitamise vältimiseks on juhtraud varustatud kahepunktilülitiga (joonis 5/6 / asend A), mida tuleb vajutada, enne kui on võimalik lülitushooba (joonis 5/6 / asend B) vajutada. Kui lülitushoob vabastatakse, lülitub seade välja.
Tehke see toiming mitu korda läbi, et võiksite kindel olla seadme nõuetekohases töötamises.
Enne remondi- või hooldustööde tegemist peate veenduma, et hakketera ei pöörle ja ohutuspistik on lahutatud.

Enne töö alustamist tuleb seade tööasendisse panna. Kõigepealt vajutage fikseerimistihvti (joonis 7a / asend A) noole suunas, nagu näidatud joonisel 7b, ja keerake ratastega üksust üles, kuni fikseerimistihvt lukustub uuesti asendisse B.
Seadme uuesti transpordiasendisse seadmiseks toimige vastupidises järjekorras.
Pidage alati kinni juhtraua pikkuse ohutust kaugusest seadme ja kasutaja vahel.
Eriti ettevaatlik tuleb olla nõlvakutel ja mäekülgedel sõidusuunda muutes. Hoolitsege kindla jalgealuse eest, kandke libisemiskindlate, haarduvate taldadega jalatseid ja pikki pükse.
Töötage alati nõlvakuga risti.
Olge eriti ettevaatlik tagurpidi liikumisel ja seadme tõmbamisel, komistamisoht!

**Juhised õigeks töötamiseks**
Asetage seade töödeldavale pinnale ning hoidke seda kindlalt juhtrauast, enne kui seadme sisse lülitate.
Liikuge hakketeraga üle töödeldava pinna.
Puhtalt töödeldud pinna saavutamiseks juhtige seadet mööda võimalikult sirget trajektoori.
Seejuures peavad trajektoorid alati mõne sentimeetri jagu kattuma, et ühtki riba muru vahele ei jääks.
Kui hakkate jõudma töödeldava pinna lõppu, lülitage mootor aegsasti välja. Kui seadet tuleb tõsta (näiteks suuna muutmiseks), tuleb mootor välja lülitada.
Hoidke seadme korpuse alumine pool puhas ja eemaldage kindlasti pinnasejäägid. Jäägid raskendavad käivitumist ja häirivad töösügavust.

Nõlvakutel tuleb töösuund mäeküljega risti seada.
Enne hakketera mis tahes kontrollimist tuleb mootor välja lülitada ja ohutuspistik lahutada.

**Hoiatus!**
Hakketera pöörleb pärast mootori väljalülitamist veel mõne sekundi jooksul edasi. Ärge ühelgi juhul püüdke seda peatada. Kui liikuv hakketera puutub mõne asja vastu, seisake seade ja oodake, kuni hakketera täielikult seisab. Seejärel kontrollige hakketera seisukorda. Kahjustada saanud tera ja/või terahoidik tuleb välja vahetada.

## 7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

**Oht!**
Enne seadmel seadistuste, remont-, hooldus- ja puhastustööde tegemist lahutage alati ohutuspistik. Veenduge, et teravõll ei pöörle.

### 7.1 Puhastamine
- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõruge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plastdetaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

### 7.2 Hakketera väljavahetamine
Ohutuskaalutlustel soovitame hakketera lasta välja vahetada volitatud spetsialistil (vt aadressi garantiitõendil).
**Hoiatus!**
Kandke kaitsekindaid! Kasutage ainult originaalvaruosi, sest muul juhul ei ole funktsioon ja turvalisus teatud asjaoludel tagatud.

### 7.3 Hooldus
Hoolitsege selle eest, et kõik kinnituselemendid (kruvid, mutrid jms) oleksid alati kõvasti kinni, nii et võiksite seadmega ohutult töötada.
Hoidke seadet kuivas ruumis. Kasutusea pikendamiseks tuleb kõik metallosad puhastada ja seejärel õlitada. Puhastage seadme plastosi võimalusel harja või lapiga. Ärge kasutage mustuse eemaldamiseks lahusteid.
Ruumisäästlikuks paigutamiseks vabastage tähtmutter (joonis 3b, 3f / asend 8) ja pöörake juhtraud tagasi, nagu näidatud joonisel 8. Olge seejuures tähelepanelik, et te kaablit ei vigastaks.
Hooaja lõpus teostage seadme üleüldine kontroll ja eemaldage kõik kogunenud jäägid.
Enne iga hooaja algust kontrollige kindlasti



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 193 22.02.2024 08:40:39

seadme seisukorda. Remonttööde tegemiseks pöörduge meie klienditeenindusse (vt aadressi garantiitõendil).

**7.4 Varuosade tellimine**
Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:
- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.isc-gmbh.info.

## 8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 9. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30˚C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 194 22.02.2024 08:40:39

## 10. Laadija näidik

| Näidiku olek | | Tähendus ja abinõu |
|---|---|---|
| **Punane LED** | **Roheline LED** | |
| väljalülitatud | Vilgub | **Töövalmidus**<br>Laadija on võrku ühendatud ja töövalmis, aku ei ole laadijas |
| Põleb | väljalülitatud | **Laadimine**<br>Laadija laeb akut kiirrežiimil. Vastavad laadimisajad leiate vahetult laadijalt.<br>Märkus! Olenevalt olemasolevast laetuse tasemest võivad tegelikud laadimisajad etteantud aegadest natuke erineda. |
| väljalülitatud | Põleb | **Aku on täis ja töövalmis. (READY TO GO)**<br>Seejärel lülitatakse ümber õrnale laadimisele, kuni aku on täiesti täis laetud.<br>Laske selleks aku umbes 15 minutit kauem laadijal olla.<br>**Abinõu:**<br>Võtke aku laadijast välja. Eraldage laadija vooluvõrgust. |
| Vilgub | väljalülitatud | **Paindlik laadimine**<br>Laadija asub säästva laadimise režiimil.<br>Akut laetakse turvalisuse tõttu aeglasemalt ja selleks kulub aega kauem.<br>Sellel võivad olla järgmised põhjused.<br>- Akut ei ole pikka aega laetud.<br>- Aku temperatuur ei ole ideaalses vahemikus.<br>**Abinõu:**<br>Oodake, kuni laadimine on lõpetatud, akut saab sellele vaatamata edasi laadida. |
| Vilgub | Vilgub | **Viga**<br>Laadimine ei ole enam võimalik. Aku on defektne.<br>**Abinõu:**<br>Defektset akut ei tohi rohkem laadida.<br>Võtke aku laadijast välja. |
| Põleb | Põleb | **Temperatuurihäire**<br>Aku on liiga kuum (nt otsese päikesekiirguse tõttu) või liiga külm (madalam kui 0 °C).<br>**Abinõu:**<br>Eemaldage aku ja hoidke seda 1 päev toatemperatuuril (umbes 20 °C). |



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 195 22.02.2024 08:40:39

## 11. Veaotsing

| Rike | Võimalik põhjus | Kõrvaldamine |
|---|---|---|
| Mootor ei käivitu | - ohutuspistik ei ole ühendatud<br>- aku ei ole korrektselt sisestatud<br>- siseühendused on lahti<br>- Liiga suur töösügavus<br>- Aku on tühi | - ühendage ohutuspistik (vt 6)<br>- eemaldage aku, paigaldage uuesti (vt 5)<br>- pöörduge klienditeenindustöökotta<br>- Töösügavuse vähendamine<br>- Aku laadimine (vt joonist 5) |
| Mootori võimsus on nõrk | - liiga kõva pinnas<br>- võll on tugevasti kulunud | - Töösügavuse korrigeerimine<br>- vahetage võll |

**Tähelepanu! Mootor on kaitse eesmärgil varustatud termolülitiga, mis lülitab ülekoormuse korral mootori välja ning pärast lühikest jahtumisperioodi automaatselt sisse tagasi!**



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 196 22.02.2024 08:40:39

**Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus**

Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.
Ärge käidelge elektrilisi tööriistu ja akusid/ patareisid koos olmejäätmetega!

**Üksnes EL liikmesriikidele:**
Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektritööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.
Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult Einhell Germany AG loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 197 22.02.2024 08:40:39

## Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiate garantiitunnistuselt. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

| Kategooria | Näide |
|---|---|
| Kuluosad* | Hakketera, Aku |
| Kulumaterjal / Kuluosad* | |
| Puuduolevad detailid | |

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil www.Einhell-Service.com. Märkigekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?
  Kirjeldage seda tõrget.



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 198 22.02.2024 08:40:39

CE EU

**D** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
**GB** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
**F** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
**I** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
**DK** Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
**S** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
**CZ** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
**SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
**NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
**E** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
**FIN** Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
**SLO** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
**H** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekhez
**RO** Declarație de conformitate: Declarăm conformitate conform directivei şi normelor UE pentru articolul
**GR** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Ες και πρότυπα για τα προϊόντα
**P** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
**HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
**BIH** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normamaza artikl
**RS** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
**TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
**RUS** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
**EE** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
**LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
**LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminys atitinka ES direktyvą ir standartus
**PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
**BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
**UKR** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
**MK** Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
**N** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
**IS** Samræmisyfirlýsing: Við útskurðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

## Akku-Bodenhacke* GP-CR 36/45 Li E BL (Einhell)

☐ **2014/29/EU**
☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
☐ **(EU)2015/1188**
☐ **2014/35/EU**
☐ **2006/28/EC**
☐ **2014/30/EU**
☐ **2014/32/EU**
☐ **2014/53/EU**
☐ **2014/68/EU**
☐ **(EU)2016/426**
Notified Body:
☐ **(EU)2016/425**
☒ **2011/65/EU_(EU)2015/863**

☒ **2006/42/EC**
☐ **Annex IV**
Notified Body:
Reg. No.:
☒ **2000/14/EC_2005/88/EC**
☐ **Annex V**
☒ **Annex VI**
Noise: measured $L_{WA}$ = 87,19 dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = 93 dB (A)
P = 1,4 kW; L/Ø = cm
Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (NB 0197)

☐ **2012/46/EU_(EU)2016/1628**
Emission No.:

**Standard references: EN 62841-1; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN 709**

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar**

Landau/Isar, den 06.12.2023

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Hoss Zhang/Product-Management

**First CE: 23**
**Art.-No.:** 34.312.20 **I.-No.:** 21013
**Subject to change without notice**

**Archive-File/Record:** NAPR026771
**Documents registrar:** Markus Jehl
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* *GB* Cordless Hoe · *F* Motobineuse sans fil · *I* Zappatrice a batteria · *DK/N* Akku-jordfræser · *S* Batteridriven jordfräs · *CZ* Akumulátorová motyčka · *SK* Akumulátorový kultivátor · *NL* Accu-bodemfrees · *E* Motoazada de batería · *FIN* Akkukäyttöinen möyhennyskuokka · *SLO* Akumulatorski prekopalnik · *H* Akku-földkapa · *RO* Motosapă cu acumulator · *GR* Σκαπτικο μπαταριας · *P* Enxada eléctrica sem fio · *HR/BIH* Akumulatorski kultivator za obradu tla · *RS* Akumulatorski kultivator za obradu tla · *PL* Glebogryzarka akumulatorowa · *TR* Akülü çapa makinası · *RUS* Устройство для взрыхления почвы, работающее от аккумулятора · *EE* Akuga kultivaator · *LV* Akumulatora zemes frēze · *LT* Akumuliatorinis kultivatorius · *BG* Акумулаторна градинска фреза · *UKR* Акумуляторний культиватор · *MK* Подна сечалка на батерии



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 199 22.02.2024 08:40:39

# UK CA Declaration of conformity

**We, Einhell UK Ltd**

*Champions Business Park, First Floor Unit 10, Arrowe Brook Rd, Upton, Wirral CH49 0AB, United Kingdom*

declare the conformity to UK standards and legislation was assessed for:

**Cordless Tiller GP-CR 36/45 Li E BL (Einhell)**

**UK legislation**

- ☐ **Simple Pressure Vessels (Safety) Regulation**
- ☐ **Electrical Equipment (Safety) Regulation**
- ☐ **Radio Equipment Regulation**
- ☐ **Personal Protective Equipment Regulation**
- ☐ **The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulation**
- ☒ **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation**
- ☒ **Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation**
  - ☐ **Annex V**
  - ☒ **Annex VI**
    Noise: measured $L_{WA}$ = 87,19 dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = 93 dB (A)
    P = 1,4 kW; L/Ø = cm
    UK Approved Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH (NB 0197)
- ☒ **Supply of Machinery (Safety) Regulation**
  - ☐ **Annex IV**
    UK Approved Body:

    UKTE Certificate No.:
- ☒ **Electromagnetic Compatibility Regulation**
- ☐ **Measuring Instruments Regulation**
- ☐ **Pressure Equipment (Safety) Regulation**

**Standards: BS EN 62841-1; BS EN IEC 55014-1; BS EN IEC 55014-2; BS EN 709**

Wirral, 2023.12.06

Tom Chambers, Managing Director Einhell UK Ltd.

**Article Number:** 34.312.20 **I.-No.:** 21013
**Subject to change without notice**

**Archive-File/Record:** NAPR026771
**Documents registrar:** Markus Jehl
Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar, Germany



GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 200 22.02.2024 08:40:40

GE_GP_CR_36_45_Li_E_BL_SPK13.indb 201 22.02.2024 08:40:40